

La Feuille d'Avis

du District de Courtelary

PÉRY-LA HEUTTE

Une balayeuse flambant neuve

La commune a réceptionné sa nouvelle balayeuse Bucher CityCat V20, moderne et performante, qui remplace l'ancienne machine en service depuis 1996. Elle permettra d'améliorer l'entretien des rues et espaces publics. *À lire en page 5*

CORMORET

Budget 2026 sous contrôle

Malgré un déficit prévu pour 2026, la situation financière de la commune reste solide. Les investissements et charges sociales sont maîtrisés, et la fortune communale devrait continuer à croître jusqu'en 2030. *Suite à la page 13*

SONVILIER

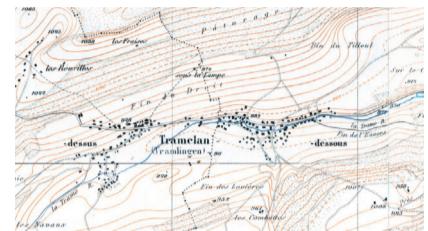
Càd: lancement reporté

Le projet de chauffage à distance ne peut démarrer avec l'actionnariat actuel. Certains partenaires se retirent, un nouveau groupe se constitue pour relancer le projet. Séance d'information le 22 janvier 2026. *Suite à la page 21*

TRAMELAN

Le village à travers ses noms

Après six années de recherches, Raoul Voirol publie un livre unique recensant 600 lieux-dits de Tramelan, mêlant archives, traditions locales, souvenirs d'habitants et balades dans le village. La sortie du livre sera célébrée par le baptême de deux traverses historiques. *Suite à la page 24*



Journal d'annonces et d'information (contient la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*), avis communaux de Romont, Sauge, Orvin, Pery-La Heutte, Sonceboz-Sombeval, Corgémont, Cortébert, Courtelary, Cormoret, Villeret, Saint-Imier, Sonviler, Renan, La Ferrière, Tramelan et Mont-Tramelan. **Tirage:** 12500 exemplaires distribués chaque vendredi dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary. **Contact:** Bellevue 4, 2608 Courtelary, 032 944 17 56, fac@bechtel-imprimerie.ch, www.bechtel-imprimerie.ch. **Délais de remise des publications:** sport, utile et paroisses: lundi soir, rédactionnel et annonces: mercredi 9 h, *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary* (fin de ce journal): mardi 12 h. **Tarifs:** annonces: www.bechtel-imprimerie.ch/tarifs/, abonnement annuel: 99 francs (TVA comprise).

La magie se rallume dans nos villages

Moments de partage, boissons chaudes et accueil chaleureux: découvrez ce que préparent les villages pour faire briller chaque soir une nouvelle fenêtre de l'Avent.

Tous les calendriers en pages 8, 9, 16 et 17



Photo: unsplash.com

Réclame



Saint-Nicolas
05.12.2025
de 15h - 17h

Partagez la joie avec Saint-Nicolas

Saint-Nicolas distribuera des petites surprises dans chacune de nos agences - remplies de cacahuètes, chocolats et bien plus encore! Venez nombreux célébrer avec nous!

Courtelary – Saint-Imier – Sonceboz-Sombeval – Tramelan – La Chaux-de-Fonds



Travaux de peinture

Peintre qualifié – intérieur/extérieur – échafaudages à disposition – Marmoran – volets – pose de sols
078 660 03 41

Galerie POT-ARI**Exposition – Vente de Noël**

Samedi 29 novembre et 6 décembre 2025 10 h à 17 h
Dimanche 30 novembre et 7 décembre 2025 10 h à 17 h
Lundi 1^{er} au vendredi 5 décembre 2025 17 h à 20 h

Visite également possible sur rendez-vous

Aribert Hannappel



Vaisselle Sculptures
Fontaines Tour de billes

Rosemarie Hannappel



Création de papier et tissu
Papiers découpés
Cartes
Anges

Rue de la Colline 5 – 2603 Péry-La Heutte
Tél. 032 485 21 76 – r.a.hannappel@gmail.com

**SAMAIDD**

Service d'aide et de maintien à domicile

**Chez vous, bien entouré, bien soigné !**

Rester chez soi, c'est possible – et encore mieux avec notre équipe à vos côtés ! Nos professionnels de santé et d'aide à domicile vous accompagnent chaque jour avec écoute, respect et compétence. Soins, aide quotidienne, présence rassurante. Tout pour votre confort et votre sérénité à la maison.

7j/7 dans le Vallon de Saint-Imier
079 439 28 95 – Samaidd.com
Samaidd@bluewin.ch

**ACCUEIL DE JOUR
FOYER DE JOUR**

Vous avez besoin d'aide, votre mobilité est réduite
Au choix de 1 à 5 jours par semaine

Nous proposons de 9h à 17h:

Des jeux de société
De la gymnastique douce
Des activités à l'extérieur
Concert et spectacle
Du repos
Des repas de qualité
Un service de transport de Courtelary à Renan

LA ROSERAIE, FOYER DE JOUR
LES FONTENAYES 19, 2610 SAINT-IMIER
032 942 45 45, WWW.LAROSERAIE.CH

PORTE OUVERTE

Samedi 29 novembre 2025

de 10.00 heures à 17.00 heures

Dimanche 30 novembre 2025

de 10.00 heures à 17.00 heures

Halle polyvalente, 2613 Villeret

Venez admirer nos longs trains circulant à travers de magnifiques décors inspirés de la ligne du Lötschberg.

Et pourquoi ne pas vous offrir un détour par le Marché de Noël voisin ?

Entrée gratuite

Plus d'informations sur www.railcluberguel.ch

**Actuel. Proche. Essentiel.**

La Feuille d'Avis du District de Courtelary,
c'est chaque vendredi

IL EST TEMPS DE PENSER À EFFECTUER
L'ENTRETIEN DE VOS PETITES MACHINES

**ROBOTS, TRACTEURS-TONSEUSES,
TONDEUSES, MACHINES DE JARDIN**

Kocher

& Cie SA

2606 Corgémont

www.garage-kocher-cie.ch

032 489 15 15



**Durant le mois de décembre
le transport est offert**

**Nous vous souhaitons
de belles fêtes de fin d'années**

PLAGNE – Salle communale**GRAND MATCH AU LOTO**

Samedi 29 novembre 2025

jambons, carrés, palettes, paniers garnis, etc.

dès 15h et 20h

ABONNEMENT Fr. 20.– par carte
pour 20 tournées

Société
de tir
Plagne

Die Nummern werden zweisprachig ausgerufen !

bechtel-imprimerie.ch
bechtel-imprimerie.ch



LA ROSERAIE

SACRÉ COEUR
SON RÈGNE N'A PAS DE FIN

2 documentaires religieux
au Cinématographe Tramelan

UN LIVRE, UNE HISTOIRE
UN TRESOR

La Bible
de Moutier-Grandval

Communiqué en page 23

À VENDRE**Beamer Acer PL1520i
en excellent état**

- Très peu utilisé
- Technologie laser, 4000 lumen, résolution 1080 p, 3D ready, zoom & lens-shift, wifi
- Silencieux (31 dB)

Prix à discuter, renseignements : 079 176 99 32



Ski-club Courtelary

Soupe aux pois

Samedi 29 novembre
Espace Nicolas Béguelin Courtelary

Apéritif dès 11h

10H À 16H MARCHÉ ARTISANAL,
VIN CHAUD, THÉ DE NOËL

11H À 12H VISITE DU SAINT-NICOLAS
AVEC SON ÂNE

12H CHOUCRUTE GARNIE, GÂTEAU AU FROMAGE

14H CONCERT DE LA CHORALE STE-CÉCILE
DE SAINT-IMIER

DÈS 17H30 FENÊTRE DE L'AVENT – RACLETTE

LA ROSERAIE, LES FONTENAYES 19, 2610 ST-IMIER, T 032 942 45 45, WWW.LAROSERAIE.CH

Càdor SA : chauffage à distance, Orvin se porte bien

Avec les premiers frimas, le besoin de chaleur se fait pressant. Après avoir travaillé d'arrache-pied, les ouvriers mandatés par Càdor SA pour les installations de chauffage à distance dans les foyers orvinois, ont réussi à raccorder les derniers clients de la première grande étape de connexions, de la centrale de chauffage à L'Echelette jusque dans les maisons de la rue Principale. Un grand défi, puisqu'il fallait traverser champs et vergers, avec plus de 50 propriétaires différents. Finalement, et c'est l'objectif, tout le monde a bon chaud. C'est le moment de faire le point sur cette belle et grande aventure.

Historique

14 décembre 2021: interpellation en assemblée municipale pour un chauffage écologique à Orvin; 5 mai 2022: mandat est donné à Kasontor pour une étude de faisabilité; 2 juin 2022: soirée d'information, 80 participants, 100 questionnaires envoyés; 23 mars 2023: assemblée municipale extraordinaire. Règlement voté pour



Vue d'Orvin

le transfert de tâches, création d'une SA, 1,8 mio de cautionnement. Le lendemain, la Bourgeoisie suit; 23 mai 2023: fondation de CÀDOR SA; automne 2023: financement par La Bâloise; février 2024: début du grand chantier; 1^{er} novembre 2024: mise en fonction du chauffage dans le quartier de L'Echelette.

Moins de 3 ans! Depuis une demande démocratique en assemblée

à la réalisation de ce très grand projet. Octobre 2025: la dernière étape de la première phase de connexions est terminée.

Càdor en chiffres

Nombre de bâtiments sous contrat: 35 bâtiments. Nombre de bâtiments raccordés à ce jour: 33 bâtiments (2 au printemps 2026). Equivalence en MWh: 1900 MWh/annuel. 78% de la

capacité de production utilisée/venue. Réseau: de L'Echelette à l'école, et au sud de la place du village. 2 km de réseau (2023 mètres). 2 chaudières de 500 kW à l'Echelette.

Merci à tous les clients qui nous ont fait confiance et bravo aux ouvriers qui ont œuvré sans relâche, sous l'expertise conduite de Andreas Kuoni, de Kasontor. En avant pour la deuxième étape! ■ CM

Élection libre au Conseil municipal

Jean-Philippe Berger candidat

C'est avec une très grande satisfaction que le Conseil municipal peut annoncer la candidature d'un citoyen engagé et motivé au poste de conseiller municipal, en remplacement de Nicolas Aufanc, démissionnaire.

En effet, Jean-Philippe Berger a fait partie aux Autorités de son intérêt pour la fonction, et sera présent lors de la prochaine Assemblée municipale du lundi 8 décembre prochain.

Le Conseil municipal se réjouit de la candidature de M. Berger et lui

souhaite plein succès lors de l'Assemblée municipale, à laquelle nous vous demandons de participer nombreuses et nombreux pour montrer votre attachement à votre commune et à ses autorités.

Portrait exprès de Jean-Philippe Berger

- Date de naissance: 19 septembre 1967.
- À Orvin depuis: avril 1981; habite aux Prés-d'Orvin.

- Situation de famille: marié, 2 enfants et 1 petite-fille.
- Apprentissage: CFC de forestier-bûcheron à la Bourgeoisie d'Orvin.
- Profession actuelle: bûcheron à la Bourgeoisie de Bienne (80%) et paysan.
- Ses hobbies: chevaux et ski.
- Ses valeurs: la famille.
- Engagements: membre commission d'école (2001-2006) et de la commission des règlements (2012-mars 2016).

- Membre du Moto-Club La Zone et des Patrouilleurs aux téléskis aux Prés-d'Orvin.
- Quelles compétences peut-il apporter au Conseil: connaissances du village et de son territoire, de la bourgeoisie (forêts) et de l'agriculture.
- Ses envies/motivations pour le Conseil municipal: œuvrer pour la vie du village, pour les sociétés locales et Les Prés-d'Orvin.

■ CM

MEMOIRES D'ICI Notre histoire en images



Patinoire naturelle à Vauffelin en 1992

Les jeunes hockeyeurs tapent des pucks sous la Côte, à proximité de Vauffelin. La patinoire improvisée résonne des éclats de rires, du crissement des lames et du claquement sec des tirs qui rebondissent sur la glace.

Cet hiver permettra-t-il d'y voir une nouvelle patinoire éphémère?

Photo: © Mémoires d'Ici, Fonds Enrique Cuadros
Centre de recherche et de documentation du Jura bernois

Une soirée haute en couleur

Le mardi 9 décembre, l'EJC Les Moqas fera briller sa fenêtre avec de magnifiques couleurs qui vous invitent à voyager. Dès 17h45, vous pourrez entrer et découvrir une ambiance chaleureuse, pleine d'émotions et de lumière.

Deux contes seront proposés par Antoinette Bärfuss, qui vous emmènera, petits et grands, dans une histoire magique inspirée d'une forêt proche de chez nous. Les contes auront lieu à 18h et 19h.

Nous avons également la chance de collaborer avec le traiteur Barreto's Food d'Orvin, afin de vous offrir une expérience culinaire brésilienne inoubliable. Des petites douceurs hivernales, rappelant l'ambiance des fêtes de Noël, ainsi que du vin chaud, seront également proposés.

L'équipe éducative vous invite chaleureusement à venir partager un moment de joie, de rencontre et de convivialité. ■ L'ÉQUIPE ÉDUCATIVE DE L'EJC LES MOQAS

ORVIN

Assemblée de la bourgeoisie

Vendredi 5 décembre à 20h, vous avez toutes et tous rendez-vous à la salle de la Cure à Orvin pour l'assemblée ordinaire.

Plusieurs points très importants sont à l'ordre du jour: le budget 2026, l'élection d'un conseiller ou d'une conseillère, statuer sur une éventuelle modification de l'organe de vérification. Vous aurez à renouveler votre confiance à Corinne Voutat, caissière rééligible ainsi qu'à Marie-Claude

Mottet, secrétaire, également rééligible. Le conseil vous invitera à statuer sur la demande d'admissions au droit de Bourgeoisie du couple Lièvre-Zryd Chantal et Jean-Claude. Le Conseil vous invite cordialement à cette assemblée et vous remercie d'avance de votre participation.

À l'issue des débats, un repas convivial sera partagé. Qu'en se le dise.

■ JCL

Fenêtre de l'Avent

Lundi 1^{er} décembre
sur la place du Village

La Municipalité d'Orvin ouvrira les feux des Fenêtres de l'Avent 2025 le lundi 1^{er} décembre sur la place du village. Venez nombreuses et nombreux boire un verre de vin chaud et manger une petite saucisse afin de bien commencer la semaine ainsi que ce mois de décembre! Les membres de la commission d'embellissement vous accueilleront à partir de 17h au centre du village. Pour le bien de notre planète, pensez à prendre avec vous une tasse ou un gobelet. ■ CM

Merci pour le sapin de Noël

Comme de coutume, un magnifique sapin de Noël, roi des forêts, trône sur la place du village. Les Autorités communales tiennent ici à remercier sincèrement la famille Jürg Christen, des Prés-d'Orvin, qui a offert le sapin cet année. Domiciliée à Wallisellen, la famille Christen vient souvent aux Prés-d'Orvin dans son chalet. Merci également aux hommes du Triage forestier qui l'ont coupé et acheminé sur la place, ainsi qu'à nos voisins qui vont le parer de mille couleurs, pour le grand plaisir de tous. ■ CM

ROMONT

AVIS COMMUNAUX

Assemblée municipale

Rappel

Mardi 9 décembre à 20h à l'école, Salle du Conseil municipal au rez-de-chaussée.

Ordre du jour

1. Discuter et approuver le budget communal 2026, fixer la quotité d'impôts et la taxe immobilière.
2. Nommer l'organe de révision.
3. Informations sur la fusion des Communes de Romont et Sauge.
4. Informations diverses du Conseil municipal.
5. Divers et imprévus. ■ CM

SAUGE

AVIS COMMUNAUX

Illumination des sapins de Noël

Comme le veut la tradition, un apéro sous les sapins est organisé le mardi 2 décembre de 17h30 à 19h. Venez nous rendre visite aux endroits suivants:

- Frinwiller: au centre communal;
- Vauffelin: sur la place de la fontaine;
- Plagne: devant le bureau municipal.

Au plaisir de partager ce moment de convivialité en votre compagnie! ■ CM

COMMUNE BOURGEOISE DE LA HEUTTE

Vente de sapins de Noël



Les sapins de Noël sont à commander chez Christian Grossen au 079 173 55 85 jusqu'au 6 décembre. La vente aura lieu dès le samedi 13 décembre. ■ LE CONSEIL DE BOURGEOISE

PLR

Les Libéraux-Radicaux
Saint-Imier et environs

Le PLR Saint-Imier et environs
vous recommande de voter OUI à l'objet
municipal du 30 novembre 2025 pour
l'augmentation dès 2026 de la subvention
annuelle à Erguël Sports SA

Votez et faites voter OUI !

**Match au loto**

**Samedi 6 décembre 2025
20h00**

Salle polyvalente de Cormoret

Superbe pavillon de prix

Monnaie CIDE
d'une valeur de 700 francs



Tournée spéciale « St-Nicolas »
Paniers garnis
Jambons

Assortiments de viande et fromage
Bons divers

Choucroutes garnies etc...

Cantine avec boissons et sandwichs

Se recommande

Yodleurs Club Echo de la Doux, Cormoret

Emplois

f.hänzi sa
Bâtiment - génie civil

« La valeur d'une entreprise
se mesure à celle
de ses employés »

**Un Chef d'équipe ou Contremaître
en gros œuvre ou génie civil H/F**

Un Conducteur de travaux H/F

Vos défis

- Préparer, organiser vos chantiers et votre équipe.
- Planifier vos besoins en matériaux/matériel et anticiper leurs commandes.
- Mettre en place et respecter les procédés Qualité, Sécurité, Environnement, ainsi que la réglementation en vigueur.
- Assurer de bonnes relations avec les maîtres d'ouvrage et les directions de travaux.
- Etablir les relevés des travaux exécutés, ainsi que les rapports de chantier sur support informatique.

Vos compétences

- Vous justifiez d'une expérience confirmée pour l'un des postes à pourvoir.
- Vous savez raisonner dans l'intérêt général du chantier, vous êtes proactif, organisé et savez motiver vos équipes.
- Vous avez le sens des responsabilités et des priorités.
- Vous avez les notions de base en informatique ou saurez les acquérir.

Vos perspectives

Evoluer dans une entreprise familiale dynamique à taille humaine, basée sur la confiance, le respect et le long terme.

Nous motivons la formation continue et vous soutenons en cas d'intérêt.

Taux d'occupation: 100 %

Entrée en fonction: À convenir

Si vous vous reconnaissiez dans ce profil et que vous êtes motivé à rejoindre nos équipes, c'est avec plaisir que nous recevrons votre dossier de candidature accompagné de tous les documents usuels (lettre de motivation, CV, certificats de travail, diplômes, etc..) à l'adresse suivante :

F. Hänzi SA, Rue Pierre-Pertuis 24B, 2605 Sonceboz
ou par e-mail : info@fhaenzisa.ch

Votre dossier de candidature sera traité de manière confidentielle.

Nous ne répondrons qu'aux candidatures correspondant au profil du poste recherché.



Hospice Le Pré-aux-Boeufs

L'Hospice le Pré-aux-Boeufs à Sonvilier BE est un lieu de vie et d'occupation pour des personnes avec des troubles psychiques et sociaux.

Nous recherchons de suite ou à convenir

1 cuisinier(ère) à 100 %

Contrat de durée déterminée d'une durée de **6 mois**.

Tu trouveras davantage d'informations sur notre institution ainsi que l'offre d'emploi sous www.pre-aux-boeufs.ch/fr/postes/

Nous espérons avoir éveillé ton intérêt et nous réjouissons de recevoir ton dossier de postulation complet par poste.



Commune municipale de Romont



MISE AU CONCOURS

La Commune de Romont met au concours le poste de

surveillant du réseau d'eau

Entrée en fonction: 1^{er} janvier 2026.

Ce poste comporte un nombre de tâches diverses et variées concernant la surveillance du réseau d'eau et la recherche de fuites.

La résidence à Romont, ou ses alentours, est une condition sinequanon à cette fonction.

Toute personne intéressée peut prendre contact avec M. le Maire au 078 899 02 02 pour de plus amples informations, la formation continue est prise en charge par la Commune.

C

CORGÉMONT

Pour compléter son équipe, la Municipalité de Corgémont met au concours pour l'école primaire Arc-en-ciel le poste de

secrétaire scolaire à 15 %

Vos missions

Gestion des élèves et classes

- Gestion des bases de données des élèves
- Traitement des inscriptions
- Rédaction des décisions officielles
- Correspondance
- Établissement et contrôle des horaires

Administration

- Rédaction de procès-verbaux, notes internes, préavis et correspondance
- Accueil et information au téléphone
- Soutien administratif à la direction de l'école
- Gestion et archivage des dossiers
- Tenue à jour de l'application Klapp
- Tenue à jour d'École-Facile

Personnel

- Gestion des dossiers et de la base de données du personnel enseignant
- Administration des procédures d'engagement

Votre profil

- CFC d'employé(e) de commerce ou formation équivalente
- Expérience dans le secrétariat, de préférence au sein d'une école
- Maîtrise des outils bureautiques (Word, Excel)
- aisance dans les contacts avec le corps enseignant, les parents et les élèves
- Capacité à travailler de manière autonome, esprit d'initiative et sens du travail en équipe

Nous offrons

- Une activité variée et polyvalente
- Un environnement de travail moderne au sein d'une petite équipe
- La possibilité de concilier vie professionnelle et vie familiale
- Un soutien à la formation continue et au perfectionnement

Informations pratiques:

Entrée en fonction: 1^{er} janvier 2025 ou à convenir.

L'horaire de travail peut être réparti sur un ou plusieurs jours.

À discuter chaque année en fonction des disponibilités de la direction.

Renseignements:

Gil Cuenin, Directeur, direction@epcorgemont.ch, 032 489 21 13.

Candidature: les dossiers complets sont à adresser par voie électronique, d'ici au 5.12.2025 à l'attention de Gil Cuenin, direction@epcorgemont.ch

Société Philanthropique Suisse Union. Cercle de Saint-Imier

Noël Solidaire



**Dimanche 21 décembre 2025, dès 11h
Salle de Spectacles de Saint-Imier**

Inscriptions et informations: 032 942 86 86

Service de transport, apéritif, repas de fête et animations Offerts

Uni+on

Cercle de
Saint-Imier

En parler aide.

Nous sommes toujours là pour vous. Un entretien anonyme et confidentiel. Par téléphone, tchat ou mail.



Merci pour votre don

IBAN CH37 0900 0000 3001 4143 9



Halle de gymnastique, La Heutte

Samedi 6 décembre 2025

TELETHON +

Dès 11h30, soupe aux pois,
jambon chaud, salade pdt, saucisses, pâtisseries et boissons diverses
Dès 12h30, intermède musical du Yodleurs-Club Pery-La Heutte

Dimanche 7 décembre 2025

Repas de soutien du Ski-club La Heutte

Organisation: Ski-Club La Heutte

Avec la participation du Groupe des marcheurs de Sonceboz



Devenez donneur:
www.rega.ch



La commune reçoit sa nouvelle balayeuse Bucher CityCat V20

La Municipalité de Péry-La Heutte a réceptionné, le jeudi 20 novembre, sa nouvelle balayeuse Bucher CityCat V20, un véhicule moderne et performant destiné à renforcer l'entretien de la voirie communale.

Cette acquisition permet à la commune de disposer d'un outil répondant aux exigences techniques actuelles, d'améliorer la qualité du

balayage et d'assurer un environnement propre et accueillant pour l'ensemble de la population.

La livraison s'est déroulée en présence d'un représentant du constructeur Bucher, ainsi que d'un collaborateur de l'entreprise de Corgémont Garage Kocher & Cie SA, revendeur officiel et partenaire pour le service après-vente.

Le conseiller municipal en charge des travaux publics était également présent, accompagné de nos deux cantonniers communaux et de l'auxiliaire qui intervient ponctuellement dans l'équipe technique.

L'ensemble des personnes présentes s'est réuni devant la nouvelle machine afin d'immortaliser cette étape importante pour notre commune.

Un investissement ciblé et durable

Cette acquisition remplace l'ancienne balayeuse Bucher CC 2000, en service depuis 1996, et dont la longévité témoigne de la robustesse du matériel utilisé par la commune. Le nouveau modèle CityCat V20 est doté d'équipements modernes. Grâce à cette nouvelle balayeuse, la commune pourra assurer un entretien régulier

et de qualité de ses rues, trottoirs et espaces publics, notamment au printemps et en été, périodes d'activité accrue pour les services techniques. La Municipalité remercie particulièrement les collaborateurs communaux pour leur engagement ainsi que les entreprises Bucher et Kocher pour leur disponibilité et leur accompagnement dans ce projet. ■ CM



De gauche à droite: Martin Knoepfli (représentant de l'entreprise Bucher), Frédy Friedli (auxiliaire de la commune), Pascal Minger (cantonnier), Patrick Bessire (cantonnier), le représentant de l'entreprise Kocher & Cie de Corgémont (fournisseur et partenaire de la commune), Bernard Merkelbach (conseiller en charge des Travaux publics)

LA HEUTTE

Un nouveau président pour la Bourgeoisie

L'assemblée générale ordinaire de la Bourgeoisie de La Heutte s'est tenue pour la dernière fois sous la présidence de Walter Hofer, marquant la fin de seize années de mandat.

Entre traditions, nouveaux membres et passation de pouvoir, la séance a été l'occasion de célébrer la vie de la Bourgeoisie et de préparer l'avenir.

Walter Hofer, président de la Bourgeoisie, a ouvert pour la dernière fois l'assemblée générale ordinaire de l'année 2025. Il a chaleureusement remercié les invités, Claude Nussbaumer, maire de Péry-La Heutte, et Sylvana Gerber, représentante de la Bourgeoisie de Péry, ainsi que la trentaine d'ayants droit présents pour suivre les débats.

Après environ trois quarts d'heure, la majorité des points à l'ordre du jour ayant été traités, la séance a abordé l'admission de Diana Thomet. Par les liens du mariage, elle est devenue bourgeoise, saluée par l'acclamation unanime des membres présents.

Après seize années de présidence, Walter Hofer a choisi de transmettre son mandat au vice-président et successeur désigné, Ulrich Stalder. Ce dernier a été élu à l'unanimité, dans une ambiance chaleureuse et festive. Ancien conseiller municipal et membre de la Commission d'urbanisme depuis 2015, Ulrich Stalder connaît bien les responsabilités de sa nouvelle fonction. Agriculteur engagé, il a exprimé sa gratitude envers son prédécesseur, qui a dirigé la Bourgeoisie de La Heutte avec une main de fer dans un gant de velours au cours de quatre mandats exemplaires.



Le Conseil de bourgeoisie au complet de gauche à droite: Walter Hofer (président sortant), Stephan Eicher, Laurène Corpataux (secrétaire/caissière), Ulrich Stalder (nouveau président), Olivier Tissot, Christian Grossen et Emeric Thomet nouveau membre du Conseil, photo: jcl

Dans ses mots de clôture, Walter Hofer a souligné: «Durant ma présidence, j'ai eu un grand plaisir à tenir les rênes de notre Bourgeoisie. Je retiens particulièrement les moments où 23 adultes et enfants ont obtenu le droit de bourgeoisie.»

Pour compléter le conseil pour une nouvelle période de quatre ans, les

membres ont élu Emeric Thomet au directoire.

L'assemblée s'est achevée dans la convivialité: tous se sont retrouvés à la Métairie de Nidau pour un souper commun, célébrant la fin de l'année 2025 et échangeant leurs vœux pour un joyeux Noël et une excellente année 2026. ■ JCL

PAROISSE RÉFORMÉE DE RONDCHÂTEL

Un oubli dans notre envoi du message de Noël...

Toutes nos excuses

Lors de la mise sous pli du Message de Noël de notre paroisse, un petit oubli s'est glissé dans certains envois, le bulletin de versement n'a pas été joint. Nous en sommes vraiment désolés et vous présentons toutes nos excuses.

Si vous souhaitez faire un geste de solidarité en faveur des personnes de nos villages dans le besoin, le Fonds d'entraide de la paroisse vit, entre autres, de vos dons, voici les options à votre disposition:

■ Vous pouvez demander un bulletin de versement au secrétariat

paroissial, 032 485 11 85, contact@paroisse-rondchatel.ch

■ Les coordonnées du Fonds d'entraide de notre paroisse sont également disponibles sur le site internet de la paroisse www.paroisse-rondchatel.ch, ou vous pouvez utiliser directement notre IBAN CH17 0900 0000 2501 5197.

Merci de tout cœur de votre compréhension, votre fidélité et votre soutien précieux.

Nous adressons nos vœux les meilleurs pour une période de l'Avent pleine de lumière et de paix. ■ CLB

L'actualité régionale à portée de main

La Feuille d'Avis du District de Courtelary, c'est chaque vendredi



ROMONT, SAUGE, ORVIN ET PÉRY-LA HEUTTE
AVIS COMMUNAUX

Fermerture prévue

L'Agence AVS du Bas-Vallon sera fermée le mardi 2 décembre. Merci de votre compréhension. ■ AGENCE AVS DU BAS-VALLON

Catholiques

■ BIENNE Unité pastorale catholique

Bienné-La Neuveville Messes: vendredi 28 novembre, 18 h, crypte, Sainte-Marie (adoration à 17 h); samedi 29 novembre, 17 h, Saint-Nicolas, Bienné; dimanche 30 novembre, dès 9 h 30 (messe à 11 h), Temps communautaire, Christ-Roi, Bienné + 10 h, Notre-Dame de l'Assomption, La Neuveville; mardi 2 décembre, 9 h, chapelle, Christ-Roi, Bienné + 10 h 30, messe plurilingue, tunnel de Gléresse; mercredi 3 décembre, 9 h, crypte, Sainte-Marie, Bienné; jeudi 4 décembre, 9 h, Saint-Nicolas, Bienné, vendredi 5 décembre, 18 h, crypte, Sainte-Marie (adoration animée à 17 h). **Cure Sainte-Marie, Faubourg du Jura 47, 2502 Bienné.** Secrétariat, équipe pastorale, location de salles, funérailles, etc.): 032 329 56 01, communauté francophone@kathbielbienne.ch, www.up-bienne-laneuveville.ch.

■ SAINT-IMIER Paroisse catholique chrétienne et diaspora du Canton du Jura Prochaine

Messe: le 7 décembre à 10 h 15. Rue Denise Bindschedler-Robert 4 + 6 case postale 207, 2610 Saint-Imier.

Paroisse catholique romaine Horaire liturgique:

samedi 29 novembre, 18 h messe d'entrée en Avent à Saint-Imier; dimanche 30 novembre, 10 h messe à Corgémont; mardi 2 décembre, 9 h messe à Corgémont; jeudi 4 décembre, 18 h 30 messe à Saint-Imier. **Temps communautaire d'entrée en Avent:** samedi 29 novembre, 16 h à Saint-Imier. **Shibashi:** lundi 1^{er} décembre, 19 h 30 à Corgémont; mercredi 3 décembre, 9 h 30 à Saint-Imier. **Partage d'Évangile du dimanche suivant:** mardi 2 décembre, 15 h à Saint-Imier. **Catéchèse 7-12 ans:** mercredi 3 décembre, 14 h Saint-Imier. **Retraités du Vallon:** jeudi 4 décembre, 12 h, repas à Courtelary, restaurant de la Clef. **Repas pour tous:** vendredi 5 décembre, 12 h à Corgémont, inscription jusqu'à mardi, midi, à la cure, 032 941 21 39, catholiqueromaine@bluewin.ch. **Assemblée de paroisse:** mardi 2 décembre, 20 h à Saint-Imier. Rue de Beau Site 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 21 39, www.cathberne.ch/saintimier.

■ TRAMELAN Paroisse catholique romaine

Messes: samedi 29 novembre à 17 h 30, messe d'entrée en Avent; jeudi 4 décembre pas de messe. **Confection des couronnes de l'Avent:** dimanche 30 novembre à 14 h à la salle paroissiale, inscription au secrétariat. **Assemblée de paroisse:** lundi 1^{er} décembre à 20 h au foyer. **Prière du chapelet:** mardi 2 décembre à 17 h au foyer. **Répétition du Petit chœur:** mardi 2 décembre à 19 h 30 à l'église. **Catéchèse enfants:** mercredi 3 décembre de 18 h à 19 h 30 au foyer. **Jeudine:** jeudi 4 décembre à midi à la salle paroissiale, inscription au secrétariat. **www.jurapastoral.ch:** le nouveau site du Jura pastoral est en ligne! Un lieu de partage et d'information qui favorise la rencontre. **Ouverture secrétariat:** mercredi 13 h 30-17 h 30 et jeudi 8 h-11 h 30. Grand-Rue 110, 2720 Tramelan, www.cathberne.ch/tramata.

Évangéliques

■ CORGÉMONT Église pour Christ Sur le Crêt 3, 2606 Corgémont, www.gfc.ch.

CORMORET La fontaine Route Principale 13, 2612 Cormoret, Luc Ummel, 078 894 22 70. info@lafontaine-cormoret.ch, www.lafontaine-cormoret.ch.

■ LA CHAUX-D'ABEL Communauté anabaptiste (Mennonite) La Chaux-d'Abel

Adventssingen: Sonntag 30 November, 10 Uhr in der reformierten Kirche in Tramelan im Rahmen der Zusammenarbeit mit Moron und Sonnenberg. **Marche de l'Avent:** lundi 1^{er} décembre. Départ gare des Bois, 18 h 30 ou à la même heure depuis la Chapelle pour aller à la rencontre des marcheurs des Bois. Collation à la chapelle, 19 h 30. Petite célébration à 20 h. **La Chaux-d'Abel 71, 2333 La Ferrière, www.chaux-dabel.ch/agenda.**

■ ORVIN Église mouvement Prochain culte: dimanche 7 décembre à 10 h. Le Crêt 2, 2534 Orvin, pasteurs: Odile Darcey et Éric Naegele 079 816 95 51. contact@eglisemvmt.ch, www.eglisemvmt.ch.

■ SAINT-IMIER **Église Évangélique Action biblique** **Culte:** dimanche 30 novembre, 10 h. Prédication (Michée 4/9): David Weber. Garderie et école du dimanche assurées. **Groupe de jeunes (11-19 ans):** vendredi 5 décembre, 19 h. **Groupes**

de maison: plus d'infos sur demande. **Groupes de prière:** plus d'infos sur demande. Rue Paul-Charmillot 72, 2610 Saint-Imier, pasteur: David Weber, dpj.weber@gmail.com. www.ab-stimier.ch.

Église Évangélique Méthodiste, La Béthania Fouchaux 36, 2610 Saint-Imier, pasteur: Iris Bullinger, 079 685 56 77, www.la-bethania.ch.

Église le Roc Groupe de jeunes du ROC à la soirée RJ Espoir: samedi 29 novembre, infos: Auréanne 079 625 06 85. **Célébration:** dimanche 30 novembre à 10 h, avec la stagiaire Naomi Normandin, école du dimanche pour les enfants et garderie pour les plus petits. Accueil café avant la réunion. Après la rencontre, il y a un apéro! **Rendez-vous de prières et louange:** lundi 1^{er} décembre à 20 h. **GOoDlight:** samedi 6 décembre à 20 h. Le Roc organise un spectacle de GOoDlight à la salle Saint-Georges de Saint-Imier. Le public est invité à une soirée exceptionnelle: l'inauguration tant attendue du Musée Van der Haaren. Entre humour, mystère et énergie scénique, les spectateurs plongeront dans une aventure inattendue où rien ne se passera comme prévu. Une création originale du groupe mêlant théâtre, danse et imagination débordante! Entrée libre. Suivi d'une collation. **Service d'entraide:** écoute, partage, coup de main et prière, coordonnées ci-après. **Autres activités:** cours de formation et de réflexion, différents groupes de maison durant la semaine, coordonnées ci-après. **Jacques-David 12, 2610 Saint-Imier, couple pastoral:** Luc et Renate Normandin, 032 941 58 25. www.egliseroc.wordpress.com.

Église néo-apostolique de Suisse Rue de Châtillon 14, 2610 Saint-Imier, Didier Perret, dpe2610@gmail.com, 079 240 72 73. www.stimier.nak.ch/agenda, www.nak.ch, www.nac.today.

■ SONCEBOZ-SOMBEVAL Église Évangélique du Pierre-Pertuis **Culte:** dimanche 30 novembre, 10 h, message biblique de Mike Evans, école du dimanche. **Pierre-Pertuis 2, 2605 Sonceboz, www.epp.ch.**

■ TRAMELAN

Armée du Salut Célébration: dimanche 30 novembre, 9 h: petit déjeuner, 9 h 20: prière, 9 h 45: célébration avec nomination de membres, aussi diffusée en direct (YouTube: Armée de Salut Tramelan). Message: Pascal Donzé. Speakids (enfants) et garderie. **Prière 29B12:** lundi 1^{er} décembre, 19 h 30. Nous prions pour vous. **Prière:** mardi 2 décembre, 9 h. **Caté, instruction biblique pour jeunes:** jeudi 4 décembre, 18 h. **Soirée à thème Du l'ombre à la lumière:** vendredi 5 décembre, 19 h: apéro, 19 h 30: soirée avec le rappeur Doris Ndaye. Garderie et animation pour enfants. Entrée libre, chapeau. Voir communiqué en page 24. **Week-end des Flambeaux de l'Évangile:** du vendredi 5 décembre au dimanche 7 décembre. **Collecte des marmites:** samedi 6 décembre, 8 h-12 h 30, à Delémont. **Grand-Rue 58, 2720 Tramelan.** Renseignements: Pascal Donzé, 032 487 44 37, pascal.donze@armeedusalut.ch. Location locaux: Diamantine Leiber, 079 723 36 03, diamantine.leiber@armeedusalut.ch. tramelan.armeedusalut.ch.

Église Évangélique Baptiste, Oratoire La Grappe: vendredi 28 novembre à 19 h à Bienné. **Culte:** dimanche 30 novembre à 9 h 30 avec Paul Harrison. **Étude biblique:** mardi 2 décembre à 20 h. **Conseil pastoral:** mardi 2 décembre à 21 h. Rue A. Gobat 9, 2720 Tramelan, 032 487 43 88, www.oratoiretramelan.ch. **Église Évangélique du Figuier Étude biblique:** vendredi 28 novembre à 20 h. Thème: Les Paraboles de Jésus. Via Zoom. **Culte:** dimanche 30 novembre. Pas de culte au Figuier. **On prie pour vous:** lundi 1^{er} décembre à 10 h à Tavannes. Chez Denise. Partagez-nous vos demandes et sujets de prière au 079 892 43 98 (pasteur). **Fête de Noël:** dimanche 14 décembre à 12 h. Au Figuier. **Groupes de maison:** des groupes se réunissent pour partager et prier ensemble. Ils sont ouverts afin de vous accueillir. Prenez contact avec le pasteur pour plus d'informations. **Grand-Rue 116** (entrée: face à Albert Gobat 15), 2720 Tramelan, pasteur: Daniele Zagara, 079 892 43 98, danielle.zagara@lafiguier.ch. www.eglisedufiguier.ch.

Église Évangélique Mennonite du Sonnenberg **Vente de l'Avent:** samedi 29 novembre dès 8 h 30 à la Marelle. **Culte de chant:** dimanche 30 novembre à 10 h à l'Église réformée de Tramelan, 1^{er} dimanche de l'Avent. **Moment de prière et de silence:** mardi 2 décembre à 13 h 30 à la rue des Prés. **Couture:** mardi 2 décembre à 14 h à Mont-Tramelan. **Rencontre des veuves et femmes vivant seules:** mercredi 3 décembre à 14 h à la rue des Prés. Rue des Prés 21, 2720 Tramelan, www.menno-sonnenberg.ch.

Réformées

■ ERGUËL Paroisses réformées de l'Erguël, (collaboration) Culte:

dimanche 7 décembre, culte de l'Avent à la collégiale, 17 h. **MEUF (Mille Et Une Femmes):** café-tricot chaque 1^{er} jeudi du mois, de 14 h à 16 h à la salle de paroisse de Courtelary, et le 3^e mercredi du mois à la cafétéria de la résidence Hébron à Courtelary. Venez tricoter/crocheter pour offrir aux hommes/à la maternité ou pour vous. Avec ou sans connaissances! Matériel sur place. Prochaines dates: 4 et 17 décembre. **GAPE (Groupe d'accompagnement des personnes endeuillées):** mercredi 28 janvier 2026 de 18 h 30 à 20 h, rue de la Cure 1, Saint-Imier. Une soirée où se dire ou bien seulement se taire face au deuil. Aucune inscription nécessaire. Contact: pasteur Nadine Marschner, 076 611 75 11, nadine.marschner@referguel.ch. **Maëlle Bader-Gallopin, 076 713 39 55, maelle.bader@referguel.ch.** **Aumônerie des homes:** **Maëlle Bader-Gallopin, maelle.bader@referguel.ch.** **Catéchisme:** www.referguel.ch/activites/ enfance- et-jeunesse/ catechisme/. **Services funèbres (permanence):** 0800 225 500. www.referguel.ch. **■ CORGÉMONT-CORTÉBERT Culte:** dimanche 30 novembre à 10 h, à Sombeval. Culte du 1^{er} dimanche de l'Avent avec sainte cène. **Prière oecuménique:** une courte célébration selon l'esprit de Taizé a lieu chaque mercredi, de 19 h 15 à 19 h 40, au temple de Corgémont. **Caté:** rencontre pour les 6-10 ans vendredi 5 décembre, de 14 h à 17 h, à la salle de paroisse de Corgémont. Bricolages, jeux, préparation de la fête de Noël. **Grand-Rue 40, 2606 Corgémont et/ou Crêt de la Chapelle 5, 2607 Cortébert, 032 489 17 08, corgecorte@referguel.ch.** **Pasteur:** Patrick Schlüter, 076 225 71 76, patrick.schlüter@referguel.ch. **Présidente:** Christine Brechbühler, 079 565 93 66, corgecorte@referguel.ch. **Location de la salle de paroisse:** M. Monachon, 079 796 81 24. www.referguel.ch. **■ COURTELARY-CORMORET Culte:** 1^{er} dimanche de l'Avent, dimanche 30 novembre, 10 h, temple de Courtelary. **Caté-rencontres cycle 1:** vendredi 5 décembre, cure de Villeret, de 16 h 30 à 19 h. **Repas de Noël des aînés:** samedi 6 décembre, à partir de 12 h, cure de Villeret, repas et activité. Inscription au secrétariat de Villeret au 032 941 14 58. **Envie ou besoin d'une visite?** contactez la pasteur, elle se fera un plaisir de vous rencontrer. **Réservation de la salle de paroisse:** Stéphanie Loffroy-Monachon, 079 796 73 45, stephanie.loic@bluewin.ch. www.referguel.ch. **Pasteur:** Maëlle Bader, 076 713 39 55 (aussi SMS et WhatsApp), maelle.bader@referguel.ch. **Présidente:** Verena Mathez, 077 226 05 35, pres.courtelary-cormoret@referguel.ch. **Secrétaire:** Florence Coureau, 032 944 11 63, courtelary-cormoret@referguel.ch (permanence au bureau le mardi matin). **Services funèbres (permanence):** 0800 225 500. www.referguel.ch. **■ LA FERRIÈRE Culte:** dimanche 30 novembre, 17 h 15, temple de Sonviller, culte Autrement, Des contes dans tous les sens, au son de l'orgue de Barbarie. **Fenêtre de l'Avent:** mardi 2 décembre, 18 h-20 h cure, passez boire un verre et manger une bonne soupe! **Repas de Noël pour aînés et personnes seules:** mercredi 10 décembre, 11 h 30, halle polyvalente, sur inscription 078 811 25 64 (Béa). **S.O.S visiteuses:** nos deux fidèles visiteuses, Suzanne et Lotti, mettent un terme à leur mandat de bénévoles. Nous recherchons une ou deux personnes qui accepteraient de prendre la relève. Les visites aux aînés et aux malades sont tellement importantes. Contactez-nous! **Offres en ligne:** textes, méditations, poèmes et infos utiles sur www.referguel.ch. **Vers l'Église 5 et/ou 9, 2333 La Ferrière.** **Pasteur:** Nadine Marschner, 076 611 75 11, nadine.marschner@referguel.ch. **Présidente:** Pierrette Wäfler, 032 961 15 81, 079 291 42 05. **Secrétaire:** laferriere@referguel.ch. **Visites:** Suzanne Stauffer 032 961 11 58, Lotti Lanz 032 961 16 43 ou pasteur. **Location salle de paroisse:** Béa Liechti, 078 811 25 64. **● rejoignez-nous sur les réseaux sociaux pour suivre les activités. ● pour faire partie du Groupe WhatsApp paroissiens: Aurore 079 308 79 91. www.referguel.ch.** **■ RENAN Culte autrement:** dimanche 30 novembre, 17 h 15 au Temple de Sonviller. Des contes dans tous les sens. **Concert FM'AIR (100 choristes):** dimanche 30 novembre, 17 h au Temple de Renan. **Noël pour les aînés:** mercredi 17 décembre, repas choucroute sur inscription auprès de notre présidente, 078 761 46 38. **Rue Samuel d'Aubigné 3, 2616 Renan.** **Pasteur:** Nadine Marschner, 076 611 75 11, nadine.marschner@referguel.ch. **Présidente:** Catherine Oppiger, 078 761 46 38. Pour location de la salle de paroisse: Anita Vogelbacher, 078 699 22 37. **Secrétaire:** renan@referguel.ch. www.

■ SAINT-IMIER Culte:

dimanche 30 novembre, culte Autrement à Sonviller, 17 h 15. Plan annuel des cultes à disposition sur le présentoir de la collégiale et à la cure. Saint-Imier. **Transport pour les cultes à l'extérieur:** D. Bongo, 079 427 81 52 ou G. Vuilleumier, 079 607 39 35, jusqu'au vendredi 19 h. **Jardin**

participatif de la cure: venez mettre la main à la terre avec nous! Pour tout renseignement, contactez Emilie Tultak au 079 823 75 93.

Femmes protestantes: la Baratte vous accueille chaque vendredi matin pour le

café-croissant de 9 h 30 à 11 h à la cure. **Après-midis créatifs des aînés:** mardi 2 décembre,

de 14 h 30 à 17 h 30 à la cure. **EPER, Aide d'urgence:** nous avons besoin de votre solidarité, compte pour les dons: EPER Lausanne, IBAN CH37 0900 0000 8000 1115 1 avec la mention 224153-Aide d'urgence Israël/Palestine. **Coin-méditation à la collégiale:** de 7 h à 18 h 30, dans l'abside nord, brochures et bibles à consulter ou à emporter, ambiance propice à la détente et à la réflexion. **À disposition de nos aînés:** service, commission, transport chez le

médecin, ou entretien téléphonique, coordonnées ci-après. **Rue de la Cure 1, 2610 Saint-Imier.** **Pasteur remplaçant:** Marco Pedroli, 076 588 98 85. **Présidente:** Françoise Zwahlen Gerber, 079 696 74 30, francoise.zwahlen@gmail.com. **Secrétaire:** 8 h 30-12 h, Corinne Perrenoud, 032 941 37 58, saint-imier@referguel.ch. **Aumônerie des homes:** Maëlle Bader-Gallopin, maelle.bader@referguel.ch. **Services funèbres (permanence):** 0800 225 500. www.referguel.ch. **■ SONCEBOZ-SOMBEVAL Culte:** 1^{er} de l'Avent, dimanche 30 novembre, 10 h, à la Cure 1, 2610 Saint-Imier. **Pasteur remplaçant:** Marco Pedroli, 076 588 98 85. **Présidente:** Françoise Zwahlen Gerber, 079 696 74 30, francoise.zwahlen@gmail.com. **Secrétaire:** 8 h 30-12 h, Corinne Perrenoud, 032 941 37 58, saint-imier@referguel.ch. **Aumônerie des homes:** Maëlle Bader-Gallopin, maelle.bader@referguel.ch. **Services funèbres (permanence):** 0800 225 500. www.referguel.ch. **■ SONCEBOZ-SOMBEVAL Culte:** 1^{er} de l'Avent, dimanche 30 novembre, 10 h, à la Cure 1, 2610 Saint-Imier. **Pasteur remplaç**

Les autorités proposent de diminuer d'un dixième la quotité fiscale communale

À l'heure de soumettre le budget 2026 au Légitif, le Conseil municipal entend faire profiter toute la population de la forte situation financière actuelle. L'excédent de charges prévu est très raisonnable et parfaitement supportable



Le soleil brille sur les finances communales, et l'Exécutif entend bien en faire profiter l'ensemble des habitant(e)s

Tournant sur quelque 12,8 millions de francs, le compte global budgétaire pour 2026 boucle sur un excédent de charges de l'ordre de 320 000 francs, qui se répartit ainsi: quelque 160 000 francs au compte général (en tenant compte de la baisse de quotité), 20 000 pour l'alimentation en eau, 94 000 pour l'assainissement des eaux usées, 24 000 pour la gestion des déchets et 28 000 au compte du corps des sapeurs-pompiers La Suze.

Cet excédent négatif est qualifié de très raisonnable par l'administrateur des finances, Vincent Viret, lequel souligne que la fortune actuelle de Sonceboz-Sombeval devrait atteindre près de dix millions de francs à fin 2025.

Plusieurs facteurs d'embellie pécuniaire

La situation financière de notre commune est très saine, sachant qu'à la fortune susmentionnée s'ajoutent les montants confortables de trois Financements spéciaux (FS): 4 millions de francs au FS pour les fluctuations de la fiscalité, 3,435 millions pour la Maison de l'Enfance et le complexe communal et 978 000 francs pour les routes communales.

Fondamentalement, le tissu de contribuables est excellent; pour preuve, l'indice de rendement harmonisé de Sonceboz-Sombeval atteint 130, ce qui la classe au 16^e rang des 335 communes bernoises.

S'y ajoutent encore une bonne nouvelle: les amortissements du patrimoine administratif vont baisser sensiblement depuis le 1^{er} janvier prochain, d'environ 300 000 francs au total.

Enfin, avec la révision de l'Ordonnance cantonale sur les communes, les amortissements supplémentaires, jusqu'ici bloqués, seront versés à la fortune au 1^{er} janvier 2026. Et l'on parle ici d'un montant de 4,14 millions de francs!

Tous les habitants doivent en profiter

L'administration des finances et le Conseil municipal estiment que la population entière doit bénéficier de cette bonne situation et proposent donc une baisse de quotité fiscale, de 1,72 à 1,62 précisément. Il s'agit de la troisième diminution depuis 2017; pour rappel, notre quotité s'élevait à 1,92 en 2016.

Et Vincent Viret de préciser que ce dixième de quotité représente 410 000 francs de recettes fiscales.

Revenons au budget, pour les fortunes des comptes autofinancés prévues à fin 2026: 719 000 pour l'alimentation en eau, 685 000 pour l'assainissement des eaux, 312 000 pour la gestion des déchets et 442 000 pour le corps des sapeurs-pompiers. Des montants, ajoutés à une fortune estimée de 9,742 millions, qui permettent de travailler agréablement et de voir l'avenir avec sérénité.

Venons-en aux principales différences entre ce budget, son prédecesseur et les comptes 2024.

Un besoin démontré

Au poste de l'administration, les charges nettes passent de quelque 852 000 (budget 2025) à 982 000. Cette hausse est due entre autres à l'engagement prévu d'un(e) employé(e) supplémentaire, à un taux de 60%, dont le besoin a été démontré par un audit externe.

On signale une nette augmentation, de 59 000 à 94 000 francs, pour les charges du poste Ordre et sécurité publique. Elle est due en particulier à la somme de 14 500 francs destinée à l'entretien de l'abri PC, ainsi qu'à l'augmentation de la part communale au CRC (centre régional de compétences), qui passe de 10 à 14 francs par habitant, ensuite du départ de Moutier.

L'effet du FS

Les charges nettes du poste Enseignement et formation passent de 2,277 à 2,413 millions de francs entre les budgets 2025 et 2026. Des augmentations sont enregistrées à plusieurs registres, notamment la part au traitement des enseignants, notre contribution à l'École secondaire du Bas-Vallon ou encore les coûts de l'EJC.

La Maison de l'Enfance induit 318 000 francs de charges, mais elles

sont réduites sensiblement par un prélevement au FS ad hoc.

Il convient également de préciser que l'entrée en fonction de la Maison de l'Enfance cause des imputations différentes, comparaison n'étant donc pas forcément raison.

Au poste de la culture, du sport et des loisirs, une augmentation de charge de 27 000 francs s'explique notamment par les amortissements des places de jeux et de détente.

Rien à signaler au poste Santé, qui présente des charges nettes de 6500 francs.

Les ponts en examen

Au titre de la sécurité sociale, on découvre une baisse de charges de quelque 90 000 francs entre les budgets 2025 et 2026, mais une augmentation de 200 000 par rapport aux comptes 2024.

Dans ce chapitre, divers facteurs mettent leur grain de sel, soit vers le bas (par exemple 30 000 de moins au titre des prestations complémentaires), soit vers le haut (augmentation de la part communale à la compensation des charges, chiffrée à 25 000 francs), facteurs sur lesquels la gestion communale n'a aucune influence.

Le poste de transports enregistre une hausse de charges de 128 000 francs, expliquée notamment par l'entretien courant des routes (on revient aux 100 000 francs annuels qui avaient été biffés en 2025 pour limiter l'excédent négatif), ainsi que par une étude qui sera consacrée à l'étanchéité des ponts (Sombeval et rue de la Gare), afin d'éviter une potentielle mauvaise surprise lors de leur réfection.

La légère hausse de charges du poste Protection de l'environnement et aménagement du territoire (17 000 francs) s'explique par une augmentation standard des coûts.

Rien à signaler, en revanche, au titre de l'économie publique.

Une hausse, mais une bonne nouvelle

Au poste Finances et impôts, on relève une augmentation de notre facture à la péréquation, de quelque 95 000 francs. « Somme toute une bonne nouvelle, puisqu'elle prouve notre bon tissu de contribuables, par rapport à la moyenne cantonale », souligne Vincent Viret.

Un bon tissu illustré en chiffres: le budget 2026 prévoit quelque 5 millions d'impôts sur les personnes physiques, soit environ 200 000 francs de moins qu'aux comptes 2024, mais environ 100 000 de plus qu'au budget 2025. Pour les personnes morales, il est prévu 1,7 million de francs (1,2 au budget 2025, 2,3 aux comptes 2024 qui bouclaien une année exceptionnelle à ce titre).

« Le tissu industriel communal est non seulement dense, mais surtout très varié. De ce fait, les entreprises ne sont pas impactées par les mêmes événements et les variations globales sont donc moindres », souligne l'administrateur des finances.

Au total, avec une quotité de 1,62, les recettes du poste Finances et impôts sont prévues à quelque 7,3 millions en 2026, contre 6,6 millions au budget 2025 et 8,2 millions aux comptes 2024.

Une planification encourageante

La planification financière réalisée par Vincent Viret, qui porte jusqu'en 2030, laisse augurer des excédents assez raisonnables, même en tenant compte des souhaits exprimés par tous les conseillers municipaux.

Mais bien entendu, il n'est surtout pas aisé de prévoir les rentrées fiscales de 2028 ou 2029. De surcroît, le nouvel Exécutif, qui entrera en fonction dans un mois, prendra ses propres décisions et proposera ses propres idées. ■CM

Le budget 2026 sera soumis à l'Assemblée municipale le lundi 1^{er} décembre, à la halle de gymnastique dès 19 h. Le Conseil municipal recommande unanimement son approbation.

Elle peut partir l'esprit tranquille

« Je suis contente de pouvoir laisser une situation financière propre et saine pour mon ou ma successeur(e): Bibiana Merazzi, conseillère municipale en charge des finances, peut terminer son mandat l'esprit tranquille. Un travail où elle a rencontré beaucoup de plaisir: « Financièrement, l'Exécutif que nous avons formé ces dernières années a de quoi être fier, lui qui a priorisé chaque dépense, qui a évalué la nécessité de chaque investissement, petit ou grand, qui a investi pour l'avenir de la commune tout en évitant de reporter des charges importantes sur les générations à venir. »

Et l'élu sortante de commenter la proposition de baisse de quotité: « À un moment où tout augmente, faisant peser des charges importantes sur chaque ménage, nous nous sentions le devoir d'agir en touchant positivement tous les habitants. Au vu de la situation générale et de la santé des finances communales, cette diminution est parfaitement justifiée. »

Pour conclure, Bibiana Merazzi émet le vœu que le prochain Conseil municipal porte la même attention aux dépenses, quand bien même il hérite d'une situation pécuniaire saine. ■CM

Des investissements importants, mais parfaitement supportables



Les derniers travaux de la Maison de l'Enfance figurent au budget des investissements. Quant aux charges y relatives, elles seront réduites par le FS ad hoc et par la prolongation de la durée d'amortissement décidée par le canton (de 25 à 33 ans)

... ou orange

Les dépenses qui doivent encore être avalisées par l'Exécutif représentent un peu moins d'un million de francs. Voyons les plus importantes: 95 000 francs pour la réfection du sous-sol de l'ancienne scierie, 90 000 pour

la mise en place de la gestion électronique des données, 90 000 pour l'aménagement du dépôt-minute à la rue des Prés (un projet reporté en raison du retard pris sur le chantier du pont), 95 000 pour la place de jeux de l'école primaire, 95 000 pour la remise en état de la rue de L'Euchette (un chantier

été), 75 000 pour la réorganisation du système d'élimination des déchets et autant pour l'aménagement du sentier des berges de la Suze, et 60 000 francs pour terminer l'étude sur les aménagements de la rue Centrale et de la rue de la Gare, portion Est.

Au programme de l'Assemblée

Il reste trois postes qui seront soumis à l'Assemblée.

Lundi soir, 170 000 francs sont proposés pour remettre en état et aux normes de sécurité la place de jeux sis derrière l'administration communale, et 50 000 francs pour la révision du PAL (Plan d'aménagement local).

L'an prochain et en fonction de l'avancement des travaux du Câd, un crédit de 110 000 francs sera soumis à l'Assemblée pour remplacer le système de chauffage et raccorder le bâtiment Collège 31.

Surveillés de près

Si tous ces investissements sont actuellement jugés parfaitement supportables par les finances communales, il va de soi que leur nécessité sera encore étudiée au fil de leurs approbations. ■CM

FENÊTRES DE L'AVENT

Finissez l'année autour d'un bon vin chaud

Vauffelin et Plagne

Les verrées sont ouvertes à tous, que vous participiez ou non à la décoration des fenêtres de l'Avent : l'important est de partager un moment chaleureux et bienveillant.

- 1 **École Enfantine** Haut du Village 8, Plagne, apéro de 17 h 30 à 19 h, à l'extérieur
- 2 **Commune de Sauge** Place du Village 3, Vauffelin; Haut du Village 8, Plagne; Halle de gym, Frinvillier Apéro sous les sapins de Noël dès 17 h 30, à l'extérieur
- 3 **Léonie Kneuss** Bas du Village 24, Plagne
- 4 Aucune fenêtre aujourd'hui
- 5 **Désirée Schüpbach et Steed Hofmann** Route Principale 14, Vauffelin, apéro dès 18 h, à l'extérieur
- 6 **Saint-Nicolas et École à Journée Continue (EJC)** Centre communal, Plagne, apéro enfants inscrits : 17 h, tous publics : 18 h 30, à l'intérieur
- 7 **Familles Allemann, Balz et Gurtner** Place du Village 6, Vauffelin, apéro dès 17 h, à l'extérieur
- 8 **Famille Asun Perea** Chemin des Grappes 3, Vauffelin
- 9 **Famille Nathalie et Cyril Amez** Chemin des Traversins 10, Plagne
- 10 **Famille Martinoia-Lüthi** Haut du Village 11, Plagne, apéro de 17 h 30 à 19 h, à l'extérieur et à l'intérieur
- 11 **École de La Clef** Route Principale 4, Vauffelin, apéro, soupe et marché de Noël de 17 h 30 à 19 h 30, à l'intérieur et à l'extérieur
- 12 **Familles Nora Beyer/Zaugg et Mélanie Gomez** Chemin des Oeuchettes 29, Vauffelin, apéro dès 18 h, à l'intérieur et à l'extérieur
- 13 **Entreprise Grosjean, Jenny et Sébastien Grosjean** Chemin des Ferrières 6, Plagne, apéro, avec vente de sapins, saucisses et apéritif, dès 10 h, à l'extérieur
- 14 **Famille David et Daniela Corbaz** Chemin des Oeuchettes 7, Vauffelin, apéro dès 18 h, à l'extérieur
- 15 **Famille Alex et Carrie Oillaux** Chemin des Oeuchettes 15, Vauffelin, apéro dès 18 h, à l'intérieur
- 16 **Famille Sara et Lukas Horsch** Bas du Village 22, Plagne, apéro dès 18 h, à l'extérieur
- 17 **Micheline Binz et Pierre-Alain Grosjean** Haut du Village 14, Plagne, apéro dès 17 h 30, à l'extérieur
- 18 **Familles Boder et Brandenberger** Route Principale 18, Vauffelin, apéro dès 18 h, à l'extérieur
- 19 **Nul Bar Ailleurs** Ancien stand de tir, Vauffelin, apéro dès 17 h, à l'intérieur et à l'extérieur
- 20 **Famille Olivier Jordi** Bas du Village 23, Plagne, apéro dès 19 h, à l'extérieur
- 21 **Sandra et Daniel Huber** Chemin des Oeuchettes 36, Vauffelin
- 22 Aucune fenêtre aujourd'hui
- 23 **Sharona et Jacques Perrin** Route de Plagne 6, Vauffelin
- 24 **Myrta et Hans Rickenbacher** Chemin des Oeuchettes 16, Vauffelin

Orvin

- 1 **Commune municipale d'Orvin** Place du Village, accueil dès 18 h 30
- 2 **École Primaire d'Orvin** La Charière 6
- 3 **Famille Andreas Hirsch** Route Principale 18, dès 19 h 30, vin chaud
- 4 **Institut Beauté Nature** Sous les Roches 9, accueil de 18 h-20 h
- 5 **Famille Perret/Lopez** Route Principale 31, accueil dès 18 h
- 6 **Association Les Pommes Vertes** Petit terrain, sous les Roches, accueil de 17 h-19 h, visite du Saint-Nicolas
- 7 **Famille Christophe Girardin** Le Crêt 10, accueil dès 18 h
- 8 **François et Mariette Léchot** Sous les Roches 11
- 9 **École à journée continue** Les Moqas, route des Prés d'Orvin, accueil dès 17 h 45, petites douceurs, vin chaud et contes
- 10 **Brigitte et Florian Brechbühl** Sonville, accueil
- 11 **Nicole Henzirohs et Christian Montandon** Le Sentier 23, accueil de 17 h-21 h
- 12 **Cosette Léchot et Robert Rissi** La Charière 4, accueil dès 19 h
- 13 **Bourgeoisie d'Orvin** Hangar Route des Prés d'Orvin, accueil de 9 h-13 h, vente de sapin
- 14 **Grégory Aufranc et Nancy Eicher** Longchamps 12
- 15 **Chantal Thommen** Les Oeuches 7, dès 18 h 30
- 16 **Résidence les Roches** Les Oeuches 26, accueil dès 17 h avec vin et thé chaud, soupe aux pois, crêpes et gaufres
- 17 **Alicia Donzel et Élodie Paiva Oliveira** Route Principale 3 (derrière les maisons), accueil dès 18 h
- 18 **Menuiserie Antoine Grosjean Sàrl** L'Echelette 11, accueil dès 18 h
- 19 **Famille Alexis Gindrat** Le Chârijus 120, accueil dès 18 h 30, vin et thé chaud, soupe
- 20 **Bernard et Susanna Léchot** La Charière 10, accueil dès 17 h
- 21 **Lydia Feller** Le Coin 2, accueil dès 19 h, soupe aux pois
- 22 **Yves Donzel** La Charière 3, accueil dès 17 h
- 23 **Famille Jürg Nikles** L'Eaubelle 20, accueil dès 18 h
- 24 **Paroisse réformée de Rondchâtel** Église, accueil dès 22 h 30, messe de minuit, vin chaud

TOC, TOC...

Rencontrez vos voisins

Corgémont

- 1 **A-Hike, Thiel Noé** Rue de la Gare 9*

2 **Magasin de Monde** Grand' Rue 17*

3 **Famille Pedroza-Gugel** La Fornette 10*

4 **EJC** Rue des Collèges 7, de 18h 15 à 20h 15*

5 **Les gars du coin** Péchevaux 7*

6 **Saint Nicolas, organisé par UCAC** Place Stauffer*

7 **Move** La nouvelle poste*

8 **Cabinet Dr Roland Brechbühler** Grand' Rue 13

9 **Molla Christine** Sur le Crêt 35*

10 **Junod Alexandre et Käslin Marilyne** Grand' Rue 18*

11 **Laiterie de Corgémont** Grand' Rue 19*

12 **Boccia Club Corgémont** Promenade du Moulin 3*

13 **Gat'oh! Créations et Gourmandises** La Gaude 4*

14 **Berret Sophie et Termine Salvatore** Grand' Rue 28*

15 **Famille Klopfenstein** Longines 9*

Institut douce parenthèse Laetitia Ummel Champs Fornats 1

17 **Famille Vaucher Christen** Chemin Des Pins 9*

18 **Ferme Famille Tschan** Rue de l'Envers 16*

19 **Bar La Cave** Doyen Morel 1*

20 **Exposition de crèches** Église réformée*

21 **Famille Jessy et Shirley Liechti** Plein Soleil 1*

22 **Famille Séverine et Patrick Schlüter** Grand' Rue 40*

Tom et Damien 4L Trophy Projet humanitaire Les Brues 25*

24 **Famille Matzinger et amis** Grand' Rue 22*

* Cordiale bienvenue pour partager le verre de l'amitié entre 18 h et 20 h

Cortébert

- 1 Famille Holzer-Walther** Les Oeuchettes 6, apéro dès 18h 30
2 Crèche les Hirondelles Le Quart 9
3 Famille Da Silva Goncalves Les Vernayes 10
4 Famille Wenger Fromagerie Cortébert, apéro
5 Club de pétanque Grand Rue 21b, apéro

Maison au bord de l'eau Sous l'Age 7, apéro avec le Saint-Nicolas de 17h à 18h

7 Famille Fliri Les Ruaux 7, apéro
8 Famille Weingart Sous l'Age 17
9 Famille Grünenwald Rue de l'Envers 11
10 Famille Decosterd Les Oeuchettes 13,

11 Restaurant de l'Ours Les Chézeaux 2, apéro de 17h 30 à 18h 30
12 Famille Grosjean Les Vernayes 16, apéro
13 Famille Quartenoud Les Condémines 5

14 Dora & Robert Kramer-Wütrich Cours d'Agibert 15, apéro
15 Famille De Crescenzo Place de la Gare 2, apéro
16 Famille Camus-Alfaiate Grand-Rue 14
17 Ecole primaire Rue du Collège 3, apéro

18 Famille Fochesato-Grandjean Les Chézeaux 14
19 Martine Freducci Cours d'Agibert 6, apéro
20 Denis Grosjean Sous l'Age 13, apéro
21 Famille Amigo-Latour Les Vernayes 11
22 Cindy Beck Mühni Les Ruaux 5a, apéro

23 Famille Reginalde Conde Les Verennes 14, apéro
24 Magasin Chez Jean-Pierre Les Chézeaux 12

Révision du PAL: l'ouvrage remis sur le métier



L'Assemblée municipale se prononcera lundi sur un crédit supplémentaire nécessaire à la révision du Plan d'aménagement local

Lundi soir, les autorités exécutives proposeront à l'Assemblée municipale de valider un crédit de 70 000 francs, nécessaire à la finalisation du Plan d'aménagement local (PAL). En souhaitant pouvoir mettre bientôt et enfin un terme à cette procédure lancée en 2017.

Nombreuses doléances de l'Oacot

La dernière fois on s'en souvient, la Municipalité avait choisi de soumettre le PAL au Légitimatif local, en renonçant, pour des raisons économiques, à le soumettre à l'Oacot (Office cantonal des affaires communales et de l'aménagement du territoire) pour un

deuxième examen préalable. Le projet avait en effet été soumis une fois déjà à l'office susmentionné, pour un premier examen préalable, qui avait été suivi d'une séance de travail.

Une fois accepté par l'Assemblée municipale de décembre 2024, le document a dû être transmis à l'Oacot pour approbation. Or ce dernier a assorti sa réponse de nombreuses doléances et autres exigences, qui induisent une nouvelle phase de travail.

Le détail du crédit

En conséquence, un nouveau crédit est nécessaire pour les défraiements

et frais supplémentaires. Le total de 70 000 francs proposés par l'Exécutif représente plusieurs volets, à commencer par un montant de 20 000 francs qui correspond au dépassement des coûts; le projet a en effet exigé davantage de travaux que prévu, avant même les nouvelles exigences.

40 000 francs sont destinés aux aménagistes et au bureau Sigeom, qui devra modifier et réimprimer les documents ad hoc.

Enfin, une somme de 10 000 francs est prévue en tant que réserve; chat échaudé...

Une accumulation d'imprévus

L'Oacot exige aujourd'hui de nombreux détails et autres explications, concernant différents volets du document. Ses remarques concernent en particulier le dessin de l'espace réservé aux eaux et les deux zones à bâtir créées vers la Raiffeisen et à Sombeval.

Il s'ajoute de surcroît un travail important à réaliser pour le secteur du ruisseau des Malés, où tout doit être revu à la suite du rejet manifesté par l'Assemblée en juin dernier.

Voilà qui n'a pas manqué de compliquer sérieusement la tâche, sachant

que le Covid avait déjà mis son grain de sable dans le projet, puis qu'un nouvel urbaniste a dû être engagé, notre titulaire de longue date étant malheureusement décédé.

Essayé, pas pu

En renonçant à un deuxième examen préalable, l'Exécutif avait souhaité, en vain, réaliser une économie. Mais il est bien clair que s'il avait choisi l'option d'un second examen, les montants demandés aujourd'hui auraient été nécessaires aussi.

■ CM

Un (premier) bac à gravier

La Municipalité a installé tout récemment un conteneur à gravier, au bas de la rue de L'Euchette. Cette installation permettra à la voirie de tester, durant l'hiver qui a commencé, le retour à la méthode du gravillonnage pour éviter que les chaussées et cheminement piétonniers soient glissants et donc dangereux pour tous les usagers.

Les autorités ont décidé de lancer cet essai après avoir constaté que la neige est devenue rare, ces dernières années, mais que le gel ne diminue pas.

De surcroît, le changement climatique induisant d'importantes, rapides et très fréquentes variations de la température ambiante, il arrive assez couramment que les surfaces salées se

transforment soudainement en dangereuses zones de verglas.

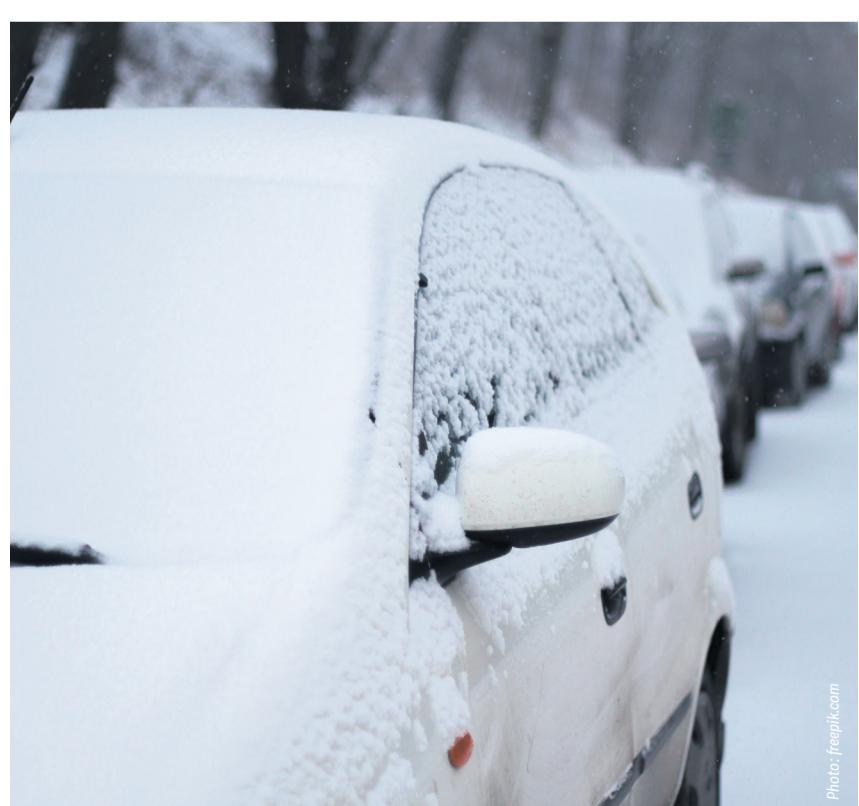
Contre les chutes ou les glissades, l'épandage de gravier est efficace plus longuement que celui du sel; si son utilisation s'avère concluante à L'Euchette, d'autres bacs seront installés ultérieurement dans les rues du village. ■ CM

Mesures hivernales concernant le parage

Durant la période hivernale, le parage de véhicules automobiles privés est interdit le long des rues du village et aux abords de celles-ci. Dans l'intérêt général, le passage des machines de déneigement, de sablage et de salage ne doit pas être entravé pas des véhicules stationnés de manière non conforme aux mesures de parage hivernal.

Par ailleurs, pour des raisons d'ordre pratique, les engins communaux sont parfois contraints d'emprunter les sens interdits.

La Municipalité décline toute responsabilité en cas d'accidents dus au non-respect des prescriptions en vigueur. Des contrôles seront réalisés dans tout le village et des amendes seront infligées aux propriétaires de véhicules ne respectant pas ces prescriptions. ■ CM



Un abri à rénover

Dans le cadre du contrôle périodique des abris publics, il est apparu que le nôtre a besoin de rénovations.

Situé sous le collège, cet abri souffre en effet de quelques problèmes de vieillissement normal, en particulier sur des installations liées à sa ventilation: joints, nappes filtrantes et autres petits équipements exigent

divers petits travaux d'entretien ou de remplacement.

Le Conseil municipal a libéré lundi soir un crédit de 4300 francs pour ces travaux; ce faisant, il a mandaté pour ce chantier l'entreprise spécialisée G. Bühler GmbH de Niederwangen bei Bern. Les réfections nécessaires seront effectuées rapidement. ■ CM

Une soirée très sympathique

Pas moins de 55 personnes, sur une centaine d'invités, ont pris part vendredi 21 novembre, à la halle de gymnastique, au traditionnel *apéro des commissions*. Cette manifestation est organisée chaque fin de législature, pour remercier toutes celles et tous ceux qui se sont investis en participant à la gestion de la commune. Membres de commissions communales, élus,

employés de la Municipalité, délégués, personnes assumant une charge liée au bien-être collectif, enseignants: tous ces gens méritent bien une rencontre détendue.

Vendredi dernier, l'apéritif dînatoire était rehaussé par les prestations d'un magicien. Une très bonne ambiance a baigné cette soirée qui clôturait en beauté la législature 2022-2025. ■ CM

Allez voter ce dimanche!

Les citoyennes et citoyens de Sanceboz-Sombeval sont doublement invités aux urnes ce dimanche. En effet, outre les objets fédéraux, figurent à leur menu les élections municipales.

Rappelons que vous êtes habilités à élire trois membres du Conseil municipal et deux membres de la commission scolaire, pour la législature 2026-2029. Ceci à travers des élections libres, donc en inscrivant sur les listes les noms de personnes éligibles, sans restriction.

Et si vous êtes intéressé(e) par la chose publique, il est encore temps de manifester cet intérêt dans votre entourage, en incitant toutes vos connaissances à voter pour vous.

La Municipalité vous exhorte à utiliser votre droit de vote, afin que nos autorités locales puissent fonctionner en effectif complet dès le 1^{er} janvier prochain, avec des personnes qui seront motivées par leur score électoral. Toutes et tous aux urnes ce dimanche! ■ CM

Secrétaire de l'école primaire et enfantine

La Municipalité de Corgémont met au concours un poste de secrétaire scolaire à temps partiel 15 % au sein de l'école primaire Arc-en-ciel. Cette mise au concours vise à renforcer l'équipe administrative de l'établissement et d'accompagner au mieux son fonctionnement quotidien.

La personne engagée soutiendra la direction et contribuera à la bonne organisation de l'école, notamment dans la gestion administrative et le suivi des élèves. La Municipalité recherche un collaborateur ou une collaboratrice disposant d'une solide formation administrative, à l'aise avec les contacts et capable de travailler de manière autonome, tout en s'intégrant dans une équipe dynamique.

Le poste à 15 %, prévu pour une entrée en fonction le 1^{er} janvier 2026 ou à convenir, offre un cadre de travail moderne et permet de concilier activité professionnelle et vie familiale. Les personnes intéressées peuvent obtenir davantage de renseignements auprès du directeur de l'établissement, Gil Cuenin, et sont invitées à adresser leur dossier de candidature complet par voie électronique à direction@epcorgemont.ch d'ici au 5 décembre.

■ CM/IAQA



Fenêtre de l'Avent de l'EJC

L'école à journée continue proposera l'illumination de sa fenêtre de l'Avent le jeudi 4 décembre, de 18 h 15 à 20 h 15, à la rue des Collèges 7.

Cet événement se veut un moment convivial ouvert à tous, permettant de découvrir la décoration préparée pour l'occasion. L'équipe et les enfants seront heureux de vous proposer tous les mets préparés et de présenter leur belle fenêtre décorée. ■ CM/IAQA

Dons accordés

Le Conseil a décidé de soutenir plusieurs bénéficiaires, pour un montant total de 200 francs, réparti de la manière suivante: 100 francs à Pro Junior Arc jurassien et 100 francs à ELA Suisse. Ces contributions témoignent de la volonté du Conseil de soutenir des initiatives locales. ■ CM/IAQA

Décoration de Noël

Les arches des entrées du village de Corgémont ont été remplacées en prévision des festivités de Noël. En effet, les anciennes étaient défectueuses et ne pouvaient plus être utilisées. Vous pourrez les découvrir tout au long de la période de Noël en vous promenant dans la commune. ■ CM/IAQA

Dégradations sur le terrain de jeu de la salle de spectacles

Durant la nuit du 22 au 23 novembre, un ou plusieurs automobilistes ont utilisé la place de la salle de spectacles comme circuit de conduite. Le Conseil municipal déplore vivement cet acte irresponsable, qui a causé des dommages au terrain de jeu, espace dédié

aux loisirs de la communauté. Ne pouvant tolérer de tels comportements, le Conseil recherche des témoins. Si quelqu'un dispose d'informations, ou si les auteurs souhaitent se dénoncer, ils sont priés de se présenter rapidement auprès de l'administration

communale. En l'absence de nouvelles informations, une plainte pourrait être déposée auprès de la police. Le conseil espère qu'il ne s'agit que d'un événement isolé et remercie la population qui utilise les infrastructures communales avec respect. ■ CM/IAQA

Vente de sapins de Noël

Le samedi 13 décembre



La commune de Corgémont organise sa vente annuelle de sapins de Noël le samedi 13 décembre de 13 h 30 à 15 h à la pépinière derrière le terrain de football. Venez nombreux pour trouver le sapin parfait pour votre fête de Noël et soutenir les ressources locales. ■ CM/IAQA

UCAC

La magie de Saint-Nicolas

L'Union des Commerçants et Artisans de Corgémont organise sa traditionnelle fête de la Saint-Nicolas, le samedi, 6 décembre dès 18 h sur la Place Stauffer. Les visiteurs pourront partager un moment convivial autour d'une soupe aux pois ou d'une raclette et savourer un bon vin chaud ou un thé de Noël. Le point fort de la soirée

sera sans nul doute la présence du saint Nicolas, attendu de 18 h à 19 h 15. Fidèle à la tradition, il procédera à la distribution des sachets aux enfants sages, pour le plus grand bonheur des familles. Les commerçants et artisans de Corgémont se réjouissent de vous accueillir nombreux lors de cet événement chaleureux et festif. ■ MK



Secrétariat municipal

En raison d'une absence d'au moins deux semaines de Cristina Primo, le secrétariat municipal restera fermé les jeudis après-midi pendant quelque temps. En cas de besoin, un rendez-vous peut être convenu avec Laurence Maniaci au 032 489 10 67. Nous remercions les usagers de leur compréhension. Par ailleurs, le

processus de recrutement d'une nouvelle personne pour le secrétariat est en cours, des entretiens sont agendés tout début décembre. Le Conseil municipal étudie également un remplacement temporaire par une personne qualifiée et expérimentée afin d'assurer les travaux de fin d'année qui sont nombreux. ■ CM

Déneigement

Il n'a échappé à personne que l'hiver a fait son retour. Lors de chutes de neige, il est nécessaire de pouvoir dégager les routes communales en fin de nuit. Dès lors, la population est invitée à ne pas parquer les véhicules dans la rue, sauf aux endroits habituels. En cas de doute, il faut contacter les voies communales ou s'en tenir à leurs demandes pour éviter les obstacles à ce travail important.

■ CM

Travaux La Chenau

Le piège à gravier et à branches situé dans la forêt de l'Envers à côté du pont du chemin forestier doit être vidé afin de pouvoir à nouveau assurer ses fonctions. Ces travaux seront effectués prochainement. Le Conseil municipal remercie les usagers de ce secteur, notamment les personnes promenant leur chien ou les cavaliers de faire preuve de prudence pendant les travaux et de respecter la signalisation. ■ CM

Don

Un don de 100 francs a été décidé pour la fête de lutte du Jura bernois qui aura lieu en 2026 à Montoz. ■ CM

SKI-CLUB CORTÉBERT

Super match au loto ce soir

Super match au loto organisé par le Ski-Club Cortébert vendredi 28 novembre à 20 h.

Rendez-vous à la salle polyvalente pour jouer 28 tournées dont 2 tournées carton et une tournée royale avec 500 francs en bons d'achat à la clé!

Prix: 1 franc la carte, 2 cartes payantes = 1 carte gratuite ! Abonnement de 4 cartes pour 50 francs. Venez crier quine ce vendredi à Cortébert !

■ SKI-CLUB CORTÉBERT

Actuel. Proche. Essentiel.

La Feuille d'Avis du District de Courtelary, c'est chaque vendredi

AVIS MORTUAIRE

*Repose en paix cher époux, papa,
grand-papa et arrière-grand-papa.
On t'aime*

Son épouse: Maria-Grazia Pianto
Ses enfants: Maurice et Tamara Pianto
Liliam Kämpf et son ami Alain Grandjean
Ses petits-enfants: Christelle et Christophe
Julie et Jérémie, leur fils Matt
Valentin et Patricia
Matthieu
ainsi que les familles parentes et amies ont le chagrin de faire part du décès de

**Monsieur
Mario Pianto**

qui nous a quittés dans sa 88^e année.
Saint-Imier, le 18 novembre 2025, Home Hébron
Adresse de la famille: Maurice Pianto
Huobstrasse 6
8808 Pfäffikon SZ
Le dernier adieu a eu lieu dans l'intimité de la famille.
Un merci tout particulier au personnel du home Hébron à Courtelary.
Cet avis tient lieu de faire-part

AVIS MORTUAIRE

*Quand les forces s'en vont, la mort est délivrance.
Vaincu par la souffrance, je vous quitte avec regret
en vous laissant tout mon amour.*

C'est avec un profond chagrin que nous faisons part du décès de

**Monsieur
François Zihlmann**

Il est parti paisiblement, dans sa 83^e année.

Son épouse: Edith Zihlmann-Zaugg
Ses filles: Corinne et Pascal Delapraz
leurs enfants, Léane, Noémie et Swen
Nicole et Olivier Francfort
leurs enfants, Maéva, Thaïs et Yanna
Ses neveux: Patrick et Henriette Zihlmann,
leurs enfants et petits-enfants
Christian et Corinne Zihlmann et leurs enfants
ainsi que les familles parentes, alliées et amies.
Le dernier adieu aura lieu dans l'intimité de la famille.
Nous remercions chaleureusement le personnel soignant qui l'a accompagné à la Clinique du Noirmont, ainsi que le Dr Michael Fricker.
Les éventuels dons seront en faveur de la Ligue pulmonaire suisse, sur l'IBAN CH92 0900 0000 3000 0882 0 avec la mention François Zihlmann.
Adresse de la famille: Edith Zihlmann
Kleinfeldstrasse 2
2563 Ipsach
Ipsach, le 23 novembre 2025

AVIS MORTUAIRE

*Le chemin de la vie
je l'ai parcouru avec courage
Mais quand les forces s'en vont
Ce n'est pas la mort, mais une délivrance*

Ses enfants: Josiane et Jean-Jacques Ganguillet-Schönenberg à Cormoret
leurs enfants et petits-enfants
† Claude et Annelise Schönenberg-Liebi à Sonvilier
leurs enfants et petits-enfants
Martial et Rosemarie Schönenberg-Zwahlen à Courtelary
leurs enfants et petits-enfants
† Éric Schönenberg
Ainsi que les familles parentes et amies ont le grand chagrin de faire part du décès de

**Madame
Nadine Schönenberg**
née Germond

notre chère maman, belle-maman, grand-maman, arrière grand-maman de 29 merveilleux arrières-petits-enfants, tante, cousine, marraine, parente et amie qui s'en est allée dans sa 96^e année après un long déclin.
Saint-Imier, le 19 novembre 2025
Adresse de la famille: Josiane Ganguillet
Vieille Route 38
2612 Cormoret
La cérémonie a eu lieu dans l'intimité de la famille.
Un grand merci au personnel du Home Les Fontenayes à Saint-Imier où elle a passé les 10 dernières années de sa vie.
En lieu et place de fleurs, vos dons seront versés au Home Les Fontenayes à Saint-Imier.

REMERCIEMENTS

*Une présence
un sourire
une fleur
un message
un don*



pour chacun de ces gestes exprimés lors du décès de

Fritz Tschanz

sa famille vous remercie de l'avoir réconfortée par votre amitié et votre sympathie.
Nous remercions toutes les personnes qui ont contribué à la célébration de la cérémonie d'adieu.
Un merci particulier au personnel soignant du home La Roseraie à Saint-Imier et du home l'Esplanade à Bienné.
Nous remercions également toutes les personnes qui ont côtoyé Fritz dans sa vie avec amour et respect.
Sa famille

Les Prés-de-Cortébert, novembre 2025

REMERCIEMENTS

Tout simplement, du fond du cœur,
merci pour toutes les attentions délicates,
l'amitié et le réconfort que vous nous avez témoignés
lors du décès de

**Madame
Vreneli Zbinden-Liechti**

Sa famille
Corgémont, novembre 2025

REMERCIEMENTS

*Un sourire, un regard,
un message, un don,
une présence, un silence serein,*

toutes ces marques de sympathies et d'amitiés nous ont profondément touchés lors du décès de

Pierre-Alain Blaser

Nous vous exprimons notre reconnaissance,
ainsi que nos sincères remerciements.

La famille
Saint-Imier, novembre 2025

La prudence est de mise : le budget 2026 tient compte de l'instabilité mondiale

Le Législatif statuera le 8 décembre sur ce document relatif à un exercice comptable qui devrait boucler sur un excédent négatif parfaitement gérable, en particulier grâce à notre excellent tissu fiscal

Le budget 2026 de la commune prévoit un excédent de charges de 160 000 francs au compte de résultats, soit très comparable à la perte de 149 000 francs inscrite au budget 2025.

Avec une fortune actuelle de 3,8 millions de francs, il n'y a aucune inquiétude à nourrir pour épouser ce résultat négatif, d'ailleurs minime si l'on considère le roulement total de 9,13 millions de francs.

Un tissu fiscal appréciable

Pour établir ce budget, la Municipalité a fait preuve de prudence. Elle ne s'est surtout pas basée sur les rentrées fiscales enregistrées aux comptes 2024, particulièrement importantes au registre des personnes morales (1,6 million de francs); après avoir inscrit à ce poste 0,9 million au budget 2025, elle a encore très légèrement abaissé les prévisions 2026 (0,85 million).

Pour les impôts sur le revenu des personnes physiques, on s'en tient au montant encaissé en 2024, soit 3,3 millions de francs.

Une prudence que l'administrateur des finances explique : « Les menaces du président américain auront inévitablement un impact sur les rentrées fiscales générées par les entreprises; elles impacteront peut-être même l'emploi, sans compter que les ménages subiront de nouvelles hausses de charges, en particulier dans le domaine des assurances et de l'énergie. Soyons donc raisonnables, mais sans pour autant peindre le diable sur la muraille... »

Et Vincent Fleury de souligner qu'indépendamment de l'évolution mondiale,



Le budget 2026 de la commune de Courtelary, qui sera soumis à l'Assemblée municipale le 8 décembre, prévoit une perte d'exercice tout à fait gérable

les perspectives à moyen terme sont plutôt bonnes pour Courtelary, grâce à son tissu fiscal avantageux : « L'impôt sur les personnes morales, volatile par essence, ne représente qu'un petit quart de nos rentrées fiscales. »

Entre crèche et formation...

Sans vouloir entrer dans tous les détails des variations entre les budgets

2025 et 2026, arrêtons-nous à la hausse sensible de charges (128 300 francs) prévue au titre de la formation.

Cette augmentation est due pour l'essentiel à la croissance des coûts des mesures de pédagogie spécialisée ordinaire (OMO), ainsi qu'à la hausse des frais d'énergie due au déménagement de classes pour la durée du chantier de réfection du collège. Dans

ce dernier domaine, il convient pourtant de souligner avec Vincent Fleury qu'il ne s'agit pas d'une augmentation pure, mais avant tout d'une mesure de reclassement, étant entendu qu'en parallèle, les coûts d'énergie vont diminuer au collège qui sera vide.

Dans le sens inverse, on relèvera que l'excédent de dépenses lié à la crèche a encore diminué : 69 500 francs

au budget 2026, contre 79 650 au budget 2025 et 156 100 aux comptes 2024.

La masse salariale actuelle de cette institution est indispensable, mais la Municipalité a ouvert une réflexion quant à la possibilité de diminuer les coûts de conciergerie, éventuellement en internalisant cette tâche.

Vincent Fleury précise qu'environ 70 % de la perte induite par la crèche sont liés à des facteurs totalement indépendants de sa gestion.

En rappelant que le canton ne rétrocède aux communes que les 80 % des bons de garde, lui qui a décidé d'augmenter dès août 2026, de 160 000 à 170 000 francs, le salaire déterminant pour l'obtention d'un soutien.

Rappelons-le : les autorités recommandent unanimement à l'Assemblée d'approuver le budget 2026 tel qu'il lui sera présenté et soumis le 8 décembre.

■ CM

Les détails sur internet

Trois documents détaillés, concernant ce budget 2026, sont consultables en tout temps et par tout un chacun sur le site internet de la commune (www.courtelary.ch, page d'accueil, fenêtre *Assemblée municipale du 8 décembre 2025*), à savoir : le rapport préliminaire in extenso, le compte de résultat par fonction et le compte d'investissement par fonction. Une version papier de ces documents peut également être consultée auprès de l'administration municipale, durant les heures habituelles d'ouverture. ■ CM

Une vigilance de chaque instant

Pour l'établissement du budget comme pour la gestion courante du porte-monnaie communal, les autorités et l'administration ont pris la saine habitude d'exercer une vigilance constante sur chaque position.

En ce qui concerne les prévisions annuelles, la démarche est précise : chaque conseiller(ère) municipal établit le budget de son dicastère, tous les documents ainsi établis étant ensuite revus attentivement par la commission du budget. Cet organe réunit le maire, trois conseillers, ainsi que l'administrateur des finances et il apporte aux documents soumis les éventuelles adaptations possibles et/ou nécessaires ; cette année, la commission a achevé son travail le 29 septembre. Le projet final a été ensuite soumis au Conseil municipal, dont l'approbation unanime, avec

recommandation à l'Assemblée, date du 14 octobre dernier.

Le plus tard possible

Quant à la gestion, rien n'est laissé au hasard non plus. Un exemple : pour la rénovation du collège, dont le poids des premiers emprunts explique en bonne partie la très légère augmentation de perte entre les budgets 2025 et 2026, l'administration des finances suit l'évolution financière globale de très près. « Nous cherchons toujours à emprunter le plus tard possible, bien entendu ; mais il va de soi que nous allons tout de même veiller à profiter des taux hypothécaires les plus bas, en suivant attentivement les prévisions fiables dans ce domaine », précise Vincent Fleury.

■ CM

Des pertes contrôlées

Les rubriques autofinancées, à savoir le traitement des eaux usées et l'élimination des déchets, présentent pour l'an prochain des pertes parfaitement contrôlées.

Celle-ci se monte à 9500 francs pour le Financement spécial de la gestion des déchets, dont la fortune, de 58 800 francs actuellement, permet de voir venir sans inquiétude.

Dans ce domaine, on précisera que deux projets importants sont en cours, à savoir celui de déchetterie

intercommunale à Saint-Imier et celui d'un sac unique de La Ferrière à Sonceboz-Sombeval. Deux projets sur lesquels la population sera informée au fur et à mesure de leurs avancements.

Quant à l'assainissement des eaux usées, un excédent de dépense de 22 300 francs est budgété, qui ne fera que peu diminuer la très grosse fortune du FS *ad hoc*, laquelle atteint presque un demi-million de francs.

■ CM

Des investissements très raisonnables

Les investissements inscrits à ce budget atteignent un total de 245 000 francs et sont donc très raisonnables. Pour rappel, le budget 2025 prévoyait 390 000 francs d'investissements, et les comptes 2024 pas moins de 637 000 francs, qui comprenaient le poste très important du mandat d'architecte pour le grand chantier du collège. En ce qui concerne justement le collège, rien n'a été inscrit pour 2026, puisqu'aucune tâche y relative ne sera achevée durant l'année à venir.

Réaménagement... ou pas

Un premier poste, de 45 000 francs, est prévu pour le réaménagement de l'administration communale. Ce chantier, dont nous avions déjà parlé dans ces colonnes, a été retardé en raison des nombreux changements intervenus au sein du personnel. « Les nouvelles employées ayant pu s'imprégner des lieux, nous étudierons la question avec elles et ne procéderons qu'aux travaux jugés nécessaires. Tout ce qui ne sera pas réalisé l'an prochain ne le sera plus », précise Vincent Fleury.

25 000 francs sont prévus pour l'achat du matériel (panneaux, peinture au sol, etc.) nécessaire à la mise en pratique du projet communal de mobilité, s'il se réalise.

Coup de balai

Le plus ancien véhicule de la voirie, sa balayeuse, arrive en fin de vie. Une somme de 60 000 francs est budgétée pour son remplacement. « Nous allons mener une réflexion approfondie sur le sujet, en étudiant toutes les possibilités : véhicule d'occasion, sous-traitance de cette tâche, achat groupé avec une

ou des communes voisines », souligne l'administrateur des finances.

L'assainissement des fontaines, lancé cette année par l'entreprise spécialisée mandatée, va se poursuivre en 2026 ; 50 000 francs sont inscrits pour cela, sur le crédit d'engagement de 180 000 francs approuvé fin 2024 par le Législatif.

Trop tard

Les devis d'entreprises étant parvenus après l'établissement du budget, un montant de 45 000 francs seulement a été prévu pour l'assainissement des conduites et de la chaussée à la rue des Ramées, alors même qu'un crédit d'engagement de 85 000 francs sera

soumis à l'Assemblée le 8 décembre également (voir les *Avis communaux* parus dans l'édition du 14 novembre).

« Nous avons été contraints de revoir le devis à la hausse. Il faut cependant souligner que cette dépense étant soumise à un amortissement sur 80 ans, son impact sur les finances ne dépassera pas 500 francs par année. »

Pour dernier poste, on trouve une somme de 20 000 francs prévue pour les honoraires liés à la révision du plan de zone. La commission *ad hoc* est en plein travail ; elle élaborera le cahier des charges pour le bureau d'urbanisme.

Cette révision sera achevée avant la fin de la décennie. ■ CM



Parmi les investissements inscrits à ce budget 2026 figure notamment un montant pour la poursuite des travaux de rénovation de nos précieuses fontaines

Un Marché de Noël plus alléchant que jamais !

Les organisateurs du Marché de Noël proposent une édition 2025 particulièrement bien achalandée, eux qui ont dû refuser à regret, faute de place évidemment, des exposants intéressés.

La manifestation n'avait jamais suscité un écho aussi conséquent, lequel débouche sur une occupation totale de la halle de gymnastique, étage et rez-de-chaussée confondus.

Des stands et des mets très variés

Ils seront donc une quarantaine, les exposants qui proposeront leurs produits sur des stands de diverses dimensions. La variété sera de mise, bien entendu, qui permettra de trouver d'innombrables cadeaux de Noël et de découvrir quantité de produits artisanaux.

La diversité ne sera pas moindre dans les assiettes, puisque la cantine proposera en continu de la fondue, des assiettes froides, des hot-dogs et bien entendu un vaste choix de boissons chaudes et froides.

En musique et avec le père Noël

L'ambiance sera d'autant plus conviviale que la musique sera au rendez-vous.

Des concerts seront en effet donnés à 11 h et à 14 h chaque jour, respectivement par le trio Straub/Baumann et ses airs folkloriques le samedi et par des élèves de l'École de musique du Jura bernois le dimanche.

Les enfants ne manqueront pas la visite du père Noël, qui viendra distribuer ses cornets de 15 h 30 à 16 h 30 le samedi.

N'hésitez plus, inscrivez le Marché de Noël de Cormoret à votre programme des 13 et 14 décembre !

■ CM

Samedi 13 décembre, 11h-17h
Dimanche 14 décembre, 10h-16h
Halle polyvalente
Cantine et restauration chaude sans interruption



Un budget déficitaire, mais une fortune stable

L'Exécutif local soumettra à l'Assemblée municipale, le 8 décembre, un budget à nouveau déficitaire.

Il n'y a pourtant pas péril en la demeure

Il n'y a certes pas de quoi pavoiser et encore moins de quoi dépenser allégrement. Cependant, même si le budget 2026 est déficitaire et si la planification financière prévoit encore trois exercices supplémentaires bouclant dans le rouge, la situation n'est pas catastrophique. Les prévisions réalistes permettent en effet d'espérer un retour à l'équilibre pour 2030.

Amortissements à la baisse

Basé sur une quotité de 2.04, donc stable, et roulant sur un total de charges tout proche de trois millions de francs, le budget 2026 prévoit, pour le compte global, un excédent négatif de quelque 120 000 francs; il est donc inférieur à l'excédent de charges prévu pour 2025 (202 000), mais nettement moins agréable que l'excédent de revenus enregistré aux comptes 2024 (109 000).

Au compte général, il est prévu un déficit de 112 621 francs.

À souligner que le patrimoine administratif datant du MCHI sera totalement amorti à fin 2025, et évitera donc désormais une charge annuelle de 120 000 francs.

Vers l'équilibre

De surcroît, le canton ayant modifié en ce sens l'ordonnance sur les communes, la réserve d'amortissement supplémentaire, qui était jusqu'ici bloquée, sera versée à la fortune au 1^{er} janvier prochain; il s'agit d'un montant de quelque 486 000 francs.

Établie par Sandrine Sylvant, administratrice des finances, la planification 2026-2030 laisse donc espérer un retour vers l'équilibre, après quatre prochains exercices déficitaires.

Et la spécialiste de préciser que la fortune communale devrait atteindre quelque 1,16 million de francs à fin 2030 (1,1 million à fin 2025).

De précieux FS

Les comptes autofinancés devraient vivre l'an prochain un exercice assez différent, puisque les prévisions annoncent un déficit de quelque 27 000 francs pour le traitement des eaux usées, et en revanche un excédent de revenus de 19 000 francs pour la gestion des déchets.

Le Chemin des Fontenettes en mains communales

À l'Assemblée, le conseiller municipal Michel Abplanalp présentera le décompte final des travaux effectués sur le chemin des Fontenettes, dans un projet public/privé.

Concrètement, le coffre et l'enrobé de ce chemin ont été remis à neuf, après la réalisation de quelques travaux de drainage.

L'élu précisera que les travaux ont coûté exactement 449 316 francs, tandis

que le crédit demandé en 2020 se montait à 392 000 francs.

À ce total de frais, il convient cependant de soustraire le remboursement effectué par un privé pour son accès, à savoir 39 679 francs. Ainsi le dépassement se limite-t-il à 17 637 francs, soit nettement moins que la barre de 10% fixée pour la compétence du Conseil municipal.

Après déduction des subventions cantonale (106 920 francs) et fédérale

(112 067 francs), du remboursement de la subvention accordée à la part privée (23 014 francs) et un don accordé par le Patenschaft (Parrainage des communes de montagne), le coût effectivement à charge de la commune se monte à 158 664 francs.

À signaler que ce chemin constitue désormais une parcelle communale.

■ CM

Promotions civiques : une fête très appréciée

La Municipalité tient à adresser ses remerciements à sa voisine de Courtelary pour l'excellente organisation de la cérémonie de promotions civiques, version 2025.

Nos élus adressent également leur reconnaissance aux quatre jeunes habitants qui ont répondu favorablement à leur invitation, ainsi qu'à la jeune femme qui a malheureusement dû renoncer pour cause de maladie et a pris la peine de s'excuser.

Gérard Py, maire, a donc eu le plaisir de féliciter quatre des six habitant(es) qui ont atteint en 2025 leur majorité civique.

A tous les six, le chef de l'Exécutif souhaite un avenir souriant, dans leur vie professionnelle aussi bien que

privée, et les encourage à prendre part aux activités et aux décisions de notre collectivité communale. ■ CM

Avec Gérard Py, maire, les quatre nouveaux citoyens qui ont pris part à la cérémonie régionale

privée, et les encourage à prendre part aux activités et aux décisions de notre collectivité communale. ■ CM

Place de jeux de balles désormais bien protégée

La nouvelle barrière de protection a été installée, au début de ce mois, autour de la place dévolue aux jeux de balles, à l'ouest de la Cour-à-Moret.

Plus élevé qu'auparavant et étendu au côté est, lequel est contigu avec la piste de pétanque, le nouveau grillage retient désormais l'immense majorité des ballons, les enfants n'ayant plus à courir sur la place de parc attenante pour y récupérer leur matériel.

Il est prévu de décorer cette barrière; des contacts ont été pris dans ce sens avec l'école.

La Municipalité remercie l'entreprise locale Sulzmann pour la bienfaisance de ces travaux.

Volley : mode d'emploi

Cet aménagement a été l'occasion d'installer un ancrage pour les poteaux qui supporteront un filet de volleyball lorsque souhaité.

Les personnes intéressées à s'adonner au volley sont priées de contacter le VBC La Suze, qui gère le matériel ad hoc.

■ CM

Chemins : du nouveau

À la suite de l'abolition de la taxe sur les chemins de finage, la Municipalité a décidé de verser une contribution annuelle à la nouvelle association créée tout récemment par les propriétaires fonciers concernés. Ce groupement gère désormais l'entretien desdits chemins. Pour l'année prochaine, la commune a inscrit à son budget un montant de 3000 francs, qui constituera sa participation au financement des travaux nécessaires. ■ CM

En Assemblée

Rappelons que l'Assemblée municipale se réunira le lundi 8 décembre prochain à 20 h à la salle polyvalente. Un ordre du jour relativement succinct permettra d'entendre les diverses informations dispensées par les conseillers municipaux, de découvrir, discuter et approuver le budget 2026 de la commune (voir ci-contre), puis de prendre connaissance du décompte final de la réfection du chemin des Fontenettes (voir également ci-contre). Ensuite de cette séance, un apéritif sera servi à tous et toutes les participant(es). ■ CM

Cahier d'infos

Rappelons que la Municipalité n'imprime plus son traditionnel cahier d'informations, relatif à l'Assemblée municipale. En revanche, ce document est consultable en tout temps sur le site internet de la Commune (www.cormoret.ch, onglet *Officiel*, puis *Assemblée municipale* et *Fichier à télécharger*). Les habitants qui le souhaitent peuvent également obtenir un exemplaire papier auprès de l'administration, durant les heures habituelles d'ouverture du guichet. ■ CM

RAIL CLUB ERGUËL

Quand la magie de Noël rencontre l'univers ferroviaire à Villeret

Marché de Noël, maquettes et simulateur de train: Villeret s'anime ce week-end avec les portes ouvertes du Rail Club Erguël. Une occasion festive pour découvrir artisanat, modélisme et même conduire une locomotive virtuelle.

Comme chaque année à pareille époque, le Rail Club Erguël ouvre ses portes au public en parallèle du marché de Noël organisé par la paroisse de Villeret. L'animation sera garantie ce week-end à la halle polyvalente dès 10 h avec la visite du saint Nicolas prévue vers 15 h.

Divers artisans régionaux seront présents dans la halle pour exposer leurs créations. Une opportunité idéale pour vos cadeaux de Noël!

Dans les abris au sous-sol, le public pourra admirer l'évolution du décor sur la maquette en grande partie inspirée de la mythique ligne sommitale du Lötschberg, avec, au nord la gare de Blausee, et au sud le pont du Bitschtal. En plus d'une télécabine, un mini-train type Swiss Vapeur Parc y a été intégré!

Autres nouveautés cette année

Un jeune membre du Rail Club Erguël a développé un simulateur de conduite de locomotive dans le cadre de son travail de fin de scolarité. Il l'a ensuite fait évoluer pour devenir un véritable poste de conduite d'une locomotive Re 460. Vous pourrez y conduire votre train entre La Chaux-de-Fonds et Sonceboz.

Un nouveau réseau est également en construction, les premiers trains pourront y circuler ce week-end.

Une vidéo comme si vous étiez aux commandes du train parcourant notre réseau du Lötschberg, une vitrine avec locomotives de la région ou encore une maquette à une échelle encore plus petite...

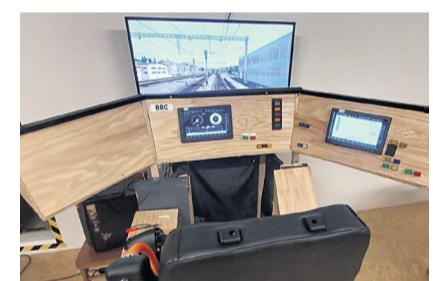


Vous aimez les marchés de Noël ? Le modélisme ferroviaire vous passionne ? Vous voulez simplement passer un moment agréable autour d'un verre ? Prenez le temps de passer samedi ou dimanche à Villeret.

Les organisateurs du Marché de Noël et du Rail Club Erguël se réjouissent de vous accueillir dans une ambiance conviviale avec la possibilité de se restaurer. L'entrée est libre les 29 et 30 novembre, dès 10 h à la halle polyvalente de Villeret.

Portes ouvertes
Samedi 29 et dimanche 30 novembre
Dès 10 h, halle polyvalente de Villeret
Entrée libre

RAIL CLUB ERGUËL



RECETTE D'ICI

Spaghettis à la crème de butternut

Les ingrédients sont disponibles chez les producteurs ou commerçants locaux

INGRÉDIENTS

Crème de butternut
1 courge butternut moyenne
2 gousses d'ail
4-6 feuilles de sauge
2 dl crème entière (35 %)
Sel et poivre

Spaghettis
500 g spaghetti
Sel

Finitions
50 g parmesan, en copeaux
4 feuilles de sauge ciselée



Remarque: pour rendre le plat plus gourmand, on peut ajouter 4 tranches de lard croustillantes. Pour ce faire, placer les tranches de lard à côté de la courge, 10 minutes environ avant la fin de la cuisson de celle-ci.

PRÉPARATION

Préchauffer le four à 180° C.

Crème de butternut: partager la courge, retirer les graines, déposer à plat côté chair sur la plaque du four, recouverte d'un papier de cuisson. Glisser 2-3 feuilles de sauge et une gousse d'ail non pelée sous chaque moitié de courge. Enfourner pour 45 minutes, au milieu du four.

Lorsque la courge est bien tendre, gratter sa chair à l'aide d'une cuillère et la verser dans une mesure ou une terrine. Ajouter la crème, les gousses (sans leur peau), saler et poivrer puis mixer le tout à l'aide

du mixeur plongeant, jusqu'à obtenir une purée lisse.

Spaghettis: cuire les pâtes dans un grand volume d'eau salée en se référant au temps de cuisson inscrit sur le paquet. Égoutter les pâtes en conservant 2 louches d'eau de cuisson.

Finitions: détendre la crème de butternut avec un peu d'eau de cuisson. Réchauffer la sauce si nécessaire puis la mélanger aux pâtes. Dresser dans des assiettes préchauffées et parsemer les copeaux de parmesan et la sauge ciselée.

Rubrique offerte par

SCHWAB
Gemüse + Früchte
2577 Siselen

Mardi et vendredi
au marché à Saint-Imier

+41 32 396 10 20 • WhatsApp 079 432 07 58
info@schwab-gemuese.ch • www.schwab-gemuese.ch

 **VILLERET**
AVIS COMMUNAUX

Fenêtre de l'Avent

Comme l'année dernière, la commune de Villeret organise une fenêtre de l'Avent, le lundi 8 décembre de 17 h 30 à 19 h. Vous êtes toutes et tous les bienvenus pour passer un moment convivial avec les employés et les autorités qui vous accueilleront avec quelques douceurs et le sourire. ■ CM

Tournée déchets verts

Au vu des conditions météorologiques de ces derniers jours, la tournée verte du vendredi 21 novembre dernier n'a pas pu être effectuée en totalité en raison des conteneurs gelés. Une tournée de remplacement sera effectuée le vendredi 5 décembre. ■ CM

Assemblée communale

L'assemblée communale se déroulera le lundi 8 décembre à 19 h 30 à la salle Chasseral (Collège, rue Principale 25). Les informations concernant les points à l'ordre du jour et en particulier le budget 2026 se trouvent dans la brochure Villeret-News distribuée en tout ménage dans cette édition. Celle-ci est également disponible sur notre site internet. ■ CM

Courtelary

1 Aucune fenêtre aujourd'hui
 2 **Home Hebron** Tilleul 3, 15h-17h: père Noël et âne + friandises pour les enfants (promenade au village et visite école enfantine et crèche)
 17h 30-21h: vin chaud des voisins devant la Résidence
 3 Aucune fenêtre aujourd'hui
 4 Aucune fenêtre aujourd'hui
 5 **Volg Courtelary** Fleur de Lys 2, sachets saint Nicolas, vin chaud et minérales, plateaux apéro entre 16h et 19h
 6 **CEC Courtelary** Grande Rue 45, 15h-17h: saint Nicolas, 18h: vin chaud
 7 **Anne Dalla Piazza** Fleur de Lys 11, sans apéro
 8 **SDC**
 9 **Bibliothèque** Grand-Rue 65, 17h-19h, chocolat chaud, thé et douceurs
 10 Aucune fenêtre aujourd'hui
 11 **Famille Locatelli Schwanbeck** Fleur de Lys 10, 17h 30, accueil vin chaud et apéro
 12 **Familles Siggen Ummel** Grand-Rue 59, 18h, boissons chaudes, gaufres et biscuits
 13 **Famille Mazzorana** Champ-Cochet 3, 17h-19h, thé
 14 Aucune fenêtre aujourd'hui
 15 **Chic Troc** Grand-Rue 56, 17h-19h, petite agape, vin chaud, thé et biscuits
 16 **Cabinet dentaire Courtelary** Grand Rue 52, 18h: chocolat chaud et chamallow, vin chaud et pain d'épices
 17 Aucune fenêtre aujourd'hui
 18 **Imprimerie Bechtel SA** Bellevue 4, accueil et visite de nos locaux, dès 17h
 19 Aucune fenêtre aujourd'hui
 20 **MH Sàrl Temple** 10, 18h, risotto au chaudron
 21 **Famille Waecker** Le Pacot 8, petite collation
 22 Aucune fenêtre aujourd'hui
 23 **Famille Froidevaux-Perrin** Les Lilas 6c, 18h, raclette sur pain
 24 **Administration communale et crèche**
 Grande Rue 58, 17h

Cormoret

1 **Famille Grélat** Les Frasses 6
 2 **EJC** Au Carrousel, Vieille-Route 3*
 3 **Marlyse et Nicolas Binggeli** Le Petit-Bâle 1
 4 **Brin d'Éveil** Vieille-Route 3*
 5 **Famille Pignolet-Boillat** Chemin de la Douzette 2*
 6 **L'Annexe** Vieille-Route 3, invitation soirée Saint-Nicolas
 7 **Céline Abplanalp et Sébastien Bandelier** Chemin de la Doux 5*
 8 **École Enfantine et Primaire**
 9 **Famille Ganguillet, Aurélie et Jérôme** Chemin de la Douzette 4
 10 **Famille Schönenberg-Sulzmann** La Closure 7*
 11 **La boucherie Vuitel** Route Principale 7*
 12 **Andrée Louvet** Vieille-Route 34
 13 **Margaux, Malo, Alix Ganguillet** Vieille-Route 27*
 14 **Famille Laïs** Chemin de la Bocarde 9
 15 **Famille Rufener** Petit Bâle 22
 16 **Famille Geiser, Carina et Pierre** Les Nioles 6*
 17 **Christiane et Jean Wimmer** Vieille-Route 12*
 18 **L'échoppe** Vieille-Route 10*
 19 **Famille Geiser, Nirina et Daniel** Chemin du Torrent 3*
 20 **Famille Liengme** Envers de la Gare 12*
 21 **Paroisse Réformée** Cour à Moret, Chemin de Lumière(s) à 17h et invitation*
 22 **Paula et Luc Ummel** Route Principale 13*
 23 **Famille Gerber Amstutz** Chemin de la Fenette 2
 24 **Françoise Wagner** Vieille Route 1

*Invitations à boire un thé dès 18h, ...

Des tasses sont disponibles pour les collations, demandez-les à la personne qui organise la collation avant vous, si besoin. Un grand merci à chacun de rendre ce projet possible par votre précieuse participation. Nous vous souhaitons un joyeux temps de l'Avent!

Villeret

Ces personnes vous accueillent entre 17h 30 et 19h, sauf si l'horaire est précisé à côté de l'adresse. Pensez à prendre vos tasses avec vous pour pouvoir déguster une boisson chaude!

1 **Famille Magalhaes** Coin Dessus 7
 2 **Familles Deluca, Torregiani-Zoppi et Elias** L'Orée du Bois 4
 3 **Fromagerie** Rue Principale 22
 4 et 5 Aucune fenêtre aujourd'hui
 6 **Volg Villeret** Distribution de cornets de Saint-Nicolas dans la limite des stocks disponibles, 9h-12h, café et thé offerts
 7 **Famille Gerber** L'Orée du Bois
 8 **Administration communale** Rue Principale 24
 9 **Famille Genovese** Rue des Planches 24
 10 **Bibliothèque** Rue Principale 20
 11 **Concert de la Fanfare** 20h à l'église
 12 Aucune fenêtre aujourd'hui
 13 **Familles Cuches, Huber et Chatelain** Rue de la Bosse 6
 14 **Culte des familles** 17h à l'église
 15 **École** 19h-20h
 16 **Famille Schwaar** Rue de la Bergerie 7
 17 **Famille Ouorou-Müller** Rue des Planches 30
 18 **Familles Bellil, Capelli-Santoro et Tanner** Rue J.-R. Fiechter 13
 19 **Culte d'adieu Matteo Silvestrini** 18h, église
 20 **Gymnastique enfantine** Halle de gym
 21 **Famille Sartori** Rue des Pontins 31
 22 **Familles Froidevaux et Lavanchy** Rue des Sources 23
 23 **Famille Lachat** Rue J-R Fiechter 26 (remise)

Saint-Imier

Illumination et collation à 18h

1 **Crèche La Pelouse** Rue des Jonchères 66
 2 **Vérona Maurer et Willy Zwahlen** Sur le Pont 7A
 3 **Diatel, boucherie Pellet et Coiffure Coco et Jeannie** Rue Docteur Schwab 17
 4 **Atelier Vert** Rue Pierre-Jolissaint 35
 5 **You & Me** Place du Marché 6
 6 **La Roseraie** Les Fontenayes 19
 7 **Hota Hotel Saint-Imier** Rue du Vallon 30
 8 **Home Les Lauriers** Rue de la Clef 36
 9 **La Torsade** Rue Docteur Schwab 4
 10 **Samantha Linder** Rue des Chênevières 25
 11 **Institut Katia** Champs de la Pelle 5
 12 **Aux Délices** Place du Marché 7
 13 **Ophélie Hoffmann et Fabien Falco** Passage des CFF 8
 14 **Quartier libre** Rue Jacques-David 12
 15 **École primaire** Esplanade des collèges
 16 **MIA** Rue de la Chapelle 2
 17 **Secteur artisanat de Prélude SA** Rue Francillon 2
 18 **Clientis Caisse d'Épargne Courtelary** Place du 16 Mars
 19 **Paroisse réformée** Rue de la Cure 1
 20 Aucune fenêtre aujourd'hui
 21 **Famille Glowacki-Wermeille** Rue de la Fourchaux 15B
 22 **Émilie Zeller** Mont-Soleil 52
 23 **Les 6 Drôles de Dames** Place du Marché 8

UNE FENÊTRE POUR VOS VOISINS, AMIS ET FAMILLES

Pour les personnes qui préparent une invitation, nous vous conseillons d'inviter vos voisins, amis et familles ... les personnes qui ne vous connaissent pas ne viennent pas forcément sans invitation ciblée

L'AVENT S'ILLUMINE

Des rendez-vous
au coin du feu

La Ferrière

Environ de 18 h à 20 h

- 1 C. et O. Wüthrich Milan Royal 2
- 2 Paroisse Vers l'Église 5
- 3 Aucune fenêtre aujourd'hui
- 4 E. et I. Mouche Au Saignat 35i
- 5 D. et C. Vigneron La Rangée des Robert 50
- 6 H. Geiser, Kim et Emly Au Saignat 35B
- 7 E. et J.-L. Villars Imp. des Martinets 3
- 8 Commune et assemblée Halle polyvalente
- 9 École à journée continue Dans l'école
- 10 P. et G. Dubois, A. Isler Trois-Cantons 31
- 11 M.-J. Cattin Trois-Cantons 15, 1^{re} étage
- 12 M. et B. Tschäppät Bouvreuils 4
- 13 L. et M. Lauber et Déborah Au Saignat 36
- 14 D., S. et C. Galley Au Saignat 35H
- 15 Logis de la Licorne Trois-Cantons 19
- 16 Aucune fenêtre aujourd'hui
- 17 Marche aux flambeaux Rdv à la place du village
- 18 E. Brunner Vers l'Église 5
- 19 V. et S. Zybach Bouvreuils 5
- 20 Jacqueline, Sonia et Chantal Au Saignat 35
- 21 C. Peirreira et J. Carvalho Vers l'Église 29
- 22 P'tit Mag Trois-Cantons 15
- 23 et 24 Aucune fenêtre aujourd'hui
- 25 Noël Au Temple

Sonvillier

C'est avec grand plaisir que nous vous confirmons la mise sur pied des fenêtres de l'Avent. Bien qu'il reste quelques dates libres,

vous avez répondu à l'appel et nous remercions chaleureusement les personnes qui se sont annoncées et qui vous accueilleront durant cette période d'avant fêtes. Dès la nuit tombée, les fenêtres s'illumineront. La population est invitée à découvrir l'illumination entre 18h et 20h. Certains hôtes offriront une petite agape. Chaque participant est donc prié de se munir d'une tasse ou d'un gobelet pour les boissons.

1 Commune Place du Collège 1

2 Aucune fenêtre aujourd'hui

3 Cantoni Nicole et Courvoisier Martine Crêt Besson 3

4 Aucune fenêtre aujourd'hui

5 Juillard Rosmarie et Jean-Pierre Route des Sauges 31

6 Pas de fenêtres, mais pour les enfants Saint-Nicolas organisé par l'Union à la maison de Paroisse

7 Aucune fenêtre aujourd'hui

8 Opplicher Delphine Rue Fritz-Marchand 12

9 Aucune fenêtre aujourd'hui

10 Crèche Les Razmokets Rue Fritz-Marchand 2

11 Giovannini Mary-Christine et Raphaël Derrière l'Église 2

12 Bühlmann Simone et Willy Route des Sauges 21

13 Paroisse réformée Sonvillier Rue de la Cure 8

14 Hertig Barbara Chemin des Granges 7

15 Bibliothèque Sonvillier Place du Collège 1

16 Jeanneret Agnès Rue de la Gare 9

17 Aucune fenêtre aujourd'hui

18 Fromagerie Spielhofer Sonvillier Rue Fritz-Marchand 22

19 Famille Schwyzer Christian Rue Ferdinand-Gonseth 7

20 Santoro Roberto La Ruelle 2

21 Famille Pahud Kathia et Cattin Christophe Derrière l'Église 19

22 Opplicher Fritz Derrière l'Église 1

23 Singer Renée Derrière l'Église 11

24 Aucune fenêtre aujourd'hui



Renan

De 18 h 30 à 19 h 30, voici la liste des personnes qui vous dévoileront leur fenêtre et partageront avec vous un moment festif et convivial autour d'un thé, vin chaud ou autre...

1 Aucune fenêtre aujourd'hui

2 Nathanaël Gindrat Clermont 141

3 Commune de Renan Place de la Fontaine

4 Aucune fenêtre ce jour

5 Esther Boder Grand rue 11

6 Le Squat Le Saint Nicolas Au Rucher, Jardin de l'école

7 Aucune fenêtre aujourd'hui

8 Salon Hair'Guél Coiffure Céline Juillard, Grand rue 14

9 Famille Turrian Étoblons 29

10 Famille Deletête Mojard Claire Plein Soleil 4

11 Famille Montagnat Rentier Plein Soleil 22

12 Famille Vuitel Sonja Droit des Convers 121

13 Famille Opplicher Fabienne et Christian Étoblons 16

14 Aucune fenêtre aujourd'hui

15 Aucune fenêtre aujourd'hui

16 Distillerie du Vallon Rufener Droit des Convers 115

17 Paroisse L'ancre, Christine Opplicher

18 Samantha Tschan Le Plan 33

19 Marché de Noël Halle de gymnastique

20 Aucune fenêtre aujourd'hui

21 Familles Amstutz et Dufour Seignettes 17

Joyeuses fêtes de fin d'année à toutes et tous !

BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE DE SAINT-IMIER

Décembre enchanté : lectures, douceurs et découvertes

Entre l'ApérObiblio aux parfums d'hiver, les moments tendres de Né pour lire et le retour du Club de lecture des 10-12 ans, la Bibliothèque régionale de Saint-Imier propose un programme chaleureux pour entrer dans la magie de décembre. Rendez-vous conviviaux, histoires partagées et décos de fête : de quoi ravir petits et grands avant la pause hivernale

Décembre est une période attendue, au goût l'Avent qui égrène les jours avant Noël!

Le club de lecture mené par Estelle, après avoir transformé le rayon littérature jeunesse en arc-en-ciel, aura décoré nos espaces en multipliant boules et guirlandes.

ApérObiblio vendredi 5 décembre à 17 h

Dans ce cadre charmant aux senteurs d'hiver, le dernier apéro de l'année vous proposera un thé de Noël et des petits biscuits à la cannelle.

Vous êtes bienvenu pour ce rendez-vous régulier au cours de l'année qui se déroule tous les premiers vendredis du mois à 17 h afin de découvrir le lieu et l'équipe à votre service.

Anick, si le cœur vous en dit, se fera une joie de vous lire à haute voix des extraits du dernier bouquin remarquable qu'elle aura lu d'ici là. Cette rencontre est informelle, la responsable y invite souvent des artistes, musiciens, auteurs, conférenciers ou projette un film à cette occasion et de votre côté, vous pouvez apporter une

spécialité culinaire, le meilleur livre que vous avez lu à partager ou simplement votre présence comme présent... Nous tapons la discute et c'est toujours intéressant d'apprendre à se connaître, s'écouter et passer un bon moment en créant du lien humain autour d'une table sur laquelle prônent une bougie ou deux: les livres, et surtout les histoires, toujours à l'honneur.

Nous vous sommes reconnaissantes de faire vivre la Bibliothèque régionale en vous l'appropriant.

Né pour lire, un doux moment pour les bambins tous les 1ers vendredis du mois

Vendredi 5 décembre à 9 h 45, bibliothèque de Saint-Imier.

Vous avez un tout-petit à la maison? Venez partager avec lui un moment tendre et joyeux à la bibliothèque!

La séance Né pour lire, c'est une invitation à découvrir les livres tout en douceur, dès le plus jeune âge. Albums colorés, petites histoires, comptines et jeux de doigts seront au rendez-vous, dans une ambiance détendue et bienveillante. Un joli moment à vivre



ensemble pour éveiller la curiosité, nourrir le langage et simplement passer un bon moment avec son enfant. Que vous veniez pour la première fois où que vous soyez régulier, vous êtes bienvenu!

Pour les enfants de 0 à 5 ans, accompagnés d'un(e) adulte, gratuit, sans inscription.

On se réjouit de vous accueillir pour cette bulle de douceur autour des livres!

Le Club de lecture des 10-12 ans est de retour!

Un mardi par mois, de 17 h à 18 h à la Bibliothèque de Saint-Imier. Prochaine rencontre: mardi 2 décembre pour décorer la biblio! Le calendrier complet est disponible à la bibliothèque ou sur demande.

Tu as entre 10 et 12 ans? Tu aimes lire et échanger tes impressions avec d'autres jeunes passionnés de lecture? Rejoins notre Club de lecture jeunesse

à la bibliothèque, il reste encore 2 places!

Chaque mois, on se retrouve pour partager nos livres préférés, découvrir les nouveautés, choisir ensemble les prochains livres à acquérir – parfois lors d'une sortie à la librairie Espace Noir!

Pour plus d'infos ou pour inscrire ton enfant: Estelle Doux Blaser, estelle.drouxblaser@saint-imier.ch.

Fermeture hivernale

Nous fermons nos portes du vendredi 19 décembre à 19 h au mercredi 7 janvier à 14 h. De plus, nous nous rendons au pôle Nord afin de vous offrir le meilleur de la littérature le jeudi 11 décembre. Par conséquent, nous ne pourrons pas vous servir ce jour: restez au chaud! Amicalement vôtre.

L'ÉQUIPE DE VOTRE BIBLIOTHÈQUE

bibliothèque@saint-imier.ch et 032 941 51 41 pour tout renseignement complémentaire ou inscription (nom, prénom, nombre de personnes, numéro de téléphone)

PETIT NOUVEL-AN DU FC ERGUËL

Magie, meurtre et mystère...

Le Petit Nouvel-An du FC Erguël change de formule. L'humour cèdera la scène à une *Murder Party* le samedi 24 janvier prochain à la Salle de spectacles de Saint-Imier. Les réservations sont ouvertes.



Composée d'une vingtaine de comédiens professionnels, la troupe de théâtre Quêtes & Enquêtes anime des soirées meutres depuis 2020. Mais c'est la première fois qu'elle se produira en Erguël au cours d'une soirée publique.

Les participants assisteront au spectacle plus vrai que nature d'un magicien mentaliste professionnel, Franck Fox en l'occurrence. Après plusieurs années d'hypnothérapie en cabinet, cet artiste franco-suisse a décidé de

se consacrer pleinement au monde du divertissement, où il peut créer du merveilleux et continuer de donner du sens à ce qu'il fait. Son objectif: embarquer les spectateurs dans des expériences qui font du bien à l'esprit et au cœur.

Le hic, c'est que tout ne se passe pas toujours comme prévu. Ce sera le cas le 24 janvier prochain... Au cours de son show, un accident se produira pendant un numéro qui se muera en véritable drame. Les spectateurs seront dès lors

appelés à mener l'enquête jusqu'à son dénouement... Ils seront invités à se déplacer sur scène, à visiter les coulisses et autres loges pour chercher des indices et interroger le staff du show.

Les acteurs de Quêtes & Enquêtes encadreront les convives, les soutiendront dans leurs actions de jeu et interpréteront au milieu d'eux des scènes clés contenant des indices. Les comédiens professionnels agiront au milieu des convives lors de leurs visites et déplacements.

Les 200 enquêteurs en herbe seront sollicités tout au long d'un repas prévu en trois services. Ils seront au cœur de l'intrigue durant toute sa durée. L'apéro est fixé à 18 h 30. Le meurtrier devrait être démasqué en toute fin de soirée.

Le prix est de 100 francs par personne, apéro, repas trois plats, spectacle, suspense et frissons compris. Le nombre de places est volontairement limité à 200. Chaque table compte 10 convives. Pour ne pas manquer ce rendez-vous incontournable, il est conseillé de réserver sa place dans les meilleurs délais au 079 469 73 45 ou à l'adresse mail tati.tanner@bluewin.ch.

Le comité des manif's du FC Erguël se réjouit de poursuivre cette magnifique aventure du Petit Nouvel-An, vieille de plusieurs décennies, sous une forme renouvelée. ■ BÉGÉ

RÉSERVATIONS

079 469 73 45

tati.tanner@bluewin.ch



CENTRE DE CULTURE ET DE LOISIRS SAINT-IMIER

Humour, théâtre et brunch littéraire

Le CCL vous propose des rendez-vous à ne pas manquer en décembre ainsi qu'en avril prochain avec le Week-end Humour

Le Centre de Culture et de Loisirs de Saint-Imier (CCL) est heureux de vous annoncer ses prochains événements.

Week-end Humour 2026
Compagnia Due AVANTI,
spectacle tout public
Dimanche, 26 avril à 16 h 30

La programmation à l'attention des familles est aujourd'hui connue: c'est la Compagnia Due qui complète le programme 2026 du Week-end humour présenté par le CCL. Son spectacle *AVANTI* est un classique du genre qui réjouira petits et grands: un moment d'évasion bienvenu, atemporel, dont seuls les clowns ont le secret!

Pour cette nouvelle édition, le spectacle qui a été retenu s'inscrit dans la plus pure tradition de l'art clownesque. On entre immédiatement dans l'ambiance de ce petit cirque que l'on imagine être venu s'installer sur la place du village. La fanfare entame un morceau, le rideau s'ouvre: les lumières s'allument sur le défilé des artistes. Le spectacle peut commencer! C'est parti pour un feu d'artifice de numéros: tours de magie, jonglage, prestations musicales... Les deux protagonistes les enchaînent, dévoilant tour à tour leur talent, leur complicité, mais aussi leur rivalité et leur... maladresse. Pour le plus grand amusement du public!

Ce spectacle complète la programmation du Week-end Humour qui a d'ores et déjà été dévoilée. C'est Sophia Aram qui ouvrira les feux avec *Le Monde d'après*. Marc Donnet-Monay et Brigitte Rosset enchaîneront le



Clémence et Camille

lendemain avec *On ne se mentira jamais*. À noter que l'exposition *Rétrospectives 2025* de la Maison du Dessin de Presse à Morges sera visible à la Salle des spectacles sur toute la durée du festival.

Rappel: tarifs préférentiels pour les spectacles du week-end humour jusqu'à fin 2025.

Réservation conseillée via notre billetterie: ccl-sti.ch/

Clémence et Camille
Vendredi 5 décembre à 20 h 30

Un conte de fées des temps modernes, librement inspiré par l'histoire des Shaggs.

Nous avons déjà accueilli séparément les deux sœurs, pour *Idols* et *LaMétéo*. Elles n'avaient encore jamais réalisé de projet ensemble, véritablement ensemble. Quelque chose les effrayait-elles?

Avec Clémence et Camille, elles se retrouvent enfin côté à côté sur scène...

Dans cette fiction, elles évoquent leur sororité en adaptant librement l'histoire des Shaggs, groupe américain de rock des années 1960, composé de Helen, Dorothy et Betty Wiggin.

Leur unique album *Philosophy of the world* fut un échec commercial.

Ces 3 sœurs, peu talentueuses, ont été obligées de former un *girlband* par leur père tyrannique aspirant à des rêves démesurés de grandeur. Les prédictions de leur grand-mère cartomancienne viennent encore influencer leur destin.

Clémence et Camille Mermet explorent la pression familiale, la quête

de reconnaissance, les non-dits entre sœurs, le besoin de se distinguer... et de se retrouver.

Outre la musique, le moteur principal de leur pièce est le désir des deux jeunes femmes de réaliser leur vie individuellement et librement, tout en étant sœurs, musiciennes et comédiennes.

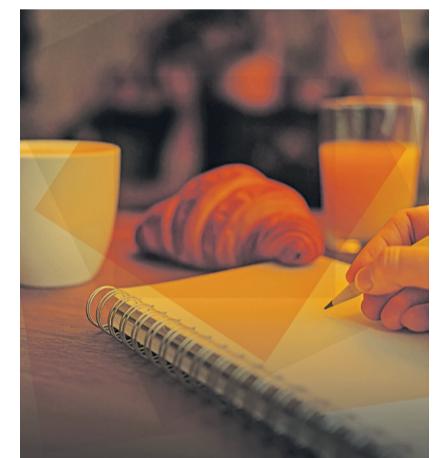
Brunch littéraire

Traces de vies

Dimanche 7 décembre à 11 h

Pamela Orval proposera un brunch littéraire intitulé *Traces de vies*. Atelier littéraire et brunch de 10 h à 13 h. Dès 11 h, le brunch sera également ouvert au public. Inscriptions souhaitées sur ccl-sti.ch/. **ccl**

Centre de Culture et de Loisirs
Rue d'a Zouc 6, Saint-Imier
032 941 44 30, ccl-sti.ch/



Brunch littéraire / Traces de vies

ÉCOLE DE MUSIQUE DU JURA BENOIS

ZHAR Trio en concert

Poèmes d'Orient



Le public de la région est invité à vivre un voyage musical et poétique au cœur de l'Orient avec ZHAR Trio, une formation qui terminera une tournée de 15 concerts en présentant son spectacle *Poèmes d'Orient* le dimanche 30 novembre à 17 h, à l'EMJB, salle Monteverdi.

Ce spectacle est une création singulière, où les musiques originales d'Olivier Nussbaum et Julien Monti rencontrent la voix et le chant du maître égyptien Ihab Radwan, ainsi que les textes de grands poètes de la tradition orientale, notamment Mahmoud Darwish. La narration en français, enregistrée par l'acteur suisse Claude Thébaut tisse le fil du spectacle en offrant un horizon de sens, de souffle et d'émotions. Celles-ci seront d'autant

plus fortes que ce grand acteur d'envergure internationale vient de nous quitter en début de semaine.

Entre récits, mélodies et improvisations, *Poèmes d'Orient* ouvre une parenthèse sensible, un espace de respiration où les mots et les sons se répondent. Ce spectacle, salué pour sa finesse, son élégance et sa profondeur, promet un moment suspendu, propice à la réflexion, au rêve et à l'écoute de l'autre. **cw**

ZHAR trio Poèmes d'Orient
Dimanche 30 novembre, 17 h
EMJB, salle Monteverdi, Saint-Imier
Entrée libre, collecte
Réservations souhaitées:
catherine.wittmer@emjb.ch
www.zzhr.ch

SOCIÉTÉ PHILANTHROPIQUE SUISSE UNION

Le Noël Solidaire est de retour à Saint-Imier le 21 décembre

Organisée pour la dernière fois le 24 décembre 2019 par la Société philanthropique suisse Union sous l'appellation Noël pour Tous, cette fête renaît aujourd'hui sous un nouveau nom: Noël Solidaire

Cette manifestation constituée uniquement de bénévoles se déroulera à la salle de spectacles le dimanche 21 décembre dès 11 h. Le programme de cette journée se finalise, mais il y aura sans aucun doute de la musique, du rire, des spectacles, des grimages pour enfants et un excellent repas.

Toutes personnes, qu'elles soient seules, en couple ou en famille, si elles n'ont pas l'occasion de s'offrir un

moment de bonheur pendant les fêtes, sont les bienvenues.

Grâce à de généreux donateurs, l'intégralité de l'événement sera gratuite et rendue possible par le travail conjoint de la Société philanthropique Suisse Union cercle de Saint-Imier et de l'ensemble des volontaires qui ont déjà confirmé leur aide.

Pour bénéficier de ce moment magique, il suffit de s'inscrire à la

pharmacieplus du vallon à la rue Francillon 4 ou par téléphone au 032 942 86 86.

Il y a également possibilité de faire un don (CH22 0624 0042 0356 2600 3). Celui-ci sera utilisé intégralement pour l'organisation de la fête.

La solidarité à Noël n'a pas de prix et doit se partager avec bonheur!

RD

SAINT-IMIER

Marché de Noël à la Roseraie

Samedi 6 décembre: la magie des fêtes s'installe à La Roseraie

La Roseraie, vous invite à célébrer la magie des fêtes lors de son Marché de Noël, qui se tiendra le samedi 6 décembre, de 10 h à 16 h.

Un événement devenu incontournable chaque mois de décembre. Dès le matin, vous pourrez découvrir un marché artisanal riche en créations locales. Vin chaud et thé de Noël seront proposés pour se réchauffer et profiter de l'ambiance festive.

- À 11 h, Saint-Nicolas fera sa visite, accompagné de son âne, pour le plaisir des résidents comme des enfants.
- À midi, place à la tradition avec une choucroute garnie ou, pour ceux qui le souhaitent, un gâteau au fromage.
- L'après-midi sera animé par le concert de la chorale Sainte-Cécile de Saint-Imier, dès 14 h, pour prolonger la journée sur une note musicale.

Et la fête ne s'arrête pas là cette année! Une nouveauté: dès 17 h 30, La Roseraie ouvre sa Fenêtre de l'Avent, avec raclette et vin chaud, pour conclure la journée dans une ambiance conviviale et chaleureuse.

Venez nombreux, en famille ou entre amis, et célèbrez ensemble la magie de Noël à La Roseraie!

Nous vous invitons à partager un moment chaleureux et authentique parmi nous afin d'amener soutien, bonheur et plaisir à tous nos résidents.

Le bénéfice de cette manifestation sera destiné aux résidents de La Roseraie.

LA ROSERAIE



ESPACE NOIR

Du rap au métal, une programmation qui frappe fort

Espace Noir enchaîne les événements marquants avec une fin de mois électrique : rap, stoner, metal, humour et jazz s'y succèdent dans un tourbillon d'énergie alternative. Une programmation dense qui révèle, une fois encore, la richesse et l'audace de la scène régionale

Espace Noir clôture le mois avec une programmation dense qui reflète la vitalité et l'éclectisme de la scène alternative régionale. Du rap engagé d'Hades, figure lausannoise au parcours transcontinental, aux sonorités stoner de Fvzz Popvli, en passant par le dernier concert de Dead End entouré de ses alliés de toujours, l'institution saint-imérienne enchaîne les propositions fortes. Le tout se prolonge le week-end suivant avec le nouveau seul-en-scène d'Adrien Laplana, humoriste genevois en pleine ascension. Entre concerts, happenings et un repas thématique atypique, Espace Noir confirme une fois encore son rôle de carrefour culturel où se croisent musiques extrêmes, expérimentations scéniques et créations émergentes.

Hades

Hades est un rappeur et producteur lausannois. Né au Chili, de parents musiciens, il développe un univers artistique aux sonorités métissées.

MC à la plume technique et engagée, il offre des textes intenses, sondant avec finesse les abîmes de l'âme humaine. Activiste Hip-Hop depuis les 90's, il est membre du label orfomOrnorm au sein duquel il a publié plusieurs projets collectifs. En 2023, il sort son premier album solo, *Exils. Le deuxième, Escales*, est prévu pour début 2026.

Concert dans le cadre des projections *Filmer c'est exister*. DJ: Elliott Ness, backeur: Speranza.

Vendredi 28 novembre, 21 h
Scène d'Espace Noir à Saint-Imier
Style: hip-hop
Prix libre, conseillé 12 francs,
gratuit avec l'AG culturel

Concerts, souper et au lit !
Fvzz Popvli

Fvzz Popvli termine sa tournée européenne dans le caveau d'Espace Noir ! Une nouvelle incroyable, mais toujours moins que ce que sera le concert de ce groupe mythique.

Fondé à Rome par Poothie et Datio en MMXVI après J.-C., Fvzz Popvli avait pour objectif de former un trio puissant capable de produire des riffs lourds et distordus de manière directe et brute. Leur son mélange les riffs lourds à la Black Sabbath avec l'attitude brute des groupes de garage punk tels que The Stooges, auxquels s'ajoute la psychédélie des années 70 pour créer un style unique !

Souper après le concert

▪ Plat principal: lentilles aux châtaignes et carottes au cumin avec



Fvzz Popvli

galette du légionnaire déserteur

- Dessert: semoule au lait végétal et raisins secs, délicieux après les thermes ou un super concert
- Repas à prix libre, conseillé: 10 francs, servis uniquement sur réservation au 032 941 35 35 au plus tard jusqu'au 28 novembre

Dimanche 30 novembre, 18 h
Scène d'Espace Noir à Saint-Imier
Style: stoner
Prix libre, conseillé 15 francs,
gratuit avec l'AG culturel

Dead End, Heretism et Calcined

Tout a commencé, tout finira à Espace Noir. Tel est en tout cas le cas pour Dead End, qui nous fait à la fois le plaisir de jouer chez nous son tout dernier concert et le déplaisir de jouer son tout dernier concert. Un enterrement auquel le défunt a choisi Calcined et Heretism pour lui prodiguer les derniers sacrements. Et le public d'Espace pour célébrer sa mort joyeuse.

La recette du cocktail Dead End: c'est 350 tonnes de Thrash Metal, avec 2000 litres de bière, ajouter une pincée de Motörhead, une lampée de D-beat, une cuillère à soupe de headbang, et un peu de sang. Mixer le tout à 145 bpm à l'aide d'une machette, servir dans un cercle pit. Santé !

Telle a été la recette de Dead End durant une quinzaine d'années à écouler les petites salles de concert et les

squats de toute la Suisse aux côtés de groupes tels que Calcined, Comaniac, Murge ou encore Rhumpage ! Aujourd'hui, le groupe décide de tirer sa révérence et de donner son dernier concert là où a également eu lieu son tout premier, c'est-à-dire à Espace Noir ! Les quatre membres du groupe sont prêts à tout donner lors de cet ultime concert qui promet de donner l'opportunité à ceux qui souhaitent une dernière fois se casser la nuque, se fêler des côtes ou se recouvrir de bière en subissant leur musique résolument subversive !

Calcined est une formation de Death Metal fondé en 2008 par des passionnés de la région fribourgeoise. Les compositions peuvent être qualifiées d'intemporelles, de brutales, de chaotiques et d'irrévérencieuses à l'image de la rythmique très soutenue qui fait écho à des riffs cinglants et à un chant où se meut une folie absolue, mais larvée. Le groupe a sorti plusieurs démos/EP/split durant ses premières années avant de se démarquer avec un premier album et différente tournée en Europe et même au-delà. Calcined a notamment pu ouvrir pour des groupes imposants comme, Internal Bleeding (USA), Inveracity (GR), Internal Suffering (COL), Stillbirth (D), Putridity (IT), Pighead (D), etc. L'arrivée du 3^e album *To Rot in a Honeybeam* et sa sortie officielle le 6 septembre 2024 toujours chez le label de nos débuts Great Dane Records est un pas de plus franchi. Les limites sont encore

repoussées, les choses sont encore plus établies. Préparez-vous pour une expérience intense. See you in the Pit !

Heretism est un groupe de Black Metal basé à St-Ursanne qui tire ses influences des pionniers du genre (Hellhammer, Bathory, Darkthrone). Formé en 2023, mais n'ayant commencé les lives que récemment. Heretism propose un Black argueux, aux riffs tantôt sombres et incisifs, tantôt mélancoliques et éthérés. Leur premier EP est en route et sortira début 2026.

Samedi 6 décembre, 21 h
Scène d'Espace Noir à Saint-Imier
Style: metal
Prix libre, conseillé 15 francs,
gratuit avec l'AG culturel

Histoire drôle d'un gars triste, Adrien Laplana

La vie c'est un début et une fin. Au milieu, on est souvent triste. Essayons de trouver ça cool.

Le postulat du nouveau seul en scène d'Adrien Laplana est simple: Parler en bien de la tristesse.

Histoire drôle d'un gars triste est un seul en scène varié et rythmé proposant un mélange parfaitement dosé entre sketchs et one man show. Ce spectacle à l'humour doux et absurde n'a comme seule intention de se questionner ensemble sur notre rapport à la tristesse. Objectif qui ne nous rendra assurément pas plus heureux, mais bien vivant et c'est déjà pas mal.

Un mot sur Adrien Laplana

Adrien Laplana est comédien, improvisateur et humoriste. Originaire de Genève, c'est là-bas qu'il commence l'improvisation théâtrale. Depuis 2019, il a fait de cette discipline sa véritable vocation, collaborant avec plusieurs structures professionnelles de la région. En 2020, Adrien se lance pleinement dans l'humour. Depuis, il arpente les scènes de Suisse romande et a eu l'opportunité de jouer dans les plus grands festivals d'humour du pays. En parallèle, Adrien devient également chroniqueur radio sur One FM et intègre l'équipe des Bras Cassés sur Couleur 3.

Samedi 13 décembre, 20 h**Scène d'Espace Noir à Saint-Imier**

Style: seul en scène, humour

Prix: normal 20 francs, réduit 17 francs,

gratuit avec l'AG culturel

Réservations possibles au 032 941 35 35

Concert du Jazz trio BYS

À ne pas manquer ! Un concert inédit, brûlant et explosif !

Un soliste d'exception ! Boris Blanchet, saxophoniste venu spécialement de Paris, musicien hyperactif de la scène jazz française actuelle. Un soliste prestigieux, d'une technique remarquable qui viendra souffler le chaud comme le froid autour de la musique de John Coltrane.

Une section rythmique implacable ! Sébastien Gross à la contrebasse doté d'un groove profond, imperturbable qui va droit au but. Yannick Oppiger à la batterie animé par les rythmiques intenses au touché subtil. Un trio Jazz direct et généreux, à l'énergie contagieuse, cela promet une soirée intense et incandescente !

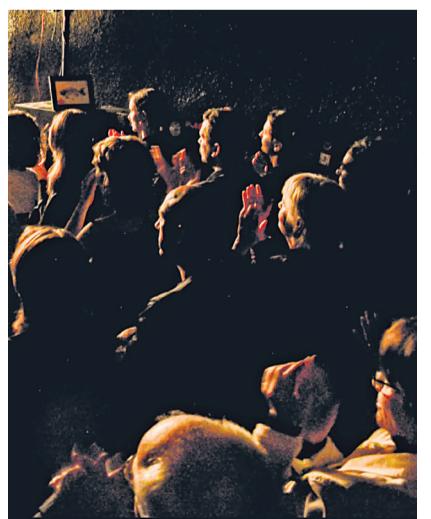
Mercredi 3 décembre à 20 h 30**Taverne d'Espace Noir à Saint-Imier**

Prix libre et conscient

**Tout a commencé
et tout finira à Espace Noir
pour Dead End**



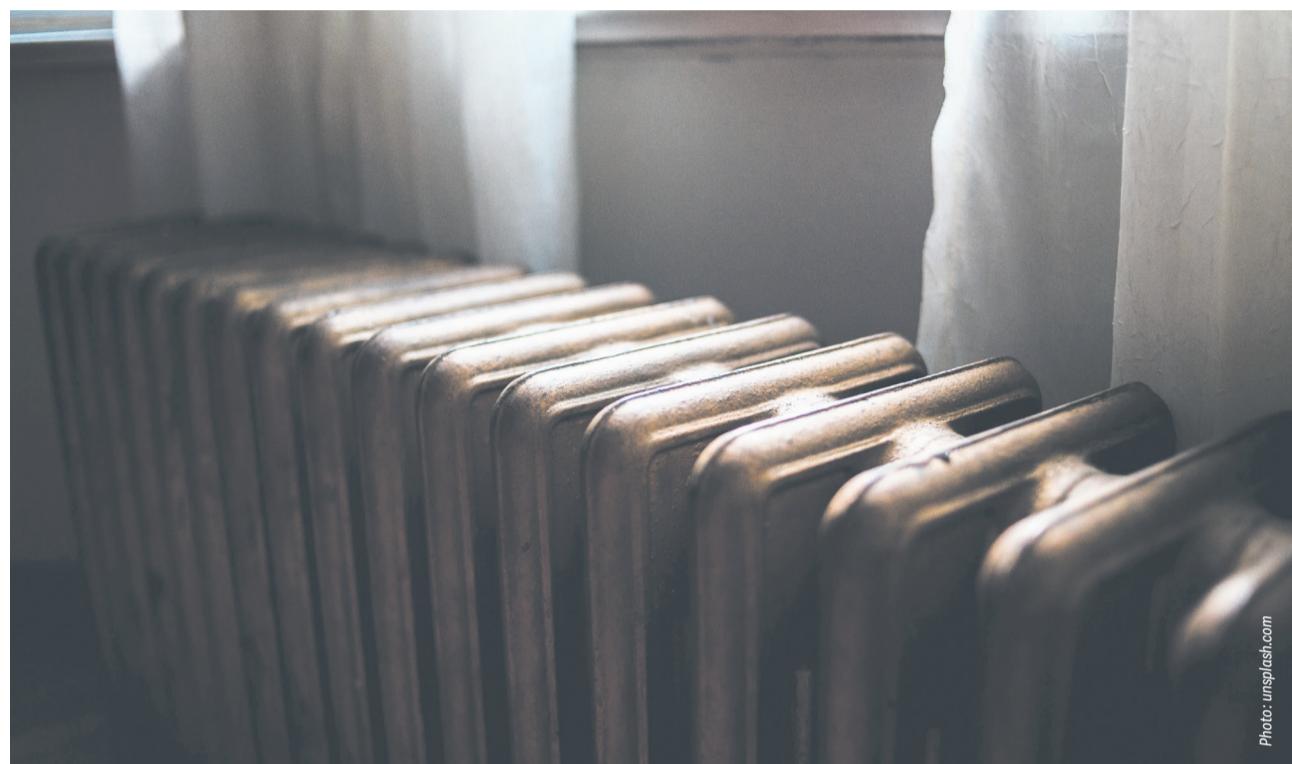
Adrien Laplana



Espace Noir, Francillon 29, Saint-Imier
scène@espacenoir.ch, www.espacenoir.ch

Informations sur l'état du projet

Le projet d'un chauffage à distance à Sonvilier, porté par la société anonyme Eco Erguél Énergie SA (EEE SA), ne pourra pas être lancé comme prévu initialement



La prochaine édition du marché *Samedi à Sonvi* aura lieu le samedi 6 décembre prochain de 10 h à 16 h à l'Hospice Le Pré-aux-Bœufs sous la forme d'un marché de Noël.

Comme l'année dernière, les organisatrices de *Samedi à Sonvi* se joignent à l'institution du Pré-aux-Bœufs, afin de proposer un moment magique dans une ambiance de Noël.

Une trentaine d'exposants présenteront leur travail, une occasion rêvée pour trouver des cadeaux éthiques

et locaux à mettre sous le sapin. De plus, à l'occasion du Téléthon les sapeurs-pompiers d'Erguél seront présents avec leur traditionnelle fondue sur bûches finlandaises et pour les petits visiteurs, le Père-Noël arrivera avec son âne aux alentours de 11 h. Des animations diverses et une restauration seront prévues tout au long de la journée.

Un service de transport (Renan, Sonvilier, Saint-Imier) est à disposition sur réservation au 032 962 69 00. ■CM

Repas festif

C'est avec grand plaisir que la commission pour la course des personnes âgées de Sonvilier a décidé d'organiser à nouveau un repas en faveur des aînés de la commune. Ce dernier aura lieu le samedi 31 janvier 2026. Les personnes concernées recevront

une invitation personnelle en temps utile. Merci d'ores et déjà de bien vouloir réserver cette date. Au plaisir de vous revoir afin de passer un moment convivial.

■ COMMISSION POUR LA COURSE DES PERSONNES ÂGÉES DE SONVILIER

Assemblée communale du 4 décembre

Une votation importante pour l'avenir de nos écoles aura lieu lors de l'assemblée du 4 décembre, soit la création d'un syndicat scolaire inter-communal entre les communes de Sonvilier et Renan. Les citoyens sont

invités à participer à cette assemblée et le Conseil communal recommande l'acceptation de ce projet. Une information sera également fournie sur le projet de EEE – Éco Énergie Erguél SA, projet de chauffage à distance. ■CM

Grippe aviaire

L'Office des affaires vétérinaires du canton de Berne informe que tout le territoire suisse se trouve dans la région d'observation de la grippe aviaire.

Des mesures de protection et d'hygiène doivent être mises en place afin

 www.weu.be.ch/fr/start/themen/veterinaerwesen/tiere-halten/tierhaltung-anmelden-aendern.html

de prévenir l'introduction de la grippe dans les unités d'élevage de volailles domestiques, même si elles ne comportent que très peu d'animaux.

Les détenteurs de volailles doivent s'inscrire, si cela n'est pas déjà fait, sur le site du canton. ■CM

 www.weu.be.ch/fr/start/themen/veterinaerwesen/tiere-halten/tierhaltung-anmelden-aendern/ anmeldung-tierhaltung-onlineformular.html

Ce projet porté avec enthousiasme par ses actionnaires, à savoir la Municipalité de Sonvilier, la Bourgeoisie de Sonvilier, l'Hospice du Pré-aux-Bœufs, la scierie SYB Sàrl, Michel Tschanz, Daniel Krähenbühl et Guillaume Marie n'est pas réalisable à Sonvilier dans sa composition actuelle.

En dépit de la volonté et de l'engagement des partenaires dans ce projet devisé à près de 7 millions de francs, force est de constater que la réalisation d'un chauffage à distance alimentant le village et l'Hospice Le Pré-aux-Bœufs n'a pas pu être financée avec son actionnariat actuel, majoritairement public. De plus, l'étude de faisabilité de la société Allotherm SA tablait sur une puissance raccordée de 3000 kW, alors que la somme des 60 contrats signés et en attente de signature s'élève à

1800 kW actuellement, ce qui permet une rentabilité modeste et conduit à un amortissement sur un long terme (20 ans).

Les demandes de subventions et les aides financières n'ont pas atteint le niveau espéré. Notamment lié au fait que l'actionnariat actuel est majoritairement public et les conditions pour obtenir les différents crédits n'ont pas pu être remplies.

Les actionnaires de la SA ont dû engager des fonds pour réaliser une étude approfondie de toutes les possibilités techniques et financières et ainsi avoir tous les éléments en main pour décider de l'avenir du projet.

La Municipalité, la Bourgeoisie, l'Hospice du Pré-aux-Bœufs ainsi que Guillaume Marie ont souhaité se retirer du projet en leur qualité d'actionnaires. Un groupe d'actionnaires

actuels (Daniel Krähenbühl, Michel Tschanz et Yves Bernard) et de nouveaux actionnaires est en phase de se constituer pour réaliser le projet. L'objectif étant d'obtenir les fonds manquants et finaliser le projet. La nouvelle composition de EEE SA vous sera communiquée d'ici janvier 2026.

Eco Erguél Énergie SA remercie tous les propriétaires pour leur confiance et leur patience.

Une séance d'information est planifiée le jeudi 22 janvier 2026 à 20 h à la salle communale de Sonvilier (La Ruelle 24) pour faire le point de situation sur le projet.

Dans l'intervalle, Eco Erguél Énergie SA se tient à disposition pour d'autres informations à l'adresse csonvilier@gmail.com.

■ LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Abigaël Gilomen: bravo!



Source: Jonathan Vallat

Place du Marché

Illuminations de Noël

Le Conseil municipal donne rendez-vous à la population ce vendredi 28 novembre à 18 h 30, sur la Place du Marché, pour assister au lancement des illuminations de Noël. Après une partie officielle, le sapin qui se dresse désormais fièrement sur la Place du Marché.

Venez nombreuses et nombreux pour partager ce moment magique en toute convivialité. ■CM

C'est avec un immense plaisir que le Conseil municipal a appris la nomination d'Abigaël Gilomen en LNA, en tant que titulaire au sein du Volleyball Franches-Montagnes. Par ces quelques mots, il tient à lui adresser ses sincères félicitations.

Le Conseil municipal est particulièrement fier de son succès, qui récompense des heures d'entraînement. Il se réjouit qu'une sportive de son niveau fasse rayonner Saint-Imier bien au-delà du Grand Chasseral. ■CM

Représentations

Conseil municipal

Le 21 novembre, Samuel da Silva s'est rendu à la cérémonie de remise des prix des Mérites sportifs 2025 du Grand Chasseral, à Tramelan.

Le 22 novembre, Gisèle Tharin, Josika Iles, Corentin Jeanneret, Etienne Geiser, Olivier Zimmermann et Gérard Dessaules ont pris part aux portes ouvertes de la boulangerie Chez K, à Saint-Imier. ■CM

Yoann Verdino

Un Imérien à la conquête du Cho Oyu

L'habitant de Saint-Imier Yoann Verdino se lancera en septembre 2026 dans l'ascension du Cho Oyu (8201 mètres), sixième plus haut sommet du monde. Son projet, *Horizons 8000 – L'Ascension d'une Vie*, vise à sensibiliser le public à la santé mentale tout en récoltant 25 000 francs en faveur de la pair-aidance.

Anciennement frappé par un deuil familial brutal, Yoann Verdino a trouvé dans la montagne un espace de reconstruction. Son expédition se veut aujourd'hui porteuse d'un message d'espérance: montrer que les défis



psychiques peuvent être surmontés comme les sommets les plus exigeants.

Soutenu par la CORAASP (Coordination Romande des Associations d'Action pour la Santé Psychique), acteur suisse majeur de la santé psychique, le projet dépasse le cadre sportif. Il fédère partenaires, proches et personnes concernées par les troubles psychiques autour d'un objectif commun: rappeler que la résilience est une force collective.

Le projet bénéficie également du parrainage du célèbre alpiniste Jean Troillet.

Ambassadeur du Grand Chasseral, Yoann Verdino fera rayonner Saint-Imier bien au-delà des frontières. Une ascension qui portera haut les couleurs de sa région! Le Conseil municipal lui souhaite plein succès. ■CM

Pour suivre l'aventure:
Facebook: [Horizons-8000](https://www.facebook.com/horizons-8000)
Instagram: [@horizons_8000](https://www.instagram.com/@horizons_8000)
YouTube: [Horizons 8000](https://www.youtube.com/c/Horizons8000),
L'Ascension d'une Vie

En salles

AU CINÉMATOGRAFE À TRAMELAN

DOSSIER 137

VENDREDI 28 NOVEMBRE, 18H
DIMANCHE 30 NOVEMBRE, 20H
MARDI 2 DÉCEMBRE, 17H 45

De Dominik Moll avec Léa Drucker, Yoann Blanc. Le dossier 137 est en apparence une affaire de plus pour Stéphanie, enquêtrice à l'IGPN, la police des polices. Une manifestation tendue, un jeune homme blessé par un tir de LBD, des circonstances à éclaircir pour établir une responsabilité... Mais un élément inattendu va troubler Stéphanie, pour qui le dossier 137 devient autre chose qu'un simple numéro. *Une enquête captivante, très précise, très technique, un film admirablement tenu!* Durée 1h56, âge 12 ans, français.

SALUT BETTY

VENDREDI 28 NOVEMBRE, 20H30
SAMEDI 29 NOVEMBRE, 20H30
DIMANCHE 30 NOVEMBRE, 17H
LUNDI 1^{ER} DÉCEMBRE, 18H

De Pierre Monnard avec Sarah Spale, Martin Vischer. Nous sommes en 1956: la rédac-trice publicitaire Emmi Creola est chargée de commercialiser les produits d'une entreprise d'huiles alimentaires et, malgré la résistance de son agence, invente le personnage fictif de Betty Bossi. La *cuisinière et femme au foyer de la nation* fictive devient populaire, reçoit des lettres d'admirateurs et Emmi se retrouve sous les feux de la rampe. Entre l'agence, la jalouse de ses collègues masculins et sa famille, elle est de plus en plus éprouvée. *Saluant l'émancipation féminine, le film a un côté rafraîchissant et pertinent sur une cuisinière fictive devenue une marque emblématique!* Durée 1h50, âge 6 ans, français.

MARY ANNING, CHASSEUSE DE FOSSILES

SAMEDI 29 NOVEMBRE, 15H
DIMANCHE 30 NOVEMBRE, 14H
MERCREDI 3 DÉCEMBRE, 15H30

CINÉ-KIDS

De Marcel Barelli. En 1811, Mary Anning, une jeune fille de 12 ans curieuse et au fort caractère, passe ses journées à explorer le bord de mer à la recherche de fossiles – ces drôles de pierres venues d'un autre temps. C'est son père qui lui a transmis cette passion. Mais tout bascule lorsqu'il disparaît, laissant derrière lui un mystérieux dessin... et une famille en grande difficulté. Déterminée à aider sa mère et son frère à surmonter cette épreuve, Mary va aussi se tenter de percer le secret du dessin. *L'élégance du dessin au service d'une belle histoire d'émancipation féminine! Un vibrant hommage à une femme injustement oubliée et à la science!* Durée 1h10, âge 6 ans, français.

REGARDE

MARDI 2 DÉCEMBRE, 14H30

CINÉ APRÈS-MIDI

De Emmanuel Poulain-Arnaud avec Audrey Fleurot, Dany Boon, Ewan Bourdelles. Chris et Antoine ont bien du mal à s'entendre depuis leur divorce. Mais, lorsqu'on leur annonce que leur fils de 16 ans est atteint d'une maladie rare, qui va lui faire perdre la vue, ils s'efforcent de mettre leurs rancœurs de côté. Les ex-conjoints embarquent leur fils pour des vacances inoubliables, bien décidés à lui offrir ses plus beaux souvenirs. *Un récit touchant autour de la parentalité, de la résilience et de la transmission. Un voyage familial bouleversant!* Durée 1h31, âge 8 ans, français.

Jeux

Sudoku Inscrivez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case, chaque chiffre ne peut apparaître qu'une fois dans chaque colonne et chacun des neuf blocs de 3 x 3. **Mot mélé** Rayez dans la grille tous les mots de la liste. Ils peuvent se croiser et se lire en tous sens: de haut en bas et vice versa, de droite à gauche et inversement ainsi qu'en diagonale.

2			4	8	7
		8	1		6
8			2		
2	5	3			
		7		9	
			8	6	3
			9		4
8			3	7	
4	2	5			3

©raetsel.ch 1862263

G	P	D	A	E	I	E	C	J	V	V	L	O	K
S	J	M	E	U	T	G	R	I	D	E	P	O	R
A	V	C	A	P	T	I	V	E	R	A	A	A	E
I	Y	F	V	K	J	C	A	M	P	L	S	A	L
L	U	C	N	J	L	L	L	M	E	M	T	A	E
P	G	R	U	I	R	T	D	A	N	A	R	V	M
E	I	T	R	O	S	E	D	N	S	E	A	N	U
C	A	U	A	M	K	E	F	D	M	O	K	P	J
N	O	A	L	N	R	G	O	A	Y	J	A	E	E
F	F	J	D	O	G	F	E	R	G	E	N	C	A
E	N	R	A	C	U	L	O	I	F	O	T	A	F
R	E	V	A	C	I	N	N	N	G	O	T	D	N
E	D	F	E	C	R	I	T	U	R	E	D	U	A
F	E	K	P	O	S	M	E	K	C	F	T	A	C

ASTRAKAN ECRITURE LEADER MANDARIN
AUDACE FAGOT LUCARNE PERE
CAPTIVER JUMELER LYCEE SORTIE



AU ROYAL À TAVANNES

Programme et réservations



c'est deux minutes de ski à la limite, un tour de force entre triomphe et tragédie. Le risque de chute et de blessure grave est toujours présent. L'excitation l'emporte et atteint un niveau proche de l'addiction, quels que soient les effets secondaires. Durée 2h08, âge 8 ans, français.

INSAISISSABLES 3

SAMEDI 29 NOVEMBRE, 21H
DIMANCHE 30 NOVEMBRE, 17H

De Ruben Fleischer avec Daniel Radcliffe, Isla Fisher, Dave Franco. Les Cavaliers sont de retour pour le braquage le plus impressionnant jamais imaginé. Accompagnés d'un groupe de jeunes magiciens qui espèrent suivre leur trace, ils vont devoir repousser les limites de l'illusion pour orchestrer leur tour le plus spectaculaire: dérober le joyau le plus précieux du monde des mains d'une redoutable organisation criminelle. Durée 1h52, âge 10 ans, français.

AU CINÉMA ESPACE NOIR À SAINT-IMIER



Put your soul on your hand and walk, photo: metrocinema.org

THE JUDGE

SAMEDI 29 NOVEMBRE, 14H30

Kholoud Al-Faqih est entrée dans le bureau du juge en chef de la Palestine et a annoncé qu'elle voulait rejoindre le banc. Il a ri. En 2009, Kholoud bouleversait les traditions avec sa nomination de première femme juge au sein d'un tribunal islamique palestinien. De Erika Cohn, durée 1h16, âge 16 ans, vo s.t.

PUT YOUR SOUL ON YOUR HAND AND WALK

SAMEDI 29 NOVEMBRE, 17H10

Put your soul on your hand and walk est ma réponse en tant que cinéaste, aux massacres en cours des Palestiniens. Un miracle a eu lieu lorsque j'ai rencontré Fatem Hassona. Elle m'a prêté ses yeux pour voir Gaza où elle résistait en documentant la guerre. De Sepideh Farsi, durée 1h52, âge 16 ans, vo s.t.

THE SHADOW OF THE WEST

DIMANCHE 30 NOVEMBRE, 13H10

Issu d'une série sur *L'histoire vivante des Arabes* réalisée en 1982, cet épisode écrit par Edward Saïd remet le conflit israélo-palestinien

au cœur du projet impérialiste de l'Occident sur l'Orient. De Edward Saïd, durée 0h53, âge 16 ans, vo s.t.

FAR WEST

MARDI 2 DÉCEMBRE, 20H10

Angela et Jay pêchent au jour le jour de quoi se nourrir sur la côte volcanique battue par les vagues. Leur existence est précaire, leur vie de couple sous tension. Leur village de pêcheurs se transforme petit à petit en spot touristique... De Pierre-François Sauter, durée 1h26, âge 12 ans, vo s.t.

TONY, SHELLY ET LA LUMIÈRE MAGIQUE

MERCREDI 3 DÉCEMBRE, 14H20

Au cœur de l'hiver, la neige recouvre tout, et le silence s'installe doucement. Mais écoutez bien: dans ce grand calme blanc, mille sons vont bientôt éclorer! Tendez l'oreille et vous entendrez la forêt qui fredonne tout bas... 4 courts métrages d'animation. Réalisation collective, durée 0h40, âge 3 ans, français

Et d'autres films à l'affiche
sur www.espace-noir.ch

Solutions Ci-dessous, les solutions du dernier numéro.

8	2	6	1	4	5	7	9	3
7	3	5	6	8	9	4	2	1
4	9	1	3	7	2	6	5	8
6	8	3	4	2	7	9	1	5
9	1	2	8	5	6	3	7	4
5	4	7	9	3	1	8	6	2
1	7	8	5	9	4	2	3	6
3	6	9	2	1	8	5	4	7
2	5	4	7	6	3	1	8	9

P	B	S	R
R	A	I	S
I	S	S	I
V	E	D	I
L	T	C	S
M	A	N	M
A	N	I	E
S	C	L	E
P	S	A	R
P	S	T	E
O	R	T	A
N	A	R	R
E	S	C	E

MARTIEN

Rubrique offerte par

CG
Claudio Gabbarini
079 679 45 59

MÉRITE CULTUREL

Les Livres en liberté récompensés

Le prix du Mérite culturel 2025 décerné par la commission culture de la commune de Tramelan a été remis à l'association des Amis des livres en liberté, en guise de reconnaissance pour son travail accompli depuis bientôt vingt ans. L'idée de l'association est simple : faire circuler les livres et les rendre accessibles au plus grand nombre.



Le prix du Mérite culturel 2025 a été officiellement remis à la présidente de l'association des Amis des livres en liberté, Gabrielle Gairaud, par le conseiller municipal Vincent Glauser

Tout a commencé en 2006, lorsque Dominique Suisse, présidente des Livres en liberté jusqu'à l'année dernière, a lancé le projet, qu'elle avait déjà pu voir fonctionner dans d'autres villes. Très vite, une dizaine de bénévoles se sont joints à elle, séduits par l'idée. Une association a été créée dans la foulée, avec le soutien de la médiathèque du CIP, de Promotion Tramelan, de la bibliothèque communale et enfin du Cinématographe. Dix endroits où les livres sont mis à disposition ont été trouvés dans des lieux publics et dans des commerces du village. Les gares de Tavannes et de Reconvilier se sont ensuite ajoutées à la liste des points de distribution. « Les gares sont des endroits qui marchent très bien, c'est là que nous constatons la plus grande rotation de livres », constate Gabrielle Gairaud, la co-présidente de l'association.

Une offre entièrement gratuite

Les livres proposés gratuitement à la lecture sont disposés dans des boîtes et peuvent être empruntés librement. « Ils sont tous étiquetés et une notice collée à l'intérieur explique comment fonctionne notre système. Nous demandons de remettre les livres qui ont été lus dans l'une de nos boîtes. Mais il n'y a aucun contrôle de notre part et on peut tout à fait garder un livre qui nous plairait particulièrement. Dans ce cas, on peut remettre un de ses propres livres en échange. Cela marche très bien et nous n'avons jamais été à court de livres », explique la co-présidente. En tout, ce sont environ 2000 livres qui sont en permanence dans le circuit.

La population peut volontiers apporter ses livres à l'association, notamment à l'occasion d'une récolte qui est organisée une fois par année, avec quelques restrictions tout de même : « Nous

cherchons principalement des romans et nous refusons les ouvrages comme livres de cuisine, les ouvrages spécialisés ou les almanachs par exemple. De plus, il faut que les livres soient en bon état. Nous acceptons aussi les bandes dessinées, que nous ne mettons pas dans nos boîtes, mais que nous revendons au festival Tramlabulle. Les livres en bon état, mais qui ne correspondent pas à nos critères, nous les remettons au magasin de seconde main de Regenove. Nous proposons des livres en français, en allemand et en anglais et aussi pour les enfants », détaille Gabrielle Gairaud.

Une logistique conséquente

Les onze bénévoles de l'association ne manquent pas de travail pour rendre les livres accessibles au public. Le tri et le rangement des livres se font dans la salle Bersot, mise à disposition par la coopérative du Cinématographe.

Il s'agit d'abord de contrôler les livres reçus et de les étiqueter. Puis il faut les ranger, de manière à ce que ce ne soient pas toujours les mêmes livres qui se retrouvent dans les boîtes. Ensuite, environ tous les deux mois, il s'agit de faire la tournée des boîtes pour y remettre les livres.

Des événements particuliers s'ajoutent à cette routine, comme les actions ponctuelles dans les classes des écoles ou la journée de contes organisée à la piscine de Tramelan, en collaboration avec la Médiathèque. « Ni la médiathèque ni la bibliothèque ne nous considèrent comme des concurrents. Au contraire, nous sommes complémentaires et notre but est le même : inciter les gens de tous les âges à lire », estime Gabrielle Gairaud.

Un prix qui fait du bien

Le prix du Mérite culturel 2025, qui a été officiellement remis à l'association le 19 novembre par le conseiller municipal Vincent Glauser, le président de la commission culture, a fait très plaisir à ses membres, qui y ont vu un signe de reconnaissance pour leurs années d'engagement.

Assorti d'un montant de mille francs, le prix va également faire du bien aux finances de l'association, comme l'a souligné sa caissière. Parce que, même si tous les Amis des livres en liberté sont des bénévoles, l'association a tout de même quelques frais, comme ceux liés à l'étiquetage des livres notamment. La soirée s'est terminée autour d'un verre de l'amitié servi à la salle Bersot. ■ TL



L'association des Amis des livres en liberté gère environ 2000 ouvrages, principalement des romans en français, en allemand et en anglais

LE CINÉMATOGRAPHE

Deux documentaires entre foi et patrimoine

Le Cinématographe vous propose le documentaire phénomène *Sacré-Cœur* et le documentaire sur la Bible de Moutier-Grandval *Un livre, une histoire, un trésor*

Sacré-Cœur

Documentaire des réalisateurs Sabrina et Steven J. Gunnell en version française. Durée 1 h 35.

Il y a 350 ans, en France, Jésus a fait connaître son cœur brûlant d'amour à Sainte Marguerite-Marie. Aujourd'hui, dans le monde entier, la puissance du Sacré-Cœur transforme encore des vies. Un docu-fiction saisissant qui nous plonge au cours des siècles dans le mystère du Sacré-Cœur de Jésus et nous révèle son Amour personnel et inconditionnel. *Sacré-Cœur*, un long-métrage à tout petit budget (environ 800 000 euros) qui n'aurait jamais dû déborder de la niche de fidèles à laquelle il était destiné, mais qui dépasse, depuis sa sortie le 1^{er} octobre, les 250 000 entrées. Ce film chrétien bouleverse le public et provoque un débat inattendu. Entre ferveur spirituelle, succès populaire et controverses autour de la laïcité, le film de Steven et Sabrina Gunnell révèle le retour discret, mais réel, du religieux dans la société française.

À voir au Cinématographe de Tramelan lundi 8 décembre à 18 h suivi d'un débat avec le diacre jurassien Philippe Charmiloz

Un Livre, une Histoire, un Trésor

Documentaire du réalisateur Jean-Claude Boillat en version française. Durée 24 minutes.

C'est un manuscrit datant du IX^e siècle qui a marqué les Jurassiens. Entre mars et juin 2025, la Bible de Moutier-Grandval, habituellement au British Library de Londres, était de passage dans le Jura. Une venue qui a inspiré Jean-Claude Boillat, réalisateur du film *Un Livre, une Histoire, un Trésor*. Jean-Claude Boillat documente le passage de la Bible dans le Jura et

son exposition au Musée jurassien d'art et d'histoire de Delémont. Le retour et l'exposition de la Bible de Moutier-Grandval dans le Jura redonnent vie à cette Bible exceptionnelle, chère à tous les habitants de la région. À voir au Cinématographe de Tramelan jeudi 11 décembre à 18 h 30 suivi d'un débat avec Jean-Claude Boillat et des spécialistes. ■ KG



Sacré-Cœur, photo : www.sajedistribution.com

PRO SENECTUTE

À la découverte de l'IA

Mardi 16 décembre, 15 h-17 h, Tavannes
Après le succès des cours d'introduction à l'IA, nous vous proposons un atelier pratique pour aller plus loin ! Cet atelier s'adresse en priorité aux personnes ayant suivi l'introduction à l'IA, mais il est aussi ouvert à tous. À travers des exemples concrets et faciles, vous découvrirez comment utiliser au mieux une IA générative comme ChatGPT (ex. rédiger un texte, trouver des idées, poser des questions sur un sujet qui vous intéresse, planifier un voyage, etc.). Prendre un ordinateur portable, une tablette ou encore votre smartphone avec vous. Responsable et inscription (jusqu'au 9 décembre) : Alexandre Gabus, 032 886 83 86.

Loto de Noël

Vendredi 5 décembre, 11 h-15 h, Tavannes
Participez à notre traditionnel repas de Noël qui, cette année, sera accompagné d'un loto festif. Un moment chaleureux, plein de surprises et de rires. Venez avec vos proches, l'ambiance sera de la fête ! 11 h à 12 h : 5 séries de loto, 12 h à 14 h : repas organisé par notre nouvelle équipe de cuisine. 14 h à 15 h : 5 séries de loto. Responsable et inscription (jusqu'au 28 novembre) : Pro Senectute, 032 886 83 86. ■ PRO SENECTUTE

Jura bernois : 032 886 83 86
Email : prosenectute.activites@ne.ch
Inscription en ligne : <https://aj.prosenectute.ch/activites>

LITTÉRATURE

Tous les lieux-dits de Tramelan recensés dans un ouvrage

Après six années de travail, l'enseignant à la retraite tramelot Raoul Voirol va pouvoir célébrer, le 6 décembre, la sortie officielle de son livre en deux volumes consacré au recensement des lieux-dits de la commune de Tramelan. La séance de dédicace qui aura lieu à la librairie Tschan sera précédée par une cérémonie d'inauguration de deux nouveaux noms de traverses au centre du village. Ces nouveaux noms font d'ailleurs partie des 600 appellations de lieux-dits qui figurent dans le livre de Raoul Voirol.

L'aventure a débuté en 1999 déjà, lorsque Raoul Voirol étudiait avec ses élèves les documents concernant la fusion entre les deux Tramelan, Dessus et Dessous, qui avait eu lieu en 1950. À cette occasion, une foule de noms de lieux-dits des deux communes est sortie des archives. L'enseignant a alors promis à ses élèves, qui étaient eux aussi passionnés pour le sujet, qu'il approfondirait une recherche sur les lieux-dits, une fois qu'il serait à la retraite et qu'il aurait le temps. Promesse tenue, en 2019, Raoul Voirol s'attèle à la tâche et se met à répertorier tous les noms de lieux-dits, de coins et des autres curiosités de son village. Il était alors probablement loin de se douter que ses recherches allaient le conduire à recenser 600 noms et à remonter l'histoire jusqu'en 1440.

« J'ai d'abord commencé par consulter les archives de la commune, puis, pour remonter à des époques plus lointaines, celles de l'ancien Évêché de Bâle, celles du canton de Berne et de la Ville de Bienne, puisque Tramelan a fait partie pendant un temps de la seigneurie d'Erguel, qui dépendait de Bienne » explique l'auteur de l'ouvrage.

Dans les archives et sur le terrain

Sen est suivi une longue partie de ping-pong entre les informations glanées principalement dans d'anciens actes judiciaires et les observations contemporaines sur le terrain, très vite nourries par des souvenirs d'anciens du village qui en faisaient partie à Raoul Voirol. Ces informations-là, il a ensuite fallu essayer de les retrouver dans les archives, d'où émergeaient souvent de nouvelles pistes pour des noms de lieux-dits pas encore abordés, et ainsi de suite.



Passionné d'histoire locale, l'enseignant à la retraite Raoul Voirol a consacré six années de travail à l'élaboration de son ouvrage qui recense 600 lieux-dits de la commune de Tramelan, de 1440 à nos jours

Plutôt que de les présenter par ordre alphabétique ou chronologique, l'auteur a préféré regrouper les lieux-dits sous forme de balades possibles, dans dix secteurs de la commune, histoire de les rendre plus concrètement

accessibles au public. Ces noms de lieux-dits ont été créés à partir de termes topographiques ou botaniques, de noms de personnes ou parfois d'anecdotes. En parcourant la liste de ces noms, le lecteur peut aussi se

replonger dans l'histoire de la langue, en remontant au temps lointain où l'on parlait le patois franco-provençal à Tramelan, qui se trouvait à la frontière linguistique avec le patois franc-comtois issu, lui, de la langue d'oïl.

Somme de travail imposante

« En tout, l'écriture de ce livre m'aura pris six années. Mais le résultat est enfin sur la table: deux volumes, 400 pages, 180 illustrations et 3100 références bibliographiques! » résume fièrement Raoul Voirol, qui a pris le risque de publier cet ouvrage à compte d'auteur. Presque deux tiers des 400 exemplaires qui sortent d'impression ont déjà trouvé preneurs à travers la campagne de souscription. À partir du 6 décembre, le solde du tirage pourra être acheté en librairie.

Un livre et deux traverses

En même temps que la sortie du livre, ce sont aussi deux des fameuses traverses de Tramelan, ces chemins piétonniers en pente qui traversent le village du sud au nord, qui seront baptisées. La première, qui se trouve à côté de la boucherie du village, portera le nom de *Passage des Bœufs de Pâques*, en référence à une tradition des années 1930, qui voulait que les bouchers d'alors, la famille Vuille, envoient plusieurs bœufs à l'abattoir à l'occasion des fêtes de Pâques, après les avoir fait défiler dans les rues du village. La seconde traverse, qui se trouve, elle, entre la librairie Tschan et le restaurant du Cerf rappellera un épisode tragique de la localité, celui de l'incendie qui ravagea le quartier du temple, le 10 juillet 1839. Et Raoul Voirol n'est pas étranger à ces deux baptêmes de traverses, puisqu'il a activement participé à la commission qui a prévu d'en nommer encore une septantaine d'autres durant ces prochaines années. Ces lieux-dits n'avaient jamais eu de noms jusqu'à présent. Désormais ils figurent déjà dans l'ouvrage de Raoul Voirol, même si leurs plaques officielles ne sont pas encore posées. ■ TL

PAROISSE RÉFORMÉE

Culte spécial Musique & Paroles

Dimanche 30 novembre à 19 h, l'église réformée de Tramelan accueillera un culte *Musique et Paroles* accompagné par le Yodleur club de Tramelan.

Chaque cinquième dimanche du mois, la paroisse de Tramelan propose un culte du soir original mêlant lectures et musique. Ces rendez-vous se distinguent par une collaboration originale: la partie musicale est confiée à des invités de la région – qu'il s'agisse d'un chœur, d'un musicien soliste ou de la fanfare – tandis que la pasteure

et des lecteurs donnent voix à des textes philosophiques, poétiques ou spirituels.

En ce mois de novembre, la paroisse vous convie à un voyage entre yodel et littérature traditionnelle de notre pays, pour vivre un temps de recueillement inédit.

La célébration est ouverte à toutes et tous: paroissiens, familles, amis, mélomanes et curieux. Elle se terminera par un moment convivial autour d'un apéritif servi à la salle de paroisse. ■ LVA

FSG TRAMELAN

Jeu du poids du porc

Le 22 septembre, notre petit protégé pesait 63,648 kg. Quarante-deux jours plus tard, le 2 novembre, il avait atteint les 114,260 kg. Une belle évolution qui témoigne du soin et de l'attention apportés tout au long de cette période. Après dépouillement des nombreux carnets rapportés par nos gymnastes, la liste des gagnants a pu être établie. Les prix seront distribués dès le

ARMÉE DU SALUT

De l'ombre à la lumière

Témoignage de vie puissant et intermèdes musicaux d'un rappeur devenu chrétien, vendredi prochain à l'Armée du Salut de Tramelan

Doris Ndaye, rappeur chrétien d'origine congolaise (RDC), arrive en Suisse en 1994. Après une enfance difficile, passée de foyer en foyer à Lausanne, il connaît une adolescence tumultueuse marquée par l'alcool, le cannabis, les bagarres et les débâcles avec la justice. De 13 à 35 ans, il vit une vie chaotique,

ponctuée de violences, de séjours en prison et de dépendances. Mais tout bascule lorsque, lors d'un contrôle médical, il reçoit un diagnostic alarmant ne lui laissant aucun espoir de guérison. C'est alors que Dieu intervient dans sa vie, le sauvant d'une mort certaine. Doris vit alors une rencontre



personnelle avec le Christ qui provoque un changement de vie radical et miraculeux. Jésus le transforme et le libère de toutes ses addictions, notamment de l'alcool, en un instant.

Dès lors, Doris entame une nouvelle vie au service de Jésus en se qualifiant lui-même d'esclave volontaire du Christ. Il a soif de mieux connaître celui qui l'a sauvé et il se forme alors dans une école de théologie et de leadership chrétien à Yverdon.

Sa joie est tel qu'il se passionne pour la transmission de l'Évangile porteur d'un message de paix et d'espérance. Il le fait notamment par son talent musical en interprétant des raps de sa composition qui racontent son histoire. Membre d'une église à Lausanne, il travaille parmi les jeunes.

Le vendredi 5 décembre, Doris partagera son témoignage de vie entre-coupé de quelques-uns de ses raps prenantes et puissants. ■ CML

Vendredi 5 décembre, 19 h apéro
19 h 30 soirée publique : témoignage
Armée du Salut, Grand-Rue 58, Tramelan
Entrée libre, chapeau
Activité pour les enfants et garderie
tramelan.armeedusalut.ch



La Commune améliore son concept d'illuminations de Noël

Depuis une trentaine d'années, les tramelots peuvent profiter des décos lumineuses sur les candélabres de la Grand-Rue et alentours. Véritables institutions, elles sont attendues chaque année par les adeptes des fêtes et les commerçants qui proposent activités et promotions durant la période de l'Avent

Toute bonne chose ayant une fin, ces décos arrivent en bout de vie et devront impérativement être remplacées en 2026. Profitez donc de cette période de l'Avent 2025 pour leur faire vos adieux.

En guise de remplacement, la commune soumettra deux visuels au vote de la population pour pérenniser l'illumination de la Grand-Rue dans la zone centre. Le sondage sera ouvert dès le vendredi 5 décembre, restez attentifs! En complément, le projet qui sera soumis au Conseil général au printemps 2026 pour libération du crédit prévoira également de décorer la place des Theurottes à Tramelan-Dessous, ainsi que le rond-point des Reussilles.

En guise de galop d'essai, la place des Theurottes sera déjà illuminée cette année. Vous pouvez dès à présent admirer un concept de décos imaginé par les apprentis de l'entreprise GC-Tech. En faisant appel à leur créativité, la commune souhaite offrir une place aux visions d'avenir et poursuivre son engagement en faveur de la formation. Afin d'inaugurer ce concept, la commune convie la population à venir partager un thé ou un vin chaud le samedi 6 décembre de 17 h 30 à 19 h. Belle route vers Noël à toutes et tous! ■ CM

Action en faveur du Téléthon

Les sapeurs-pompiers de Tramelan organisent le Téléthon le 6 décembre à la caserne, rue du Pont 21. Raclettes et boissons chaudes seront servis de 11 h à 15 h. Vos dons ainsi que le bénéfice seront versés en faveur de la fondation Téléthon action suisse. Bienvenue à tous! ■ CM



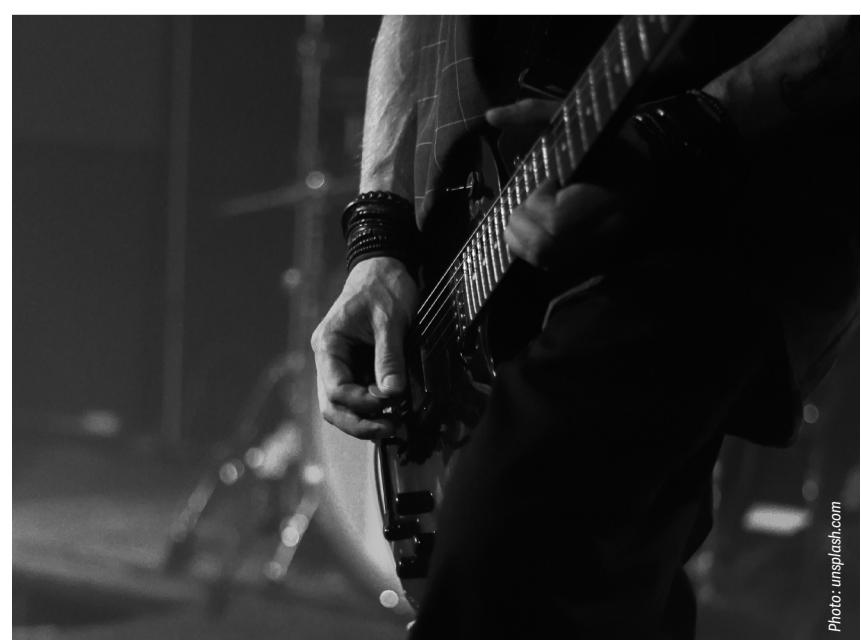
AGORA

5^e édition du Calendrier musical de l'Avent

L'association Agora organise la cinquième édition de son Calendrier musical de l'Avent. Ce programme tout en diversité musicale et artistique débutera le 1^{er} décembre et s'achèvera le 24 décembre, en passant par plusieurs lieux insolites du village de Tramelan et des Reussilles. Ethno jazz, musique balkanique, pop, soul, danse, chanson, blues, bossa, musique

classique, etc. les artistes, tantôt amateurs tantôt professionnels, de la région ou de plus loin, se succéderont lors des 24 soirs de l'Avent.

L'entrée aux concerts est libre (chapeau) et le bar ambulant muni du fameux vin chaud sera évidemment de la partie. L'équipe d'Agora se réjouit de retrouver un public nombreux lors de ces belles soirées de décembre.



Programme

- 1^{er} décembre à 19 h: R3play, reprises rock et pop, rue de la Trame 21, chez Elsa Rueff et Billy Linder.
- 2 décembre à 19 h: François Vé, chanson pop folk, chemin des Dolaises 16, famille Mercier.
- 3 décembre à 19 h: Fish Market Trio, musiques balkanique et folk, Espace Créactavie, Le Cernil 21, Les Reussilles.
- 4 décembre à 19 h: Jacques Staempfli, contes, chemin des Navaux 2, chez Danielle Erard.
- 5 décembre à 20 h: orchestre de Chambre Jurassien: Dvorak (sérénades pour cordes) et Claude Rossel (saisons jurassiennes) Église réformée.
- 6 décembre à 18 h: Tramusica Ensemble à Vent, concert de Noël, Église réformée.
- 7 décembre à 17 h 30: YAL avec Florence Chitacumbi, ethno jazz, garage des bus CJ, Grand-Rue 9.
- 8 décembre à 19 h: Charlie Gilbert, Chicago blues et vintage rock, salon de coiffure Isabelle et Rosalie Grand-Rue 93.
- 9 décembre à 20 h: Tram' La Sol, chorale, L'Envol, Grand-Rue 157.
- 10 décembre à 19 h: Los Parranderos, musique latine, locaux de Montre-Moi Tramelan, rue du Midi 13.
- 11 décembre à 19 h 30: ZmcDance, spectacle de danse, Garage Gerber, Les Reussilles.
- 12 décembre à 20 h: Queendom et La Baladine: Alchimie Poétique; Sparkling: féerie enflammée, Jardin d'hiver de Tamerlan, rue de l'Industrie 3.
- 13 décembre à 18 h: Antoine Leroy et Sacha Wahli, contes éparrillés sous accordéon débridé; Les P'tits Chats, human jukebox, Librairie Tschan.
- 14 décembre à 17 h: Paul Loosli Trio, pop, chansons, rock; Effet Secondaire, blues, bossa, jazz, trio de guitares, rue du 26-Mars 46, chez Thomas Loosli.
- 15 décembre à 19 h: Jazz at the Wedding, quatuor jazz, Grand-Rue 153, chez Patrick Marais.
- 16 décembre à 19 h: Orphel, chansons au coin du feu; Julien M'a Dit, chansons à fleur de peau, Paratte Vins, Grand-Rue 1.
- 17 décembre à 19 h: Guy Sansonnens, poésie folk, Grand-Rue 174, chez Maxime Rossel.
- 18 décembre à 19 h: classes 1-2H, 3-4H et 5-6H de l'école du Collège, spectacle de Noël, salle Juventuti, rue du Collège 13.
- 19 décembre à 20 h: Ciel & Terre, post-rock instrumental; surprise guest, Vuille SA, rue Haute 9.
- 20 décembre à 20 h: Crawling Crows, rock alternatif; Not Now, Chickens, rock, Vuille SA, rue Haute 9.
- 21 décembre à 20 h: Les quatuors pour flûte de W.A. Mozart – Christian Delafontaine flûte, Samuel Hirsch violon, Hans Christian Sarnau alto, Guillaume Bouillon violoncelle, Église catholique.
- 22 décembre à 19 h: Ferdinand Giscard dit Mauryce, textes français en chansons, Grand-Rue 105, locaux de AXA.
- 23 décembre à 19 h: Elsa Rueff Unplugged, pop-culture acoustique, chemin des Livoires 9, chez Joëlle Gairaud.
- 24 décembre à 23 h: after de Noël Surmely Factory, Atelier Surmely, chemin des Combes 5. ■ MR

Informations: 078 762 75 80
ou agora.tramelan@gmail.com

PARC NATUREL RÉGIONAL CHASSERAL

Une année riche en découvertes pour les élèves du Parc Chasseral

Soixante-quatre classes ont passé une demi-journée ou une journée entière en compagnie d'une animatrice ou d'un animateur pédagogique sur le territoire du Parc Chasseral en 2025. Ces animations scolaires font partie de l'engagement du Parc en faveur d'une éducation à la durabilité. Le développement d'offres pour les écoles à journée continue et les centres d'animation jeunesse constitue un nouveau défi à relever pour le Parc Chasseral.

Un bon millier d'élèves de tous les degrés scolaires ont participé en 2025 aux animations proposées par le Parc Chasseral. Ces sorties se sont toutes déroulées dans des lieux du territoire du Parc propices à ces activités, soit en pleine nature, soit dans l'une des huit fermes partenaires, mais toujours au plus proche de l'établissement scolaire concerné, afin de limiter au maximum les déplacements réalisés majoritairement en transports publics.

Quatre animations ont été menées avec des classes germanophones, toutes bernoises. Les trois animations préférées en 2025 ont été les suivantes:

- 1: *Miam une plante*: 23 classes ont appris à reconnaître certaines plantes sauvages et à les apprêter en cuisine.
- 2: *Permacultures et petites herbes*: 12 classes ont pu vivre une demi-journée à Evolgia pour redécouvrir les espèces liées au verger et au jardin.
- 3: *Sensations nature*: cette animation réservée aux plus jeunes a permis à 7 classes de découvrir leurs cinq sens en suivant l'histoire d'un petit lynx qui cherche sa maman.

Questionnés en fin d'animation, les enseignants apprécient particulièrement la diversité de ces sorties en extérieur. Une institutrice de Bôle note que « l'animateur a animé toute la journée en intéressant les enfants et en les relançant avec des jeux malgré une météo pas terrible ». Une enseignante de Lignières a relevé « l'alternance des moments consacrés aux activités et à la marche a été menée de façon très adroite » alors que cet instituteur des



Un bon millier d'élèves de 64 classes de la région ont participé aux animations scolaires proposées par le Parc Chasseral sur les thèmes de l'énergie, des plantes comestibles, des arbres-habitats ou encore du paysage, photo: Monika Flückiger

Prés-de-Cortébert a « apprécié l'interaction directe avec la nature et la valorisation du patrimoine botanique de notre région. »

Développement d'activités avec les centres d'animation jeunesse

Quelques nouveautés ont jalonné le programme de cette année. Notamment

la collaboration avec l'École à la journée continue Arc-en-ciel de Prêles, avec des propositions de sorties de groupes périodiques animées par l'entreprise a-hike, partenaire du Parc. Les écoliers ont ainsi pu expérimenter, entre autres, des ateliers de cuisine sur feu de bois.

La collaboration avec le Centre Animation Jeunesse de La Neuveville

s'est poursuivie pour la seconde année consécutive, notamment au travers de la thématique *Dessinateurs en herbe*. Celle-ci permet d'explorer différentes techniques de dessin et de pigments naturels.

L'objectif est de continuer l'an prochain à développer de nouvelles collaborations avec des groupes parascolaires

ou des centres de jeunesse. Les animations scolaires proposées par le Parc Chasseral sur les thèmes de l'énergie, des plantes comestibles, des arbres-habitats ou du paysage dans le cadre de l'éducation à la durabilité continueront elles aussi d'être proposées aux écoles de la région. ■ **PARC NATUREL RÉGIONAL CHASSERAL**

CONSEIL DU JURA BERNOIS

Économie, énergie, sécurité : ce qui attend le Jura bernois en 2026

Dans le cadre de leurs séances annuelles, le Conseil du Jura bernois a rencontré la Direction de l'économie, de l'énergie et de l'environnement et la Direction la sécurité du canton de Berne afin d'aborder plusieurs thématiques d'importance pour la région

La séance entre la DEEE et la commission Économie, énergie et environnement (EEE) du CJB a lieu chaque année dans une entreprise de la région, permettant ainsi de faire le lien avec le tissu économique et régional. Ce vendredi 31 octobre, la DEEE, représentée par Monsieur le Conseiller d'Etat Christoph Amman et ses Chefs d'offices, et le CJB ont été accueillis au sein de l'entreprise Celtor SA à Tavannes.

La situation économique de l'industrie et la situation du marché du travail sont des thématiques régulièrement abordées avec la DEEE. Cette année, la question des taxes douanières, particulièrement préoccupante pour notre région, a occupé une part importante des débats. L'enchaînement des crises rend la situation difficile pour les entreprises et fait craindre une augmentation du taux de chômage. L'ingénierie est le secteur le plus touché, bien qu'il bénéficie des mesures d'encouragement de l'innovation mises en place par le Canton, notamment en favorisant la collaboration avec les Hautes Écoles de la région. Niveau exportation, si l'Union européenne reste le marché

principal, l'Inde s'affirme également petit à petit comme un partenaire privilégié.

Côté projets, le renouvellement du contrat de prestations de la Fondation rurale interjurassienne et ses activités sur le site de Loveresse ainsi que le financement de l'association ARC HORLOGER ont été abordés. Dans le domaine de l'énergie, c'est le potentiel méthanogène de la région qui a été souligné par le CJB.

Finalement, le programme climatique bernois pour les communes a été mis en place en mai par l'Office de l'énergie. Les communes qui souhaiteraient obtenir un soutien pour la mise en oeuvre de mesures dans le domaine du climat, du développement durable ou de l'énergie sont invitées à les contacter.

Séance annuelle avec la DSE

La commission Sécurité et Finances (SEFIN) a rencontré, en date du 30 octobre dernier, la Direction de la sécurité du canton de Berne de Monsieur le Conseiller d'Etat Philippe Müller afin de faire le point sur les thématiques et enjeux qui concernent la

Lors de cette rencontre, la situation sécuritaire dans le Jura bernois a été abordée ainsi que les incidences sur la police et la nouvelle organisation prévue avec le départ de Moutier dans le canton du Jura. La Direction de la sécurité a présenté l'évolution des différents crimes et délits dans la région. Elle a abordé le thème du recrutement de nouvelles policières et de nouveaux policiers qui implique que ces derniers soient formés aux nouvelles technologies et aux méthodes de criminalité moderne. De plus, elle a manifesté sa volonté de maintenir une police proche de la population.

Cette séance a également permis de faire le point sur la protection civile du Jura bernois, en abordant notamment l'avenir des différents centres d'instruction, ainsi que sur la situation du service des Fonds et autorisations, chargé du traitement des demandes de subventions.

Ces rencontres annuelles permettent de renforcer les liens avec les Directions cantonales et d'échanger sur des dossiers et des projets d'importance pour le Jura bernois. Les prochaines séances auront lieu dans le courant de l'automne 2026. ■ **CJB**

PRO SENECTUTE ARC JURASSIEN

20 ans déjà !

Pro Senectute Arc Jurassien fête cette année le 20^e anniversaire de sa création par de courageuses et courageux visionnaires qui ont cru à la possibilité d'une organisation sociale intercantionale !

Pour marquer le coup, son Directeur général, François Dubois sera bientôt l'invité de l'émission de radio Les Dicodateurs sur RTS Première.

En 2004, les comités des organisations Pro Senectute du Jura bernois, du Jura et de Neuchâtel ont décidé de créer une nouvelle fondation au niveau de l'Arc jurassien. Elle a commencé ses activités sous cette nouvelle identité au 1^{er} janvier 2005.

Si Pro Senectute existe en Suisse depuis 1917, Pro Senectute Arc Jurassien est la première et quasi la seule organisation à avoir tenté l'aventure d'une fusion et d'un déploiement de ses activités sur deux cantons et la partie francophone du Canton de Berne: une gageure au pays du fédéralisme...

Seules les organisations de Bâle-Ville et Bâle-Campagne ont suivi le mouvement quelques années après.

Pour parler de ces 20 ans d'action sociale en faveur des personnes retraitées de l'Arc jurassien, François Dubois a croisé le fer avec les dicoduses et dicodeurs présents au restaurant du Golf les Bois le 24 novembre: Thierry Romanens, Lucas Thorens, Sandrine Viglino et Daniel Rausis.

Les enregistrements seront diffusés sur RTS Première du lundi 1^{er} au vendredi 5 décembre de 11h30 à 12h30. ■ **PRO SENECTUTE ARC JURASSIEN**

 Historique de notre organisation
<https://aj.prosenectute.ch/historique>

 Vidéo pour les 20 ans de Pro Senectute Arc Jurassien
<https://aj.prosenectute.ch/20ans-video>

En ligne

Retrouvez le journal de la semaine dernière
bechtel-imprimerie.ch

MAISON D'ICI ET D'AILLEURS (MIA)

Souper de soutien

Un moment de partage et de solidarité pour l'inclusion dans la région du Grand Chasseral

Maison d'Ici et d'Ailleurs (MIA) invite la population à son Souper de soutien le samedi 31 janvier 2026 dès 18 h 30 à la Salle Saint-Georges de Saint-Imier. Cette soirée sera l'occasion de partager un moment convivial tout en soutenant les actions d'inclusion et de vivre ensemble menées par l'association dans la région du Grand Chasseral. Un programme gourmand et festif attend les participants: apéritif d'ici et d'ailleurs, fondue chinoise, buffet de desserts, tombola, bar et musique. Venez nombreuses et nombreux à cet événement placé sous le signe du partage et de la solidarité. Les inscriptions sont ouvertes dès à présent par mail à info@mia-saint-imier.ch ou par téléphone au 076 443 72 43.

Un grand merci tous les sponsors et tous les donateurs qui se sont déjà annoncés pour soutenir notre événement, que ce soit en offrant un lot pour la tombola ou par un soutien financier.

Une association engagée pour le vivre ensemble

Crée en 2016, l'association MIA œuvre activement dans la région du Grand Chasseral afin de favoriser l'intégration, la solidarité et le vivre ensemble. Reconnue et soutenue par le Canton de Berne et la Commune de Saint-Imier, MIA est une association laïque et apolitique. Elle s'est naturellement imposée comme un acteur clé de l'inclusion régionale.

Depuis 2023, l'association est également labellisée EduQua, gage de qualité et de reconnaissance de ses prestations de formation. Elle fait partie intégrante de la communauté du



Photo: © Weina Venetz

Grand Chasseral et répond aux besoins d'un territoire marqué par la diversité et les enjeux d'intégration.

Notre action se déploie de façon transversale et s'articule aujourd'hui autour de trois secteurs.

Secteur Formation

Nous proposons des cours de français aux niveaux A1, A2 et B1, dispensés soit en journée (avec garde-rie) soit en soirée, pour permettre à chacun de maîtriser rapidement les

connaissances de base nécessaires à la vie quotidienne. Les formatrices sont formées aux principes de la méthode fide, et préparent également les apprenants aux examens de langue fide. Chacun peut s'inscrire à tout moment. À l'issue de chaque semestre, une attestation cantonale est remise. Nous proposons des formats variés (intensif, semi-intensif, standard) et veillons à ce que les cours restent accessibles à des tarifs avantageux grâce au soutien de nombreux donateurs.

Pour toute inscription ou renseignement: par mail info@mia-saint-imier.ch ou directement dans nos locaux.

Secteur Enfance

Afin de permettre aux parents de suivre les formations en toute sérénité, une éducatrice prend en charge les enfants à la garderie pendant les cours de français. Les enfants découvrent le français, jouent, bricolent, chantent et se préparent ainsi plus facilement à l'entrée à l'école enfantine.

L'accueil parent-enfant est un espace gratuit et libre, destiné aux jeunes enfants accompagnés d'un adulte. Ouvert sans inscription, il favorise les échanges intergénérationnels et

interculturels. Les enfants explorent, jouent et tissent des relations, tandis que les adultes échangent autour d'un café dans une ambiance conviviale. Une éducatrice propose des activités variées: bricolages, comptines, jeux de mouvement, sorties au parc ou en forêt. Les enfants apprennent à jouer et à communiquer avec leurs pairs en toute sécurité, sous le regard de leurs parents. Ils découvrent progressivement les règles de vie collective et s'initient à la séparation, étape importante vers l'autonomie.

Ouverture: lundi de 15 h à 17 h 30 et/ou vendredi de 9 h à 11 h 30. Cette prestation est ouverte à tous les adultes accompagnés d'un enfant entre 0 et 5 ans.

Secteur Animation

Le café-rencontre est un moment de convivialité, d'échanges et de partage pour découvrir la région, tisser des liens, jouer, papoter, etc. Ouvert à tous et toutes, gratuit. Tous les mardis après-midi, de 13 h 30 à 15 h.

La permanence permet une écoute et un accompagnement individuel, sur rendez-vous, gratuite et ouverte à tous. Il est possible de recevoir des conseils et un soutien administratif (CV, lettres

de motivation, lecture de documents, etc.). Pour prendre rendez-vous: par mail ou téléphone.

Quelques chiffres 2024

- 1 521 heures de cours de français dispensées.
- 98 inscriptions aux cours, dont 72 % de femmes.
- 15 enfants accueillis à la garderie.
- 37 adultes et 43 enfants ayant fréquenté l'accueil parent-enfant.

Ces données montrent l'importance de notre action et la confiance que la population nous accorde.

Financement

Pour assurer la continuité de ses prestations, offrir des services à faible coût accessibles à toutes et tous et développer de nouvelles offres, MIA doit compléter les subventions cantonales (qui couvrent entre 60 et 80 % de notre budget) par le soutien de la commune, de fondations et de donateurs privés.

Si vous souhaitez nous aider, vous pouvez le faire de deux manières: en faisant un don à notre association sur le compte Clientis, Maison d'Ici et d'Ailleurs (IBAN: CH43 0624 0575 0781 3511 6); et/ou en devenant membre de notre association. L'association compte plus de 50 membres habitant dans la région du Grand Chasseral. Si vous êtes intéressés à nous rejoindre, vous pouvez vous inscrire sur notre site internet. La cotisation est de 50 francs par année. Elle peut être acquittée sous forme d'une prestation bénévole. Vous recevez régulièrement des nouvelles de MIA par courriel, et vous serez également conviés à l'assemblée générale.

Agenda de fin d'année

La Magie de Saint-Nicolas: samedi 6 décembre, 13 h-16 h, Atelier de bricolage à la salle de spectacles de Saint-Imier. Les fenêtres de l'Avent; mardi 16 décembre, dès 18 h, venez déguster un vin chaud et des spécialités d'ici et d'ailleurs! Devant nos locaux. Souper de soutien MIA; samedi 31 janvier, dès 18 h 30 à la salle Saint-Georges à Saint-Imier. ■ MIA

Association MIA
Rue de la chapelle 2, 2610 Saint-Imier
info@mia-saint-imier.ch, 032 554 05 08
www.mia-saint-imier.ch



Photo: © Weina Venetz

PARTI SOCIALISTE GRAND CHASSERAL

À propos du scandale Zuber

Directement interpellé par l'UDC du Jura bernois dans un communiqué de presse publié le 21 novembre, le Parti socialiste du Grand Chasseral (PSGC) souhaite clarifier sa position sur le soi-disant scandale Zuber, répondant indirectement aux allégations du parti agraire régional, sans toutefois verser dans la polémique

Le PSGC tient tout d'abord à rappeler qu'il n'a pas à assumer les propos d'un ministre nouvellement élu d'un canton voisin. Les prises de position individuelles de personnalités politiques extérieures au canton relèvent de leur propre responsabilité. Le PSGC ne peut toutefois que regretter l'attitude de ce jeune élu. Le PSGC se positionne en effet clairement en faveur de la politique d'apaisement que les cantons de Berne, du Jura et la Confédération ont plébiscitée, à travers notamment la signature du Concordat.

Pour le PSGC, aussi inutile soit-elle, cette polémique est l'occasion de rappeler la fidélité de ses membres à leurs engagements. Le PSGC demeure résolument attaché à ses valeurs de solidarité, de justice sociale et d'engagement pour le bien commun. Dans un contexte économique tendu, marqué par les incertitudes liées à la crise des taxes douanières, le PSGC concentre ses efforts sur la défense des plus démunis et des habitants du Grand

Chasseral. Notre région souffre, nos entreprises font face à des difficultés, et trop de familles craignent pour leur avenir.

Agir au lieu de polémiquer

Plutôt que d'alimenter des querelles d'un autre temps, le PSGC invite par ailleurs l'UDC, qui, faut-il le rappeler, dispose de représentant(e)s tant sous la Coupole fédérale qu'au Gouvernement bernois, à assumer ses responsabilités et à proposer des mesures concrètes pour soutenir les entreprises locales ainsi que les personnes précarisées. Jusqu'ici, le PSGC n'a en effet que peu entendu ces élus sur ces questions sociétales pourtant hautement sensibles et actuelles.

Un soutien réaffirmé au projet du Grand Chasseral

Résolument tourné vers le futur, le PSGC réaffirme enfin son soutien clair et sans ambiguïté au projet du Grand Chasseral, un projet d'avenir qui vise à

renforcer la cohésion et la prospérité de notre région. Vu la tonalité utilisée par l'UDC du Jura bernois dans son communiqué de presse, le PSGC ne peut s'empêcher de s'interroger sur le moment où ce parti, ainsi que les autres partis bourgeois, accepteront enfin de s'y engager pleinement, pour le bien de l'ensemble de la population ainsi que de la région.

Rendez-vous le 1^{er} décembre prochain à La Neuveville

Le PSGC donne d'ores et déjà rendez-vous à la population le 1^{er} décembre prochain à La Neuveville, pour un événement public qui sera consacré à une discussion autour des conséquences économiques et sociales de la crise des taxes douanières. Ce sera l'occasion d'un échange constructif et ouvert – auquel l'UDC du Jura bernois est bien évidemment volontiers conviée aussi –, fidèle à l'esprit de dialogue qui anime notre mouvement. ■ LE PARTI SOCIALISTE GRAND CHASSERAL



Agenda**VENDREDI 28 NOVEMBRE**

- Match au loto du Ski-Club Cortébert, salle polyvalente, Cortébert, 20h
- Concert de 1001 Notes, salle Saint-Georges, Saint-Imier, 20h
- Vente de l'Avent des Femmes paysannes de La Ferrière, halle polyvalente, dès 17h
- Concert des Chambristes, temple, Tramelan, 18h30
- Quailendrier de l'Avent, Quai 29, gare, Sonceboz, 13h30-20h
- Hades en concert, Espace noir, St-Imier, 21h

SAMEDI 29 NOVEMBRE

- Concert de Phanee de Pool, salle de spectacles, Saint-Imier, 20h30
- Soupe aux pois du Ski-club Courtelary, Espace Nicolas Béguin, dès 11h
- Bourse aux modèles réduits, CIP, Tramelan, 10h-17h
- Grand marché de Noël, auberge de l'Ours, Bellelay, 10h-20h
- Vente de l'Avent avec brunch de l'église évangélique Mennonite du Sonnenberg, salle de la Marelle, Tramelan, 8h30-15h
- Match au loto, fanfare La Ferrière, halle polyvalente, dès 20h
- Classes ouvertes de l'EMJB, Saint-Imier, 10h-12h30
- Une vie de cheminot, conférence d'Olivier Luder, CIP, Tramelan, 17h

- Match au loto du tir, salle communale, Plagne, 15h et 20h
- Robin des Bois, Les Potets-Théâtre, salle communale, Sonvilier, dès 18h
- Concert de 1001 Notes, salle Saint-Georges, Saint-Imier, 18h
- Concert des Chambristes, NMB Bienn, salle Robert, 18h
- Quailendrier de l'Avent, Quai 29, gare, Sonceboz, 9h-20h
- Marché de Noël et portes ouvertes Rail Club Erguël, halle polyvalente, Villeret, 10-17h

DIMANCHE 30 NOVEMBRE

- Bourse aux modèles réduits, CIP, Tramelan, 10h-17h
- Robin des Bois, Les Potets-Théâtre, salle communale, Sonvilier, dès 11h30
- Concert des Chambristes, chapelle de la Madadière, Neuchâtel, 11h15 et temple de Bevaix, 17h
- Marché de Noël et portes ouvertes Rail Club Erguël, halle polyvalente, Villeret, 10-17h
- Concert de ZHAR Trio, EMJB, salle Monteverdi, Saint-Imier, 17h
- Concerts, souper et au lit, Espace noir, Saint-Imier, 18h

MARDI 2 DÉCEMBRE

- Repas de Noël, club des aînés, maison de paroisse, Sonvilier, 11h30

MERCREDI 3 DÉCEMBRE

- Né pour lire, CIP, Tramelan, 9h30
- Concert du Jazz trio BYS, taverne, Espace noir, Saint-Imier, 20h30
- Conférence de l'Université des Aînés, école de la Poste, Bienn, 14h15 : Art et médecine à travers les âges, par le Dr Jacques Aubert

VENDREDI 5 DÉCEMBRE

- Cie des Autres, Clémence et Camille, CCL, Saint-Imier, 20h30

SAMEDI 6 DÉCEMBRE

- Marché de Noël, hospice Le Pré-aux-Bœufs, avec Téléthon, Sonvilier, 10h-16h
- Marché de Noël, La Roseraie, Saint-Imier, dès 10h
- Match au loto du Jodleur club Écho de la Doux, salle polyvalente, Cormoret, 20h
- Téléthon: halle de gymnastique, La Heutte, dès 11h30; hangar des pompiers, Orvin, 11h-15h
- Concert de Metal, Espace noir, St-Imier, 21h

DIMANCHE 7 DÉCEMBRE

- Brunch littéraire, *Traces de vies*, CCL, Saint-Imier, 10h
- Repas de soutien du Ski-club La Heutte, halle de gymnastique, La Heutte

EXPOSITIONS

- Exposition et ateliers de 4 artistes asiatiques, gravure sur bois, Espace Noir, Saint-Imier, jusqu'au 19 décembre
- Exposition, galerie Pot-Ari, Pery, samedi 29 novembre et 6 décembre, dimanche 30 novembre et 7 décembre, 10h-17h, du 1^{er} au 5 décembre, 17h-20h
- Exposition collective *L'Art en Vadrouille*, CIP, Tramelan, jusqu'au 23 décembre, lundi-vendredi 8h-20h, samedi 14h-20h
- Dessins de Alain Auderset, restaurant de l'hôpital de Saint-Imier, jusqu'au 31 décembre
- Mathilde Bardaro et Pamela Orval s'exposent au CCL, Saint-Imier, jusqu'au 14 décembre, mercredi-vendredi 14h-18h, samedi-dimanche 14h-17h

Communes

Pour les horaires particuliers (fin d'année, vacances), veuillez vous référer aux avis ou aux sites internet.

AGENCE AVS

- DU BAS-VALLON À PÉRY-LA HEUTTE** Lundi: 8h30-12h et 14h-18h, mardi-jeudi: 8h30-12h, Grand-Rue 54, 2603 Pery-La Heutte, 032 485 01 53, avs@perly-laheutte.ch.

ADMINISTRATIONS

- CORGÉMONT** Lundi: 8h30-11h30 et 17h-18h, mardi-jeudi: 8h30-11h30 et 16h-17h. Accueil téléphonique: lundi-jeudi: 10h-11h et 15h-17h, vendredi: 10h-11h, Grand-Rue 15, 2606 Corgémont, 032 488 10 30, admin@corgemont.ch, www.corgemont.ch. **CORMORET** Lundi: 15h-18h, mercredi: 14h30-16h30, jeudi: 9h30-12h, Vieille-Route 1, 2612 Cormoret, administration: 032 944 15 13, mairie: 032 944 20 71, voyer: 079 381 68 60, contact@cormoret.ch, www.cormoret.ch. **CORTÉBERT** Lundi et mardi: 10h-12h, jeudi: 10h-12h et 16h-18h, rue du Collège 3, 2607 Cortébert, 032 489 10 67, fax: 032 489 19 27, admin@cortebert.ch, www.cortebert.ch. **COURTELARY** Lundi-jeudi: 8h-11h45

- ORVIN** Lundi: 16h-18h (permanence maire: 17h 30-18h 30), mercredi: 10h 30-12h, vendredi: 10h 30-12h, La Charière 6, 2534 Orvin, 032 358 01 80, administration@orvin.ch, www.orvin.ch. **PÉRY-LA HEUTTE** Lundi: 8h30-12h et 14h-18h, mardi-jeudi: 8h30-12h, Grand-Rue 54, 2603 Pery-La Heutte, 032 485 01 50, commune@perly-laheutte.ch, www.perly-laheutte.ch. **RENAN** Lundi: 8h-12h et 13h30-18h30, mardi-vendredi: 8h-12h, rue du Collège 5, 2616 Renan, 032 962 65 00, fax: 032 962 65 05, info@renan.ch, admin@renan.ch, www.renan.ch. **ROMONT** Mercredi: 11h-13h et 16h-18h, route Principale 1, 2538 Romont, 032 377 17 07, info@romont-jb.ch, www.romont-jb.ch. **SAINT-IMIER** Lundi et mercredi: 9h-11h30 et 14h-17h, mardi: 14h-17h, jeudi: 14h-18h, vendredi: 9h-11h30 et 14h-16h, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, CP 301, 032 942 44 24, info@saint-imier.ch, www.saint-imier.ch. **SAUGE** Mardi et jeudi: 15h-17h, Haut du Village 8, 2536 Plagne, 032 358 20 25, fax: 032 358 20 26, info@sauge-jb.ch

ch, www.sauge-jb.ch. **SONCEBOZ-SOMBEVAL**

- Lundi: 8h-12h et 16h-18h, mardi, mercredi et jeudi: 8h-12h et 16h-17h30, vendredi: 8h-12h, rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval, CP 47, 032 488 33 00, fax: 032 488 33 01, secrétariat@sonceboz.ch, www.sonceboz.ch. **SONVILIER** Mardi et mercredi: 8h-12h, jeudi: 8h-12h et 13h30-17h30, permanence téléphonique: lundi, mardi, mercredi: 10h-12h, jeudi: 10h-12h et 13h30-15h30, Place du Collège 1, 2615 Sonvilier, 032 941 11 20, fax: 032 941 19 73, administration@sonvilier.ch, www.sonvilier.ch. Crèche Les Razmokets: 032 940 14 86. École de Sonvilier: 032 941 16 66. École de Mont-Soleil Aux Pruels: 032 961 15 49. **TRAMELAN** Lundi-mardi: 9h-11h45 et 14h-16h45, mercredi: fermé le matin (rendez-vous uniquement) et 14h-16h45, jeudi: 9h-11h45 et 14h-18h, vendredi: fermé (rendez-vous uniquement), Hôtel de Ville, 2720 Tramelan, 032 486 99 99, fax: 032 486 99 80, www.tramelan.ch. **VILLERET** Lundi: 9h-12h, 15h 30-17h 30, mardi-jeudi: 9h-12h, vendredi: fermé, également sur rendez-vous par téléphone, rue Principale 24, 2613 Villeret, 032 941 23 31, admin@villeret.ch, www.villeret.ch.

Mémoires d'Ici Lundi et jeudi: 14h-18h, rue du Midi 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 55 55, contact@m-ici.ch, www.m-ici.ch.**CHOCOLATERIES**

- COURTELARY Chez Camille Bloch** Parcours Découverte: mardi-dimanche 9h 30-18h (dernière entrée à 16h30). Le Shop et Le Bistrot: mercredi-dimanche 9h 30-18h. La place de jeux: mardi-dimanche 9h 30-18h. Grand-Rue 21, 2608 Courtelary, 032 945 13 13, welcome@chezcamillebloch.ch, www.chezcamillebloch.ch. **Christophe Chocolatier** Lundi-vendredi: 8h30-12h15 et 13h30-18h30, samedi: 8h30-16h, dimanche: 10h-12h. Grand-Rue 48, 2608 Courtelary, 032 944 30 68, info@christophe-chocolatier.ch, www.christophe-chocolatier.ch.

GYMNASTIQUE

- CORGÉMONT** Gym Seniors: mercredi, dames 9h-10h, messieurs 10h-11h, mixtes 14h-15h, halle de La Combe, 2606 Corgémont, 079 105 40 34 (Danielle Beraldo). **CORMORET** Gym des aînés Bel Automne: mardi 9h-10h15, salle de gym, 2612 Cormoret, 032 944 18 02 (Fifi). Gym-parents: mercredi 10h-11h, salle de gym, 2612 Cormoret, 079 713 01 84 (Catherine Huguelet). **COURTELARY** Gym dames: lundi 19h 30-20h30, salle de gym, 2608 Courtelary. Volley dames: mercredi 20h-22h, salle de gym, 2608 Courtelary, feminasportsfsc@ gmail.com. Gym des aînés: mercredi 14h-15h, 032 944 18 02, salle de gym, 2608 Courtelary. **ORVIN** Lundi: 16h 30, halle, 2534 Orvin. **PÉRY-LA HEUTTE** Lundi: 14h 15, halle de Pery, 2603 Pery-La Heutte. Fit Challenge: samedi ou dimanche (variable): 11h-12h, place rouge, 2603 Pery-La Heutte, 079 580 79 16, gratuit. **PLAGNE** Lundi: 19h 45 (sauf vacances scolaires), centre communal, 2536 Plagne. **SONCEBOZ** Ladyfit (femmes): mardi 19h 30-20h30, halle de gym, 2605 Sonceboz, ladyfit.sonceboz@gmail.com, 60 francs/an, étudiantes 30 francs/an. **VILLERET** Gym des aînés: lundi 17h-18h, halle de gym, 2613 Villeret.

Loisirs**BIBLIOBUS UPJ**

- FRINVILLIER** Mardi 9 décembre: 16h 15-17h, entrée du village. **LA FERRIÈRE** Samedi 29 novembre: 9h 45-11h 45, commune.

- ORVIN** Mardi 9 décembre: 17h 45-19h 30, place du village. **PLAGNE** Vendredi 12 décembre: 17h 30-19h 15, ancienne école primaire. **ROMONT** Vendredi 12 décembre: 16h-17h, entrée du village. **SONCEBOZ** Mardi 16 décembre: 16h 30-19h 30, commune.

- VAUFFELIN** Vendredi 12 décembre: 14h 30-15h 30, place du village. www.bibliobus.ch.

BIBLIOTHÈQUES, LUDOTHÈQUE ET MÉDIATHÈQUES

- CORMORET Bibliothèque** Mardi: 17h-18h30, collège, 2612 Cormoret. **CORTÉBERT Bibliothèque** Mercredi: 13h 30-14h et 19h 30-20h, école, rez-de-chaussée, 2607 Cortébert.

- COURTELARY Bibliothèque** Lundi: 15h-17h30, mardi: 16h-19h, mercredi: 15h-17h, jeudi: 15h-16h30, vendredi: 9h 30-10h 30, collège, 2608 Courtelary. **PÉRY-LA HEUTTE Bibliothèque** Mardi: 15h 15-17h 15, jeudi: 17h 19h, collège, 2603 Pery-La Heutte. **SAINT-IMIER Bibliothèque régionale** Mercredi: 14h 18h, jeudi: 9h 18h, vendredi: 9h 19h. Située dans le bâtiment du Relais culturel d'Erguël, la Bibliothèque régionale vous accueille sur trois étages, rue du Marché 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 51 41, bibliotheque@saint-imier.ch, www.saint-imier.ch/bibliothèque, catalogue en ligne: nouveautés. **Ludothèque** Mercredi et vendredi: 15h-18h, rue du Marché 6, 2610 Saint-Imier, info@ludothequesaintimier.ch, 077 456 82 00, www.saint-imier.ch/index.php/fr/vivre/ludotheque. **SONVILIER Bibliothèque** Lundi: 17h 30-19h 30, mercredi: 16h 18h, collège, 2615 Sonvilier. **TRAMELAN Médiathèque du Centre interrégional de perfectionnement (CIP)** 1^{er} samedi du mois: 10h-12h, lundi-vendredi: 13h-18h, chemin des Livoires 13, 2720 Tramelan, 032 486 06 06, cip@cip-tramelan.ch, cip-tramelan.ch. **VILLERET Bibliothèque** Mardi: 9h-10h et 15h-17h, mercredi: 17h-19h30, rue principale 20, 2613 Villeret.

CENTRES DE RECHERCHES, DOCUMENTATION ET ARCHIVES

- LA TANNE Archives et Bibliothèque de la Conférence Mennonite Suisse** Visite guidée sur demande (15 francs par personne), chapelle du Jean Gui, Jean-Gui 53, 2720 Corgémont, 079 797 33 53, erm.geiser@bluewin.ch. **SAINT-IMIER Centre jurassien d'archives et de recherches économiques (CEJARE)** Sur rendez-vous, en principe, lundi et mercredi: 9h-17h, rue du Midi 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 55 45, cejare@cejare.ch, www.cejare.ch.

MUSÉES

- ORVIN Maison des Sarrasins** Ouvert sur demande, entrée libre, au cœur du village, 2534 Orvin, 032 358 18 35, 032 358 17 27, erwin.lechot@bluewin.ch. **SAINT-IMIER Musée Longines** Lundi-vendredi: 9h 12h et 14h 17h, réservation recommandée, Les Longines 8, 2610 Saint-Imier, 032 942 54 25, www.longines.com/fr-ch/universe/museum. **Musée de Saint-Imier** rue Saint-Martin 8, 2610 Saint-Imier, 032 941 14 54, musee@saint-imier.ch, www.musee-de-saint-imier.ch.

- VILLERET** www.erguel.ch. **TRAMELAN Action Jeunesse Régionale (AJR)** Jeudi: 16h-18h, vendredi: 17h-21h, rue du Pont 20,

CLUB ATHLÉTIQUE COURTELARY

Efforts et podiums pour nos jeunes athlètes



Lilio De Matteis, Lenny Amez-Droz, Enzo Tavares Pinto, Liv Blanchard Mollier, Eloane Costoya

Dans des conditions de cross extrêmes puis lors d'une compétition en salle relevée, les jeunes athlètes du CAC ont enchaîné les performances. Entre podiums, belles places d'honneur et un esprit combatif, ils ont vécu deux rendez-vous mémorables.

Championnats jurassiens de cross

Dimanche 16 novembre était un vrai temps de cross! Température très fraîche, pluie et un terrain bien gras attendaient les athlètes sur les hauteurs de Moutier. Ce jour-là avaient

lieu les championnats jurassiens de cross. Dans les différentes catégories au programme, nous avions six jeunes inscrits qui ont bravé ces conditions difficiles.

Chez les garçons U10 sur la distance de 770 m, Kevin Tavares Pinto termine 3^e et remporte une très jolie coupe. Son copain Sacha Tajes termine 5^e. Eloane Costoya sur la même distance de 770 m termine aussi 5^e chez les filles U12.

Dans la catégorie U14, les filles et les garçons devaient parcourir 1500 m et Liv Blanchard Mollier termine 4^e.

Du côté des garçons, après une chute spectaculaire due au terrain glissant et un genou endolori à l'arrivée, Noah Loffroy monte sur la 3^e marche du podium, suivi de Lenny Amez-Droz qui termine juste derrière. Bravo à tous les six d'avoir participé dans de telles conditions.

Kids-Cup Team

Samedi 22 novembre, réveil très matinal pour nos jeunes athlètes et leurs accompagnants. Dès 6 h 40 retrait des dossards, à 7 h 15 échauffement



Kevin Tavares Pinto et Noah Loffroy

pour toutes les équipes et début des concours à 7 h 45! Il fallait être bien réveillé pour disputer cette compétition dans la magnifique halle Amarante à Estavayer-le-Lac.

Nous avions une équipe inscrite en catégorie U14 Mixte composée de Liv Blanchard Mollier, Eloane Costoya, Lenny Amez-Droz, Lilio De Matteis et Enzo Tavares Pinto.

Dans cette halle bondée et sous les encouragements d'un public enthousiaste, toutes les équipes participantes devaient concourir dans quatre

disciplines, soit un challenge de sauts multiples, une épreuve sprint sur des haies, un biathlon qui consiste à courir pendant trois minutes et viser des cônes et pour terminer un parcours d'obstacles.

Sur seize équipes inscrites dans la catégorie U14 Mixte, notre jeune équipe termine au 10^e rang. Bravo à tous et rendez-vous est déjà pris pour une autre Kids Cup Team le 7 décembre à Berne.

■ AKS

HOCKEY CLUB CORTÉBERT

Entre démonstrations, rebondissements et duels serrés

Les dernières rencontres du HC Cortébert ont offert un beau mélange de victoires éclatantes, d'intensité et de matchs au suspense haletant. Retour sur trois confrontations riches en émotions pour les Tornades.

Corté vs Pont-de-Martel
8 novembre

Le match débute idéalement pour les Tornades: à la 9^e minute, les Cortés ouvraient le score, avant que Sylvain, parfaitement servi par une longue passe de Nico, ne double la mise une minute plus tard. Comme souvent, une pénalité vint perturber la dynamique, mais Tuche trouva l'ouverture en profondeur pour un puck repris au millimètre par Olivier, notre Portugais, qui plaça une splendide lucarne. Deux minutes plus tard, Mateo inscrivait le 4-0.

Le deuxième tiers fut plus calme: aucune des deux équipes ne trouva la faille. Pour le troisième tiers, Florence céda la place à Louis dans la cage des Cortés. Le trio Loïc-Nico-Dylan se chargea alors de faire exploser le tableau d'affichage: en quelques minutes, ils marquèrent six buts!

Match maîtrisé de bout en bout: victoire 11-1 pour les Cortés.

Vallorbe vs Cortébert
15 novembre

L'affiche promettait un duel serré entre deux prétendants aux playoffs. Vallorbe ouvrit le score après quinze minutes, profitant d'une erreur de placement des Cortés. Le deuxième tiers commença mal: leur meilleur compteur porta la marque à 2-0, puis une situation à 3 contre 5, due à un

problème de surnombre, permit à Vallorbe d'inscrire le 3-0. Mais comme souvent, les Tornades trouvèrent les ressources pour revenir: le duo Melvin et Olivier marqua chacun un but en quelques minutes, ramenant le score à 3-2 avant la pause.

Le dernier tiers fut très équilibré. Chaque équipe marqua à nouveau, portant le score à 4-3. À la 58^e minute, Corté sortit sa gardienne pour un ultime assaut. Les occasions furent énormes, mais Vallorbe résista et remporta la rencontre 4-3. Un match intense et frustrant, mais belle combativité des Cortés.

Corté vs Plateau de Diesse
23 novembre

Le match fut disputé du début à la fin. Plateau ouvrit le score à la 10^e minute et conserva son avantage

jusqu'à la fin du premier tiers. Le deuxième tiers débute avec l'égalisation de Chris, avant que Plateau ne repasse devant (1-2). Au troisième tiers, Plateau prit deux longueurs d'avance, mais les Cortés renversèrent tout en 20 secondes, revenant à 3-3. La fin de match fut décidée sur une action controversée: une grosse simulation d'un joueur de MYSport Ligue entraîna une décision discutable, permettant à Plateau de marquer le but de la victoire à une minute du terme. Score final: défaite 3-4, mais un match extrêmement solide et courageux de toute l'équipe. Bravo à tous les Cortés et remerciements à nos fidèles sponsors. ■ NB

Cortébert – Pont-de-Martel.....11-1
Vallorbe – Cortébert.....4-3
Cortébert – Plateau de Diesse.....3-4

VOLLEYBALL CLUB TRAMELAN

D 2^e I. Volley Espoirs Biel-Bienne –
Tramelan2-3
D 4^e I. Tramelan – Porrentruy3-1
D 4^e I. Tramelan – Bienne Volleyboys3-2
D 5^e I. Vendline – Tramelan0-3
D 5^e I. Tramelan – Nidau Volley1-3
D M16 Tramelan – FSG Courfaivre3-1
D M18 Tramelan –
Volley Espoirs Biel-Bienne 1.....0-3
H 4^e I. La Suze – Tramelan3-1

VENDREDI 28 NOVEMBRE

D 3^e I. 20 h, La Marelle:
Tramelan – Volley Espoirs Biel-Bienne 1 M23

SAMEDI 29 NOVEMBRE

D M16 15 h 30, Strandboden
/Prés-de-la-Rive 4:
Volley Espoirs Biel-Bienne – Tramelan

DIMANCHE 30 NOVEMBRE

D 5^e I. 12 h, La Marelle:
Tramelan – FSG Courfaivre
D 4^e I. 14 h, La Marelle:
Tramelan – Develier
D 2^e I. 16 h, La Marelle:
Tramelan – Porrentruy 1
D 3^e I. 18 h, La Marelle:
Tramelan – Porrentruy

MERCREDI 3 DÉCEMBRE

D 3^e I. 20 h 30, Maurice Lacroix Arena A:
VFM M23 – Tramelan

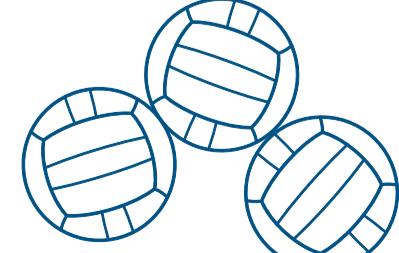
imprimerie
bechtel sa

Bellevue 4 | 2608 Courtelary | www.bechtel-imprimerie.ch

032 944 18 18 | info@bechtel-imprimerie.ch

La Feuille d'Avis
du District de Courtelary

032 944 17 56 | fac@bechtel-imprimerie.ch



HOCKEY CLUB SAINT-IMIER

Le HC Saint-Imier remporte le derby

En accueillant le HC Moutier, champion de la saison passée, les Bats savaient qu'ils allaient au-devant d'une mission difficile, d'autant plus que son début de saison n'est pas celui escompté

Le HC Saint-Imier se devait de lancer son championnat et il l'a fait avec caractère, discipline et résilience. Même si les débats ont été équilibrés, c'est le petit plus de volonté qui a fait la différence. Avec un jeu défensif solide, tout comme l'engagement et un esprit d'équipe bien affiché, les hommes de Laurent Zingg et Vincent Paratte ont maîtrisé leur affaire. Même lorsque les Prévôtois ont effacé leur retard en début de seconde période, les Imériens n'ont pas pêché dans la nervosité. Ils sont restés dans leur plan de jeu pour finalement trouver les ressources pour s'imposer. Les quelque trois cent trente spectateurs ont apprécié cette rencontre. Désormais pour les jaunes et noirs, il convient de confirmer cette lancée victorieuse et ceci dès samedi en accueillant Franches-Montagnes II, en poursuivant par Neuchâtel Young Sprinters mardi 2 décembre. Des matchs successifs à domicile dont les Bats doivent tirer profit.

Pas de succès pour les autres formations

Les autres équipes du club n'ont pas récolté les mêmes fruits de leur labeur que la première équipe. Les filles se sont inclinées de la plus petite des unités sur un but tombé peu avant le quart d'heure de jeu. Rien ne bougea jusqu'à l'ultime sirène. Les U18 ont trouvé leur maître face à leurs homologues Franches-Montagnes. Alors qu'ils étaient menés de deux filets, les Jurassiens ont retourné la situation à leur avantage en inscrivant trois buts dans le tiers médian. Une défaite dont les Imériens devront trouver les enseignements, la facilité ne doit pas s'installer. Quant aux U14, leur score déficitaire de trois buts à rien en début de seconde période aura plombé la possibilité de revenir au tableau d'affichage. Réaction il y eut à la mi-match, lorsque Loris Brasey est parvenu à réduire le score, mais ce ne fut pas suffisant pour inverser la tendance.



Cela n'a pas été de tout repos pour Raphaël Gigon face à Moutier, il a fait le job aux moments clés du match

Les U17 nominés

Les U17 du HC Saint-Imier ont été nominés lors des Mérites sportifs du Grand Chasseral pour avoir gagné la finale romande. En équipes espoirs, ils se sont vu damer le pion pour un petit pourcentage des voix. C'est le VBC La Suze qui l'a emporté, félicitation à ce club fusionné de l'Erguel.

Viens essayer le hockey !

Que tu sois fille ou garçon, le HC Saint-Imier et son école de hockey t'offrent des essais gratuits pour que tu puisses faire connaissance avec un sport qui fait rêver. Tous les mercredis de 17 h 30 à 18 h 30 et les samedis de 10 h 30 à 11 h 30, tu es attendu(e) à la Clientis Arena pour venir t'amuser sur glace. Du matériel sera à ta disposition, et des renseignements complémentaires peuvent être obtenus par courriel à moju@sainti-bats.com ou par téléphone aux 078 783 63 12 ou 079 280 25 66. N'hésite pas, viens nous rejoindre.

Abonnements en ventes

Les abonnements de saisons sont en ventes, ils peuvent être obtenus auprès des joueurs et dirigeants ou simplement à la buvette de la patinoire.

Les fondues aussi

La campagne de vente de fondues est lancée du côté des Bats. Une nouveauté s'offre à vous cette année avec la fondue aux truffes. Contactez les joueurs du club si eux-mêmes ne l'ont pas fait. Profitez de cette offre qui à la fois réjouira vos convives et soutient le club et son mouvement juniors. ■ GD

2^e I. Saint-Imier – Moutier.....4-3
Filles Saint-Imier – Dragon Queens0-1

U18 Saint-Imier – Franches-Montagnes3-5
U16 Université-Neuchâtel – Saint-Imier.....5-2

VENDREDI 28 NOVEMBRE
U21 20h30: Saint-Imier – Franches-Montagnes
U18 20h15: Fleurier – Saint-Imier

SAMEDI 29 NOVEMBRE
2^e I. 18h:
 Saint-Imier – Franches-Montagnes
Filles 20h30: Genève-Servette – Saint-Imier

DIMANCHE 30 NOVEMBRE
U14 15h30: Saint-Imier – Delémont-Vallée

MARDI 2 DÉCEMBRE
2^e I. 20h30:
 Saint-Imier – Neuchâtel Young-Sprinters

L'avez-vous lue ?

La Feuille d'Avis du District de Courteley, c'est chaque vendredi



Une délégation des U17 du HC Saint-Imier, nominés aux Mérites sportifs 2025 du Grand Chasseral

CLUB DES PATINEURS DE SAINT-IMIER

De belles performances à la Vogellisi's Cup

Le week-end dernier se déroulait la Vogellisi's Cup à Adelboden, où plusieurs patineuses du CPSI ont brillamment représenté le club

Dans la catégorie Sport de Masse, Jade Magri signe une superbe performance en terminant 3^e sur 13 avec un total de 28.12 points, battant au passage son record personnel. Sa sœur, Camille Magri, se classe 7^e sur 13 avec 27.01 points après un début de programme solide. De son côté, Anaé obtient une belle 5^e place sur 16 participantes avec un total de 24.04 points.

En SIS Advanced Novice U16, Caly Iannantuoni a débuté la compétition vendredi avec son programme court, qu'elle conclut sur une magnifique 3^e place sur 18, établissant elle aussi un nouveau record personnel. Samedi, lors du programme long, elle termine à

la très belle 4^e place, portant son total à 88.96 points.

La prochaine compétition aura lieu à Lucerne, où Mya portera les couleurs du club. Nous lui souhaitons déjà bonne chance !

Le CPSI tient également à féliciter deux patineuses pour leur réussite aux tests: Elisa Magri, qui a obtenu sa 5^e ARP lors de la Z-Cup à Fribourg et Caly Iannantuoni, qui a validé sa 2^e ARP à la Eulach Cup.

Le club adresse un immense Bravo à toutes ces jeunes athlètes qui représentent le CPSI avec des prestations remarquables..., mais surtout avec le sourire. ■ FS



Camille, Anaé, Caly et Jade

PRO SENECTUTE

Balade hivernale

Mardi 9 décembre, 14h-17h, Courtedoux (JU) Niveau: sortie facile. Marche: env. 2h 30. Dénivelation: boucle 140 m +/- Rendez-vous: 14h, terrain de football à Courtedoux. Inscription sur place. En cas de météo incertaine, contacter la personne responsable de la sortie: Alain Steullet, 079 289 77 81.

Randonnée en raquettes (BE)

Jeudi 11 décembre, 13h30-15h30, Jura bernois En l'absence de neige, la sortie est remplacée par de la marche. Débutants bienvenus ! Lieu défini selon les conditions météo (se référer aux informations relayées sur nos groupes WhatsApp ou contacter le responsable de la sortie). Inscription obligatoire au plus tard la veille à midi directement auprès du responsable de la sortie: Eugène Benoit, 079 503 76 56.

■ PRO SENECTUTE

Jura: 032 886 83 20
Jura bernois: 032 886 83 86
Neuchâtel: 032 886 83 02
Email: prosenectute.activites@ne.ch
Inscription en ligne: <https://aj.prosenectute.ch/activites>

Partie intégrante de la *Feuille d'Avis du District de Courtelary*. Avis officiels de Romont, Sauge, Orvin, Pery-La Heutte, Sonceboz-Sombeval, Corgémont, Cortébert, Courtelary, Cormoret, Villeret, Saint-Imier, Sonvilier, Renan, La Ferrière, Tramelan et Mont-Tramelan. Tirage: 12500 exemplaires distribués chaque vendredi dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary. Contact: Bellevue 4, 2608 Courtelary, 032 944 17 56, fac@bechtel-imprimerie.ch, www.bechtel-imprimerie.ch.

Délai de remise des publications: mardi 12 h. **Tarifs:** 95 centimes le mm/colonne (65 mm) + TVA, annonces: 3 francs le mm/colonne (65 mm) + TVA, largeur maximale: 4 colonnes (290 mm).

District

CORMORET, SAINT-IMIER ET VILLERET



Plan de quartier selon les articles 21 et 22 LAEE, pour garantir l'implantation de conduites publiques d'eau potable et l'octroi du permis de construire

Requérants: Municipalité de Saint-Imier, Bourgeoisie de Cormoret, Bourgeoisie de Villeret.

L'auteur du projet: ATB SA, 2610 Saint-Imier.

Demandes /projet: remplacement des conduites de transport entre Saint-Imier et Cormoret; Renouvellement des réseaux d'abreuvoirs des Bourgeoisies de Villeret et de Cormoret.

Plan de quartier valant permis de construire avec annexes.

Demande de défrichement avec annexes.

Emplacement: Communes de Cormoret, Saint-Imier et Villeret.

Bases légales:

- Loi sur les constructions (LC); art. 32 à 44
- Loi sur l'aménagement du territoire (LAT); art. 24
- Loi sur la protection de la nature et du paysage (LPN); art. 21 et 22
- Loi sur la forêt (LFo); art. 5 et 6
- Loi cantonale sur l'alimentation en eau (LAEE); art. 21 et 22
- Loi cantonale sur la forêt (LCFo); art. 25
- Ordonnance sur la forêt (OFO) art. 14
- Ordonnance cantonale sur la forêt (OCFo); art. 35
- Ordonnance sur la protection des eaux (OPE); art. 26
- Aux termes de l'article 97, alinéa 4 de la loi fédérale du 29 avril 1998 sur l'agriculture (LAGr), les organisations ayant qualité pour recourir en vertu de la législation sur la protection de la nature et du paysage, sur la protection de l'environnement et sur les chemins de randonnée pédestre, ont aussi qualité pour former opposition.

Dérogations:

- Autorisation pour les conduites de service installées dans le périmètre de la chaussée selon les articles 68 et 69 LR (obtenue)
- Autorisation exceptionnelle pour des interventions sur les populations de plantes protégées selon l'article 20 LPN, l'article 20 OPN, l'article 15 LCPN et les articles 19 et 20 OPN (obtenue)
- Autorisation exceptionnelle pour des interventions dans les habitats naturels d'animaux protégés selon l'article 20 LPN, l'article 20 OPN, l'article 15 LCPN et des articles 25 à 27 OPN (obtenue)
- Autorisation en matière de protection des eaux selon l'article 11 LCP (obtenue)
- Défrichement et reboisement compensatoire selon les articles 5 à 7 LFo, les articles 5 ss OFo et l'article 19 LCFo (préavis favorable)
- Réduction de la distance légale par rapport à la forêt selon l'article 17 LFo et les articles 25 à 27 LCFo (préavis favorable)
- Exploitation préjudiciable (petite construction ou installation non forestière) selon l'article 16 LFo et l'article 14 OFo (préavis favorable)

Le dossier déposé contient les autres données et informations.

Dépôt public: du 27 novembre 2025 au 5 janvier 2026.

Lieu de dépôt: Administration communale, 2610 Saint-Imier.

Les demandes de participation, les oppositions et réserves de droit éventuelles, ainsi que des demandes de compensation des charges (art. 30 LC) qui doivent être dûment motivées seront déposées en double au lieu de dépôt public pendant le délai légal. Les droits de compensation des charges sont périmés lorsque la demande n'a pas été annoncée dans les délais (art. 31 LC).

Les oppositions collectives et les oppositions individuelles multicopiées ou en grande partie identiques doivent indiquer le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

Moutier, le 28 novembre 2025

Municipalité de Saint-Imier, Bourgeoisie de Cormoret, Bourgeoisie de Villeret

Cormoret



Avis de construction

eBau 2025-2560, dossier 250 085

Requérants: Marc et Christelle Liengme, Envers de la Gare 12, 2612 Cormoret.

Propriétaires fonciers: Marc et Christelle Liengme, Envers de la Gare 12, 2612 Cormoret

Auteur du projet: MBR Architecture SA, Passage de l'Esplanade 1, 2610 Saint-Imier.

Projet: isolation des façades du bâtiment principal, construction d'un garage à voiture et aménagements extérieurs.

Emplacement: Envers de la Gare 12, 2612 Cormoret, parcelle N° 635, zone HA 2.

Dimensions: selon plans déposés

Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 28 décembre 2025 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, Vieille-Route 1, 2612 Cormoret, dans le même délai.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Cormoret, le 28 novembre 2025

Le Conseil municipal

à pellet/bois ainsi qu'agrandissement d'une annexe.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: agricole.

Dérogation: art. 24 LAT et 25 LCFo.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 28 décembre 2025 inclusivement auprès de l'administration communale de Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 28 novembre 2025

La préfète: Stéphanie Niederhauser

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction N° 2/2025

eBau 2025-16423

Requérant: Office des ponts et chaussées, III^e arrondissement d'ingénieur en chef, Service pour le Jura bernois, Grand Nods 1, 2732 Loveresse.

Auteur du projet: Bureau d'ingénieurs ATB SA, rue de la Promenade 22, 2720 Tramelan.

Emplacement: parcelles N° 21, 23, 1869, au lieu-dit: rue de Châtillon, commune de Saint-Imier.

Projet: abattage et replantation d'une haie arborée dans le cadre des travaux d'assainissement et de renforcement du mur de soutènement N° 35787 situé en bordure de la route cantonale N° 1328 pour assurer la sécurité des usagers de la route ainsi que la durabilité de l'ouvrage, parcelles N° 21, 23 et 1869, au lieu-dit: rue de Châtillon, commune de Saint-Imier.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: zone agricole.

Objet protégé: haie / bosquet.

Dérogation: art. 27 LCPN.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 21 décembre 2025 inclusivement auprès de l'administration communale de Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 21 novembre 2025

La préfète: Stéphanie Niederhauser

16 communes, 1 FOADC

www.bechtel-imprimerie.ch/feuilles-davis/

Reclame

Votre imprimerie régionale

Des flyers et affiches produits et livrés dans la journée!

imprimerie bechtel sa

Bellevue 4 | 2608 Courtelary | www.bechtel-imprimerie.ch
032 944 18 18 | info@bechtel-imprimerie.ch

 Grand Chasseral

Saint-Imier (suite)

PRÉFECTURE DU JURA BENOIS

Avis de construction N° 170/2025

eBau 2025-13789

Requérante: Cuche SA, Bernard Cuche, La Perrette 31, 2610 Les Pontins.**Emplacement:** parcelle N° 1026, au lieu-dit: La Perrette, Les Pontins, commune de Saint-Imier.**Projet:** construction d'un nouveau hangar pour machines agricoles.**Dimensions:** selon plans déposés.**Construction:** selon plans déposés.**Zone:** agricole.**Dérogations:** art. 24 LAT et 25 LCFo.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 21 décembre 2025 inclusivement auprès de l'administration communale de Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 21 novembre 2025

La préfète: Stéphanie Niederhauser

Avis de construction 25-36

eBau 2025-6331, dossier eBau 257344

Adresse du projet: BF 46, rue Jacques-David 12, 2610 Saint-Imier.**Description du projet:** rénovation, isolation et agrandissement du bâtiment principal par adjonction d'un nouveau volume en façade sud.**Maître d'ouvrage:** Luc Normandin, rue Jacques-David 12, 2610 Saint-Imier.**Auteur du projet:** idem maître d'ouvrage.**Zone d'affectation et de construction:** zone mixte M1 C3c.**Dérogations:** art. 54 RAC (forme de la toiture); art. 55 RAC (matérialité de la toiture); art. 80 LR (distance à la route); art. 54 OC (nombre places de stationnement).**Périmètre protégé:** périmètre de protection et de conservation du site bâti**Objet protégé:** -**Dépôt public:** du 21 novembre 2025 au 22 décembre 2025 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

Les dossiers mis à l'enquête de cette commune peuvent être consultés en ligne sous ce lien pendant la période indiquée: www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20862.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 21 novembre 2025

Le chef du service urbanisme et mobilité:
Nicolas Vuilleumier**COMMUNE BOURGEOISE DE SAINT-IMIER****Dépôt public du procès-verbal de l'assemblée bourgeoise du 21 novembre 2025**

Conformément à l'article 69 du règlement d'organisation (RO) pour la bourgeoisie de St-Imier, daté du 10 avril 2020, le procès-verbal de l'assemblée générale du 21 novembre 2025 est déposé publiquement durant 30 jours, soit jusqu'au 28 décembre 2025. Ce procès-verbal a été accepté par les scrutateurs. Il peut être consulté auprès du président Serge Terraz (tél. 079 554 66 46) ou de la secrétaire Mélinda Huguenin (tél. 078 819 53 02) après avoir pris rendez-vous.

Pendant le dépôt public, les éventuelles oppositions peuvent être formées par écrit et adressées au Conseil de bourgeoisie de Saint-Imier, case postale 56, 2610 Saint-Imier.

Après la mise en dépôt, le Conseil bourgeois devra statuer sur les éventuelles oppositions et le procès-verbal sera approuvé lors d'une prochaine séance.

Saint-Imier, le 28 novembre 2025

Le Conseil bourgeois**Sonceboz-Sombeval****Avis de construction**

N° 2025-16784



N° Commune: 3025

Requérant: Paroisse réformée évangélique de Sonceboz-Sombeval, Case postale 15, 2605 Sonceboz-Sombeval.**Auteur du projet:** Paroisse réformée évangélique de Sonceboz-Sombeval, Case postale 15, 2605 Sonceboz-Sombeval.**Emplacement:** rue du Collège 50, 2605 Sonceboz-Sombeval, parcelle: 198.**Projet:** remplacement de la toiture du clocher en fer galvanisé par une couverture en cuivre de même forme.**Dimensions:** selon plans déposés.**Construction:** selon plans déposés.**Zone:** Zup A.**Dérogation:** néant.**Périmètre protégé:** néant.

Objet protégé: objet digne de protection; objet C. Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 22 décembre 2025 inclusivement auprès de l'administration communale de Sonceboz-Sombeval. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à l'administration communale, rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Soncboz-Sombeval, le 21 novembre 2025

Le Bureau communal**Objet protégé:** -**Dépôt public:** du 28 novembre au 29 décembre 2025 inclus.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès de l'administration communale, Place du Collège 1, 2615 Sonvillier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal dans le délai de dépôt public.

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Sonvillier, le 28 novembre 2025

La Municipalité**Sonvillier****Avis de construction – prolongation**

eBau 2025-11061

Requérant: Martin Tanner, chemin du Prané 40, 1997 Haute-Nendaz.**Propriétaire foncier:** idem requérant.**Auteur du projet:** idem requérant.**Description du projet:** remplacement du garage existant par un garage double.**Dimensions du projet:** selon plans déposés.**Adresse du projet:** BF 205, Passage de l'If 2b, 2615 Sonvillier.**Zone d'affectation:** CV.**Dérogation:** art. 80 LR (distance à la route).**Zone/périmètre protégé:** -**Objet protégé:** -**Dépôt public:** prolongation de la publication jusqu'au 15 décembre 2025.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès de l'administration communale, Place du Collège 1, 2615 Sonvillier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal dans le délai de dépôt public.

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Sonvillier, le 31 octobre 2025

La Municipalité**Avis de construction**

eBau 2025-14329

Requérants: Patricia Lachat et Serge Maire, chemin des Granges 14, 2615 Sonvillier.**Propriétaires fonciers:** idem requérants.**Auteur du projet:** MBR Architecture, Passage de l'Esplanade 1, 2610 Saint-Imier.**Description du projet:** pose d'un escalier métallique en façade, aménagement d'un appartement à l'étage.**Dimensions du projet:** selon plans déposés.**Adresse du projet:** BF 757, chemin des Granges 14, 2615 Sonvillier.**Zone d'affectation:** H2.**Dérogation:** -**Zone/périmètre protégé:** -

Tramelan, le 21 novembre 2025

La Commune**Tramelan****Avis de construction N° 2025-26**

eBau 2025-7573

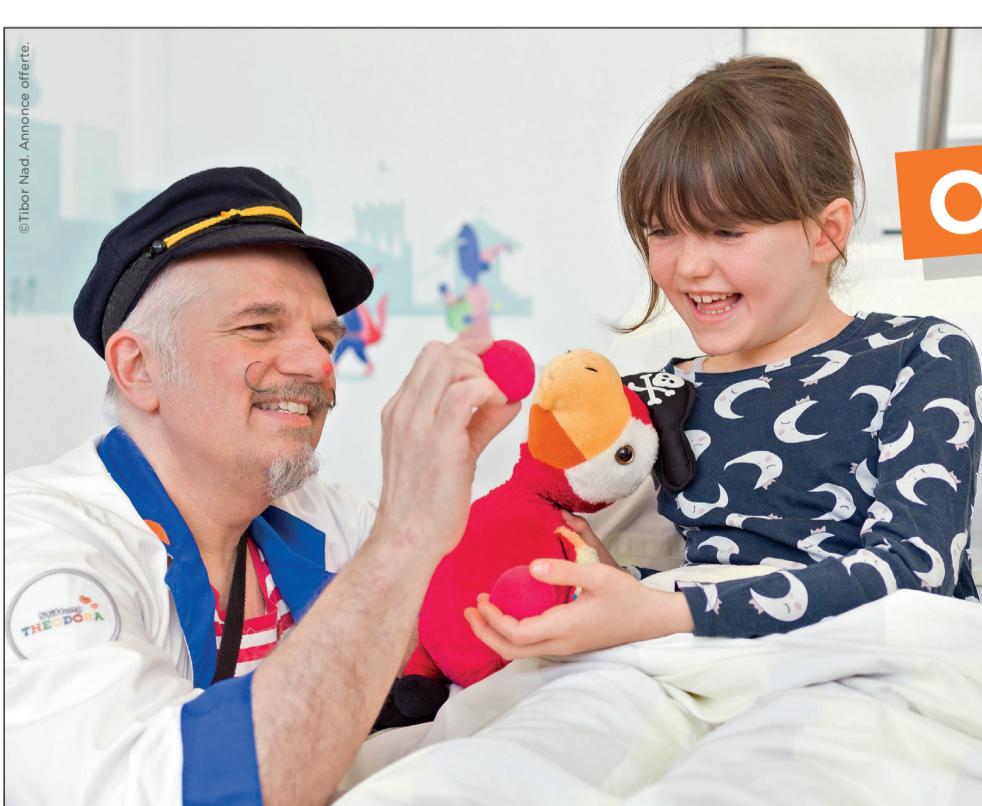
Requérant: Cédric Leiber, Le Préparotte 4, 2722 Les Reuilles.**Auteur du projet:** KD Architecture SA, Grand-Rue 79, 2720 Tramelan.**Projet:** construction de 6 box à chevaux au nord-est du bâtiment existant + ajout d'une place à fumier au nord du projet. Parcelle N° 3038, zone Hors zone à bâti. Emplacement: Les Reuilles 23, 2722 Les Reuilles.**Dimensions:** selon formulaires et plans déposés.**Recensement architectural:** ensemble bâti: aucun. Bâtiment: aucune.**Dérogation:** art. 24 LAT – Construction hors de la zone à bâti non conforme à la zone.**Protection des eaux:** secteur de protection des eaux Au.**Mise à l'enquête publique:** du 21 novembre 2025 au 21 décembre 2025.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau du Service des constructions (dossier consultable sur la plate-forme eBau ou sur rendez-vous: stt@tramelan.ch ou par téléphone au 032 486 99 50), rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 21 novembre 2025

La Commune**Vos informations locales****La Feuille d'Avis du District de Courtelary, c'est chaque vendredi**

Réclame



© Tiber Nad. - Annonce offerte.

Offrir des moments magiques aux enfants

Grâce à vos dons, les enfants hospitalisés reçoivent chaque semaine la visite des docteurs Rêves.

Merci pour votre soutien.
www.theodora.ch/support

Scannez depuis TWINT !

Fondation
THEODORA
Bien plus que des rires